

GB	INSTALLATION INSTRUCTIONS TOW BAR RETRACTABLE
D	EINBAUANLEITUNG AUSFAHRBARE ANHÄNGEVORRICHTUNG
E	INSTRUCCIONES DE MONTAJE DISPOSITIVO DE REMOLQUE TELESCÓPICO
F	NOTICE DE MONTAGE DISPOSITIF D'ATELAGE RETRACTABLE
I	NOTICE DE MONTAGE DISPOSITIVO DI RIMORCHIO ESTRAIBILE
P	INSTRUÇÕES DE MONTAGEM ENGATE DE REBOQUE EXTRAÍVEL
NL	INBOUW-INSTRUCTIE UITSCHUIFBARE TREKHAAK
DK	MONTERINGSVEJLEDNING UDTRÆKKELIGT ANHÆNGERTRÆK
N	MONTERINGSVEILEDNING TILHENGERKOPLING SOM KAN TREKKES UT
S	MONTERINGSANVISNING UTKÖRBAR SLÄPVAGNSKOPPLING
SF	ASENNUSOHJE ULOSVEDETTÄVÄ VETOKOUKKU
CZ	NÁVOD K MONTÁŽI VYSOUVACÍ ZÁVĚSNÉ ZAŘÍZENÍ
H	BESZERELÉSI UTASÍTÁS KIHAJTHATÓ UTÁNFUTÓ-VONTATÓBERENDEZÉS
PL	INSTRUKCJA INSTALOWANIA WYSUWANY HAK HOLOWNICZY
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΟΣ ΚΟΤΣΑΔΟΡΟΣ
TR	MONTAJ TALİMATLARI AÇILIP KAPATILABİLİR SÜRGÜLÜ RÖMÖRK ÇEKME TERTİBATI
RUS	ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ ВЫДВИЖНО Е ПРИЦЕПНОЕ УСТРОЙСТВО
RO	INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ DISPOZITIV DE REMORCARE RETRACTABIL



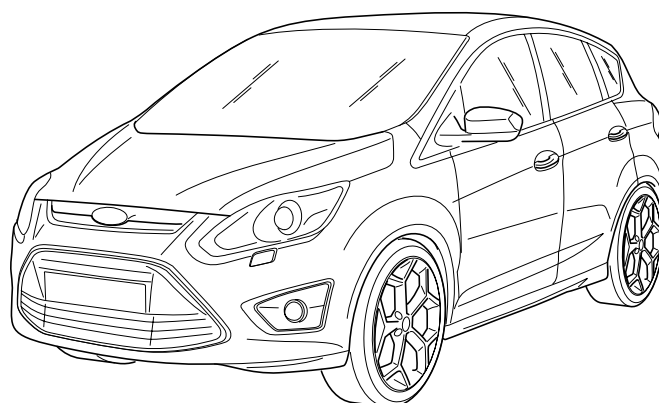
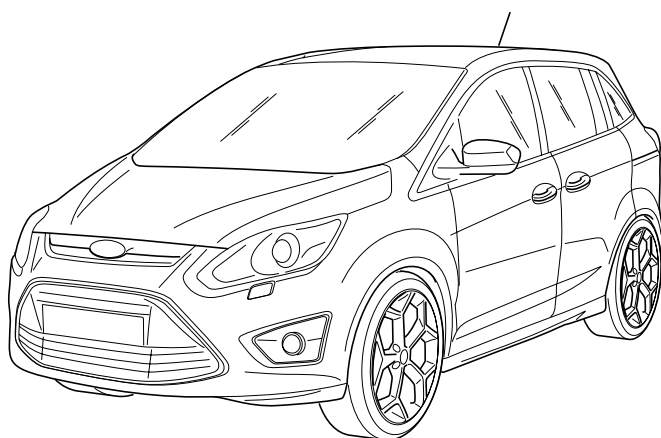
© Copyright Ford 2010

Printed Copies are uncontrolled

Expert Fitment Required
Montage durch Fachwerkstatt erforderlich
Montaje sólo por el concesionario
Montage par spécialiste nécessaire
E' necessario in officina specializzata
Especialista em montagem requerido
Montage door vakman nodig
Montage ved professionelt værksted påkrævet
Nødvendig med montering fra fagvejværksted
Verkstadsmontage erfordras
Asennus tarpeen merkkikorjaamossa
Montáž ve specializované dílně nutná
A szereléshez szakműhely kell
Konieczny montaż przez warsztat specjalistyczny
Να τοποθετεί από συνεργείο
Uzman servis kuruluşu tarafından monte
edilmesi gerekmektedir
Монтаж должен проводиться только в
специализированных мастерских
Montajul trebuie efectuat de un atelier de specialitate

Subject to alteration without notice
Technische Änderungen vorbehalten
Reservadas modificaciones técnicas
Sous réserve de modifications techniques
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Reservamo-nos o direito a alterações técnicas
Technische wijzigingen voorbehouden
Med forbehold for tekniske ändringer
Tekniske forendringer forbeholdes
Med reservation för tekniska ändringar
Tekniset muutokset pidätetään
Technické zmeny vyhrazeny
A változtatások technika jogát fenntartjuk
Zmiany techniczne zastrzeżone
Επιφύλασσόµεθα για αλλαγές
Teknik değişiklikler yapma hakkı saklıdır
Мы оставляем за собой право на
технические изменения
Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice

WESTFALIA 307 388
e13*94/20*3108
DXA



C-MAX 08/2010 ➔

SKAM5J 19D520 BA

HM02 E 12346495 000

26/04/2010

1/43



INSTALLATION INSTRUCTIONS – RETRACTABLE TOW BAR

Type: 307 388
D-value: 10,0 kN
Bearing load: 75 kg
Manufacturer: Westfalia Automotive GmbH
Am Sandberg 45, D-33378
Rheda-Wiedenbrück
EEC type approval no.: e13*94/20*3108
Area of application: Ford C-Max 08/2010 →
Off. type designation: DXA

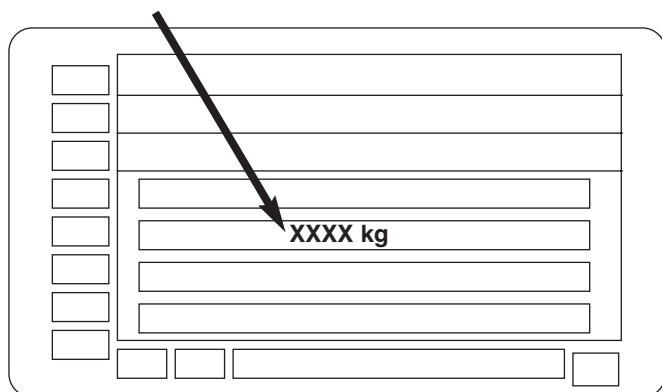
Note:

Fitting is to be executed in accordance with these instructions.

When using the trailer hitch, always observe the manufacturer's data regarding trailer load and vertical load. The figures stated for the trailer hitch must not be exceeded.

Formula for ascertainment of D-value:
$$\frac{\text{Trailer mass [kg]} \times \text{gross vehicle mass [kg]}}{\text{Trailer mass [kg]} + \text{gross vehicle mass [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

The maximum permissible combined weight of vehicle and trailer must not be exceeded. The maximum permissible weight for the car-trailer combination is stated on the vehicle's identification plate. Your Ford dealer will be pleased to help you if required.



Before using the coupling device, the correct trailer electrical kit must be installed.
It is recommended to install the electrical kit before fitting the trailer coupling.

In the area of the contact surfaces, undersealing, anti-corrosion wax and noise-deadening material must be removed. If necessary, apply corrosion protection according to Ford Service guidelines.

Note: The following delivered equipment must be fitted with the tow bar (cover kit: your Ford dealer would be pleased to help you):

AM5J-313A16-A*

Note: For motor vehicles with keyless entry function the following delivered equipment must also be fitted (aerial fastening kit: your Ford dealer would be pleased to help you):

AM3M5J-10K015-A*

Disconnect earth lead from battery. Jack the vehicle.
Remove rear bumper (X1) and impact strip as per manual. The impact strip is no longer required.
Screw the nuts of the impact strip (6 x X2) back onto the threads on the rear wall panel and tighten to the prescribed torque.
Release aerial (X3), if fitted, from the bumper rail. Fastening parts are no longer needed.
Push the side members (B + C) of the tow bar into the side rails and screw up handtight with braces (2 x D) and bolts (4 x E).



Note: The bolts and screw threads used to bolt the tow bar to the bodywork must be free from oil and grease!

Align cross member (A) of the tow bar with the side members (B + C) and screw up bolts with washers (4 x F + 4 x G) handtight.

Before tightening the bolts (E) align the braces (2 x D) as illustrated.



Note: The braces must not rest on the metal plate flange!

First tighten the screws (4 x E) on the side members to the specified torque.

Then tighten the screws (4 x F) on the cross member to the specified torque.

Fasten aerial (X3), if fitted, to the top side of the tow bar's cross member with the foam part and cable ties (AM3M5J-10K015-A*) as illustrated.

Remove carpet from under the side panelling, rear right, as per the workshop manual.

On grand motor vehicles, remove blind plug from the floor panel. The blind plug is no longer required.

On compact motor vehicles, drill a 28.5 mm diameter hole in the floor panel at the punched point from below. Deburr the hole after drilling and apply corrosion protection as per Ford guidelines.

Insert dowels for bracket (3 x I) into the holes in the side wall as illustrated.

Position brackets (K1 or K2) and fasten them to the side wall with bolts (3x H).

Feed electrical leads and Bowden cable of the tow bar (A) through the hole in the floor panel as far as the rubber grommet.

Behind the right-hand side panelling, remove the supply lead (X4) from the 12 V socket and connect it to the matching two-pole plug of the tow bar's electrical lead.

Then connect the two-pole jack of the tow bar's electrical lead to the 12 V plug socket. Plug the four-pole jack for the buzzer (small cable cross-section) into the back of the control unit (L).

Note: To connect the Bowden cable (A) to the control unit (L), the silver marking on the hand wheel and the arrow on the housing must be aligned as illustrated!

Then insert the Bowden cable into the control unit as far as it will go and push in the clip to lock in position. Push the control unit (L) onto the bracket (K1 or K2) until it clicks in.

Note: Check that the rubber grommet is firmly seated in the floor panel!

Insert the clamping shoes of the free electrical lead (A) into the housing (N) as illustrated and turn the straps down. Insert the fuse (M) and fasten the fuse holder (N) to the Bowden cable with the cable tie as illustrated.



Then check that the release mechanism of the retractable tow bar is working properly. The way to do this is described in the motor vehicle manual.

Attach the tow bar's electrical lead to the Bowden cable with cable ties (2 x O). Fasten the Bowden cable to the cross member of the tow bar and the motor vehicle with large cable ties (2 x P) as illustrated.

Using the embossing on the back as a guide, cut a 121 mm diameter circular hole in the carpet of the side panelling. Then cut approx. 15 mm-long straight slits running radially outwards from the top and bottom of the hole (using the embossing as a guide). The slits are to prevent the cover from twisting.

Insert the front frame of the cover (AM5J-313A16-A*) into the hole in the carpet from inside. Then fit the rear frame of the cover (AM5J-313A16-A*) onto the back of the carpet and snap it into the front frame.

Fit carpet as per workshop manual and insert cap as illustrated.

Note: Before inserting the cap the key must be removed from the hand wheel of the control unit!

Note:

At this point finish installing the electrical kit.

Replace dismantled or loosened parts as described in the workshop manual.

Reconnect aerial (X3), if fitted, and connect the earth lead to the battery.

Operating notes:

The coupling ball must be kept clean and well greased (*).

(*) Exception:

When stabilisers are in use which act on the coupling ball, proceed according to the instructions of the manufacturer of the stabilisers. When stabilisers are in use, the coupling ball must be inspected for wear at regular intervals.

As soon as a coupling ball diameter of 49.0 mm or smaller has been reached at any point, the towing device must no longer be used in trailer operation; if necessary, the towing device must be renewed.

The unladen weight of the vehicle will increase by appr. 25 kg following mounting of the towing device.



EINBAUANLEITUNG – AUSFAHRBARE ANHÄNGEVORRICHTUNG

Typ: 307 388
D-Wert: 10,0 kN
Stützlant: 75 kg
Hersteller: Westfalia Automotive GmbH
Am Sandberg 45, D-33378
Rheda-Wiedenbrück

EWG Typgen.-Nr.: e13*94/20*3108
Verwendungsbereich: Ford C-Max 08/2010 →
Amtl. Typbezeichnung: DXA

Hinweis:

Der Anbau hat nach dieser Anbauanweisung zu erfolgen.

Eine Anbauabnahme gemäß §19 (3) der StVZO ist nicht erforderlich. Eine Anbauabnahme hat im Rahmen der Erteilung der Europäischen Betriebserlaubnis gemäß 94/20/EC Anlage VII 2.1.1 stattgefunden. Die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges erlischt nicht. Gemäß § 27 (1) StVZO sind Änderungen der zuständigen Zulassungsbehörde erst bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren unter Einreichung des Fahrzeugbriefs und Fahrzeugscheins oder der Anhängerverzeichnisse nach §24 Satz 3 oder des Nachweises nach §18 Abs. 5 sowie der Unterlagen nach § 19 Abs. 3 oder 4 zu melden.

Achtung: Abweichend davon müssen Änderungen der zulässigen Achslasten, des Gesamtgewichts, der Nutz-/Sattel-/Aufliege- oder Anhängelast unverzüglich gemeldet werden.

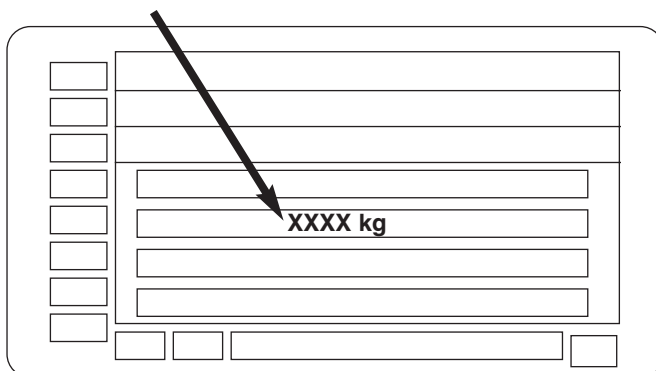
Diese Bescheinigung ist den Fahrzeugpapieren beizulegen, um sie zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen.

Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bezüglich Anhängelast und Stützlant maßgebend, wobei die Werte der Anhängervorrichtung nicht überschritten werden dürfen.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Anhängelast [kg]} \times \text{Kfz Gesamtgewicht [kg]}}{\text{Anhängelast [kg]} + \text{Kfz Gesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

Das höchstzulässige Gesamtgewicht der Kombination Fahrzeug und Anhänger darf nicht überschritten werden. Die zulässige Gewichtsangabe für das Gespann ist auf dem Fahrzeug-Typenschild angegeben. Ihr Ford Händler ist Ihnen gerne behilflich.



Zum Betreiben der Anhängervorrichtung ist der gleichzeitige Einbau eines Elektrobausatzes erforderlich. Es wird empfohlen, den Elektrobausatz vor dem Einbau der Anhängervorrichtung zu installieren.



SKAM5J 19D520 BA

HM02 E 12346495 000

© Copyright Ford 2010

3/43



Im Bereich der Anlageflächen sind Materialien zur Bodenabdichtung, zum Rostschutz und zur Geräuschkämmung zu entfernen. Falls erforderlich ist Korrosionsschutz gemäß Ford-Richtlinien aufzubringen.

Achtung: Zusammen mit der ausfahrbaren Anhängervorrichtung muss zusätzlich folgender Lieferumfang verbaut werden (Kit Abdeckung, Ihr Ford Händler ist Ihnen gerne behilflich):

AM5J-313A16-A*

Achtung: Für Fahrzeuge mit 'keyless entry' Funktion muss zusätzlich folgender Lieferumfang verbaut werden (Kit Antennenbefestigung, Ihr Ford Händler ist Ihnen gerne behilflich):

AM3M5J-10K015-A*

Massekabel von Batterie abklemmen. Fahrzeug anheben.

Hinteren Stossfänger (X1) und Prallkörper gemäß Werkstatthandbuch ausbauen. Prallkörper wird nicht mehr benötigt.

Die Muttern des Prallkörpers (6x X2) wieder auf die Gewinde am Rückwandblech schrauben und mit dem vorgeschriebenen Drehmoment festziehen.

Wo vorhanden, Antenne (X3) vom Stossfängerträger lösen. Befestigungsteile werden nicht mehr benötigt.

Die Seitenteile der Anhängervorrichtung (B + C) in die Längsträger einschieben, mit Gegenlagen (2x D) ausrichten und Schrauben (4x E) handfest eindrehen.



Achtung: Die Verschraubung der Anhängervorrichtung an die Karosse hat frei von Öl und Fett an Schrauben und Gewindegängen zu erfolgen!

Den Querträger der Anhängervorrichtung (A) mit den Seitenteilen (B + C) ausrichten und Schrauben mit Unterlegscheiben (4x F + 4x G) handfest eindrehen.

Vor dem Festziehen der Schrauben (E) die Gegenlagen (B + C) wie abgebildet ausrichten.



Achtung: Die Gegenlagen dürfen nicht auf dem Blechflansch aufliegen!

Zuerst die Schrauben an den Seitenteilen (4x E) mit dem vorgeschriebenen Drehmoment festziehen.

Danach die Schrauben am Querträger (4x F) mit dem vorgeschriebenen Drehmoment festziehen.

Wo vorhanden, Antenne (X3) wie abgebildet mit Schaumteil und Kabelbindern (AM3M5J-10K015-A*) auf der Oberseite des Querträgers der Anhängervorrichtung befestigen.

Teppich unter der Seitenverkleidung hinten rechts gemäß Werkstatthandbuch ausbauen.

Bei Grand Fahrzeugen Blindstopfen im Bodenblech entfernen. Blindstopfen wird nicht mehr benötigt.

Bei Compact Fahrzeugen an der gekörnten Stelle von unten in das Bodenblech ein Loch Durchmesser 28,5 mm bohren. Nach dem Bohren Grate entfernen und Korrosionsschutz gemäß Ford-Richtlinien aufbringen.

Dübel für Halter (3x I) wie abgebildet in die Öffnungen der Seitenwand einstecken.

Halter (K1 oder K2) ansetzen und mit Schrauben (3x H) an der Seitenwand befestigen.

Elektrische Leitungen und Bowdenzug der Anhängervorrichtung (A) bis zur Gummitülle durch das Loch im Bodenblech führen.

Hinter der rechten Seitenverkleidung die Zuleitung (X4) von der 12V Steckdose abziehen und mit dem passenden zweipoligen Stecker der elektrischen Leitung der Anhängervorrichtung verbinden.

Anschließend die zweipolige Buchse der elektrischen Leitung der Anhängervorrichtung an die 12V Steckdose anschließen. Die vierpolige Buchse für den Summer (kleiner Kabelquerschnitt) auf der Rückseite der Bedieneinheit (L) einstecken.

Achtung: Zum Verbinden des Bowdenzuges (A) mit der Bedieneinheit (L) müssen die silberne Markierung am Handrad und der Pfeil auf dem Gehäuse wie abgebildet ausgerichtet sein!

Anschließend den Bowdenzug bis zum Anschlag in die Bedieneinheit einführen und durch Einschieben des Clip verriegeln. Die Bedieneinheit (L) bis zum Einrasten auf den Halter (K1 oder K2) schieben.

Achtung: Gummitülle auf festen Sitz im Bodenblech überprüfen!

Die Klemmschuhe der freien elektrischen Leitung (A) wie abgebildet in das Gehäuse (N) einführen und Laschen umlegen. Die Sicherung (M) einstecken und den Sicherungshalter (N) wie abgebildet mit Kabelbinder (O) am Bowdenzug befestigen.

Anschließend die Auslösung der ausfahrbaren Anhängervorrichtung auf mechanische Funktion prüfen. Die Bedienung ist im Fahrzeughandbuch beschrieben.

Elektrische Leitung der Anhängervorrichtung mit Kabelbindern (2x O) am Bowdenzug befestigen. Bowdenzug mit großen Kabelbindern (2x P) wie abgebildet am Querträger der Anhängervorrichtung und am Fahrzeug befestigen.

In den Teppich der Seitenverkleidung entlang der Prägung auf der Rückseite ein kreisrundes Loch Durchmesser 121mm schneiden. Anschließend das Loch oben und unten (Prägungen) radial ca. 15mm gerade einschneiden. Die Schlitzte dienen als Verdrehungssicherung für die Abdeckung.

Den vorderen Rahmen der Abdeckung (AM5J-313A16-A*) wie abgebildet von innen in das Loch im Teppich einsetzen. Anschließend den hinteren Rahmen der Abdeckung (AM5J-313A16-A*) auf der Rückseite des Teppichs anbringen und mit dem vorderen Rahmen verrasten.

Teppich gemäß Werkstatthandbuch einbauen und Deckel wie abgebildet einsetzen.

Achtung: Vor dem Einsetzen des Deckels muss der Schlüssel vom Handrad der Bedieneinheit abgezogen werden!

Hinweis:

An dieser Stelle die Installation des Elektrobausatzes zu Ende führen.

Ausgebaute oder gelöste Teile gemäß Werkstatthandbuch wieder einbauen.

Wo vorhanden, Antenne (X3) wieder anschließen und Massekabel an Batterie anklemmen.

Betriebshinweise:

Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und zu fetten (*).

(*) Ausnahme:

Bei Verwendung von Stabilisierungseinrichtungen, die auf die Kupplungskugel wirken, muss nach den Anweisungen des Herstellers der Stabilisierungseinrichtung vorgegangen werden. Bei Verwendung von Stabilisierungseinrichtungen ist die Kupplungskugel in regelmäßigen Abständen auf Verschleiß zu untersuchen. Sobald an einer beliebigen Stelle ein Kupplungskugel-Durchmesser von 49,0 mm oder kleiner erreicht ist, darf die Anhängervorrichtung nicht mehr im Anhängerbetrieb benutzt werden. Gegebenenfalls ist die Anhängervorrichtung zu erneuern.

Das Leergewicht des Fahrzeugs erhöht sich nach Montage der Anhängervorrichtung um ca. 25 kg.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE – DISPOSITIVO DE REMOLQUE TELESCÓPICO

Tipo: 307 388
 Valor "D": 10,0 kN
 Carga vertical: 75 kg
 Fabricante: Westfalia Automotive GmbH
 Am Sandberg 45, D-33378
 Rheda-Wiedenbrück
 N.º de homologación CEE: e13*94/20*3108
 Campo de aplicación: Ford C-Max 08/2010 →
 Den. oficial del tipo de vehículo: DXA

Nota:

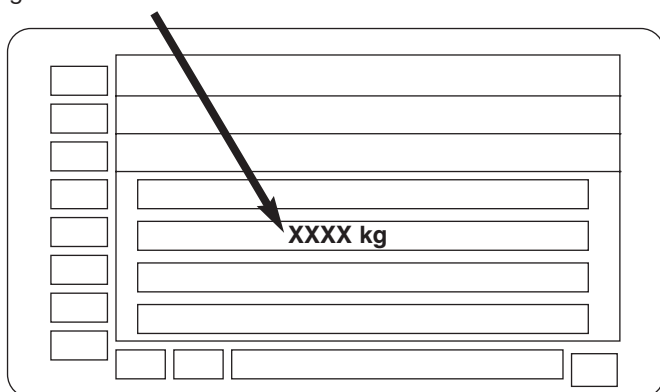
El montaje se debe realizar conforme a las presentes instrucciones de montaje.

Para la conducción son determinantes las indicaciones del fabricante del vehículo con respecto a la carga del remolque y la carga en la bola; no se deben sobrepasar los valores del dispositivo de remolque.

Fórmula para determinar el valor D:

$$\frac{\text{Carga remolcada [kg]} \times \text{peso total del vehículo [kg]} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Carga remolcada [kg]} + \text{peso total del vehículo [kg]}} = D \text{ [kN]}$$

El peso máximo total admisible de la combinación de vehículo y remolque no se debe sobrepasar. La indicación del peso admisible para el conjunto de vehículo de tracción y remolque está indicada en la placa de características del vehículo. Su concesionario Ford le ayudará con mucho gusto.



Antes de poner en uso el acoplamiento de remolque, se tiene que instalar el kit eléctrico correspondiente al acoplamiento de remolque.

Se recomienda instalar el equipo eléctrico antes de montar el dispositivo de remolque.

En la zona de las superficies de contacto, se tienen que retirar los materiales para la estanqueidad de los bajos, la protección anticorrosiva y el aislamiento acústico. En caso de necesidad, aplicar protección anticorrosiva según las directivas Ford.

Atención: Deberá montarse adicionalmente el siguiente volumen de suministro junto con el dispositivo de remolque telescópico (kit de cubierta, su concesionario Ford le ayudará con mucho gusto):

AM5J-313A16-A*

Atención: Para vehículos con función de apertura sin llave deberá montarse adicionalmente el siguiente volumen de suministro (kit de sujeción de antena, su concesionario Ford le ayudará con mucho gusto):

AM3M5J-10K015-A*

Embarnar el cable de masa en la batería. Elevar el vehículo.

Desmontar el parachoques trasero (X1) y el cuerpo deflector siguiendo el manual del taller. El cuerpo deflector ya no se volverá a necesitar.

Atornillar de nuevo las tuercas del cuerpo deflector (6x X2) a las roscas de la chapa de la pared exterior y apretarlas con el par de apriete prescrito.

Retirar las antenas (X3) que haya del soporte del parachoques. Las piezas de sujeción ya no se volverán a necesitar.

Insertar las piezas laterales (B + C) del dispositivo de remolque en los soportes longitudinales, alinear con las placas de sentido opuesto (2x D) y atornillar manualmente los tornillos (4x E).



Atención: Al realizar el atornillamiento del dispositivo de remolque a la carrocería, deben estar libres de aceite y grasa los tornillos y las roscas.

Alinear el travesaño (A) del dispositivo de remolque con las piezas laterales (B + C) y atornillar manualmente los tornillos con las arandelas (4x F + 4x G).

Antes de apretar los tornillos (E) deben alinearse las placas de sentido opuesto (2x D), tal como se muestra en la figura.



Atención: ¡Las placas de sentido opuesto no deben quedar sobre las bridas de la chapa!

En primer lugar, apretar los tornillos (4x E) en las piezas laterales con el par de apriete prescrito.

A continuación, apretar los tornillos (4x F) en el travesaño con el par de apriete prescrito.

Fijar, tal como se muestra en la figura, las antenas (X3) con la pieza de espuma y las cintas de sujeción para cables (AM3M5J-10K015-A*) a la parte superior del travesaño del dispositivo de remolque.

Desmontar la alfombra del revestimiento lateral trasero derecho siguiendo el manual del taller.

En los vehículos Grand, retirar los tapones ciegos de la chapa del suelo. Los tapones ciegos ya no se volverán a necesitar.

En los vehículos Compact, realizar un agujero de 28,5 mm de diámetro desde abajo en la chapa del suelo en la parte granulada. Después de taladrar, retirar las rebabas y aplicar protección anticorrosiva según las directrices Ford.

Insertar tacos para los soportes (3x I) en los orificios de la pared lateral, tal como se muestra en la figura.

Colocar el soporte (K1 o K2) y fijarlo con tornillos (3x H) a la pared lateral.

Guiar el cable eléctrico y el cable Bowden del dispositivo de remolque (A) a través del agujero de la chapa del suelo hasta la arandela de goma.

Retirar la línea de conexión (X4) de la base de enchufe de 12 V detrás del revestimiento lateral derecho y conectar con el enchufe de dos polos adecuado del cable eléctrico del dispositivo de remolque.

A continuación, conectar la hembrilla de dos polos del cable eléctrico del dispositivo de remolque a la base de enchufe de 12 V. Enchufar la hembrilla de cuatro polos para el zumbador (sección de cable pequeña) en la parte posterior de la unidad de mando (L).

E

Atención: Para conectar el cable Bowden (A) con la unidad de mando (L), la marca plateada en el volante de mando y la flecha en la carcasa tienen que estar alineadas según la figura.

Introducir el extremo del cable Bowden hasta el tope en la unidad de mando y bloquearlo introduciendo el clip. Desplazar la unidad de mando (L) hasta que quede encajada en el soporte (K1 o K2).

Atención: ¡Comprobar que la arandela de goma esté bien asentada en la chapa del suelo!

Introducir los terminales de apriete del cable eléctrico libre (A) en la carcasa (N) según muestra la figura y plegar las lengüetas. Insertar el fusible (M) y fijar el portafusible (N) con la cinta de sujeción para cables (O) al cable Bowden, tal como se muestra en la figura.

Seguidamente, comprobar el funcionamiento mecánico al desenganchar el dispositivo de remolque telescópico. El manejo está descrito en el manual del vehículo.

Fijar el cable eléctrico del dispositivo de remolque con cintas de sujeción para cables (2x O) en el cable Bowden. Fijar el cable Bowden con cintas de sujeción para cables grandes (2x P) al travesaño del dispositivo de remolque y al vehículo, tal como se muestra en la figura.

Perforar un agujero circular de 121 mm de diámetro en la alfombra del revestimiento lateral a lo largo del grabado, en la parte posterior. A continuación, hacer radialmente una incisión recta de aprox. 15 mm arriba y abajo del agujero (grabados). Las ranuras sirven como protección contra torsión para la cubierta.

Insertar por dentro el marco anterior de la cubierta (AM5J-313A16-A*) en el agujero de la alfombra, tal como se muestra en la figura. A continuación, colocar el marco posterior de la cubierta (AM5J-313A16-A*) en el reverso de la alfombra y encajar con el marco anterior.

Montar la alfombra siguiendo el manual del taller e insertar la tapa, tal como se muestra en la figura.

Atención: ¡Antes de insertar la tapa, la llave debe estar desconectada del volante de la unidad de mando!

Nota:

En este punto, terminar la instalación del kit eléctrico.

Montar según el manual de taller las piezas desmontadas o desprendidas.

Conectar de nuevo las antenas (X3) en su sitio y embornar el cable de masa en la batería.

Instrucciones de servicio:

La bola de acoplamiento se tiene que mantener limpia y engrasar (*).

(*) Excepción:

En caso de uso de dispositivos de estabilización que actúan sobre la bola de acoplamiento, proceder según las instrucciones del fabricante de los dispositivos de estabilización. En caso de uso de dispositivos de estabilización, la bola de acoplamiento se tiene que examinar en intervalos regulares en cuanto a desgaste.

En cuanto se alcance en algún punto un diámetro de la bola de acoplamiento de 49,0 mm o inferior, ya no se podrá utilizar el dispositivo de remolque y si fuera necesario, se tendrá que sustituir el dispositivo de remolque por uno nuevo.

El peso en vacío del vehículo se incrementa en aprox. 25,0 kg después del montaje del dispositivo de remolque.

F

NOTICE DE MONTAGE – DISPOSITIF D'ATTELAGE DÉPLIABLE

Type : 307 388
Valeur "D" : 10,0 kN
Charge d'appui : 75 kg
Fabricant : Westfalia Automotive GmbH
Am Sandberg 45, D-33378
Rheda-Wiedenbrück

N° de type gén. CEE : e13*94/20*3108
Domaine d'application : Ford C-Max 08/2010 →
Désignation officielle du type : DXA

Note:

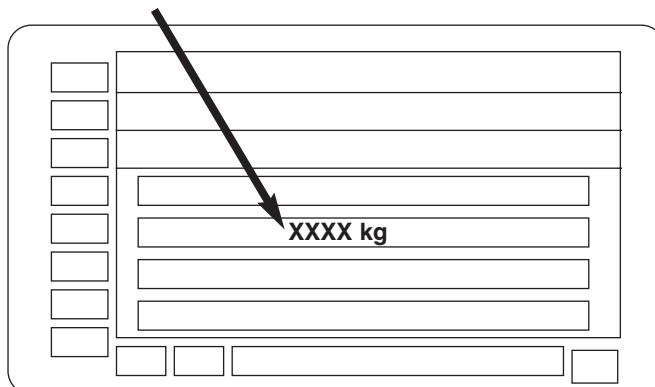
Le montage doit être effectué selon les présentes instructions de montage.

Pour le fonctionnement, il y a lieu de tenir compte des indications du fabricant du véhicule concernant la charge tractée et la charge d'appui sur la boule, les valeurs relatives au dispositif de remorque ne devant pas être dépassées.

Formule de détermination de la valeur de contrôle du timon:

$$\frac{\text{Charge remorquée [kg]} \times \text{poids total du véhicule [kg]} \times 9,81}{\text{Charge remorquée [kg]} + \text{poids total du véhicule [kg]} \times 1000} = D \text{ [kN]}$$

Le poids maximal admissible de la combinaison véhicule et remorque ne doit pas être dépassé. Le poids admissible de la combinaison est indiqué sur la plaque signalétique du véhicule. Votre détaillant Ford se fera un plaisir de vous conseiller.



L'utilisation du dispositif de remorquage implique le montage d'un kit électrique requis.

Nous recommandons d'installer le kit électrique avant d'incorporer le dispositif de remorquage.

Au niveau des surfaces de contact, enlevez les matériaux servant à l'étanchéité du dessous de caisse, à la protection anti-rouille et à l'insonorisation.

Si nécessaire, posez une protection anti-corrosion conformément aux directives Ford.

Attention: Il est nécessaire de monter avec le dispositif d'attelage dépliable les fournitures supplémentaires suivantes (Kit Revêtement, votre concessionnaire Ford sera heureux de vous conseiller):

AM5J-313A16-A*

Attention: Pour les véhicules avec fonction 'keyless entry', il est nécessaire de monter les fournitures supplémentaires suivantes (Kit Fixation d'antenne, votre concessionnaire Ford sera heureux de vous conseiller):

AM3M5J-10K015-A*


Débrancher le câble de mise à la terre de la batterie.
Soulever le véhicule.

Déposer le pare-chocs arrière (X1) et le corps d'impact conformément au manuel d'atelier. Le corps d'impact ne sera plus utilisé.

Revisser les écrous du corps d'impact (6x X2) sur les filets de la tôle arrière et serrer au couple prescrit.

Si nécessaire, détacher l'antenne (X3) du support de pare-chocs. Les pièces de fixation ne seront plus utilisées.

Pousser les pièces latérales (B + C) du dispositif d'attelage dans les longerons, les orienter avec les contre-plaques (2x D) et insérer les vis (4x E) en serrant à la main.

 **Attention: Le vissage du dispositif de remorquage contre la carrosserie doit avoir lieu en veillant à l'absence d'huile et de graisse sur les vis et les filetages !**

Orientar la traverse (A) du dispositif d'attelage avec les pièces latérales (B + C) et insérer les vis avec rondelles (4x F + 4x G) en serrant à la main.

Avant de serrer les vis (E), orienter les contre-plaques (2x D) comme indiqué sur l'illustration.

 **Attention: Les contre-plaques ne doivent pas reposer sur la bride de tôle !**

Serrer tout d'abord les vis (4x E) sur les pièces latérales avec le couple de serrage prescrit.

Serrer ensuite les vis (4x F) sur la traverse avec le couple de serrage prescrit.

Fixer l'antenne (X3) (si elle est en présence) comme indiqué sur l'illustration avec la pièce en mousse et les serre-câbles (AM3M5J-10K015-A*) sur la face supérieure de la traverse du dispositif d'attelage.

Démonter le tapis sous l'habillage latéral derrière à droite comme indiqué dans le manuel d'atelier.

Sur les véhicules Grand, retirer le tampon borgne dans la tôle de fond. Le tampon borgne ne sera plus utilisé.

Sur les véhicules Compact, forer un trou d'un diamètre de 28,5 mm dans la tôle de fond par en dessous au niveau de l'emplacement granulé. Après le forage, ébavurer et appliquer une protection anticorrosion conformément aux directives de Ford.

Fichez les chevilles du support (3x I) dans les ouvertures de la paroi latérale comme indiqué sur l'illustration.

Positionnez le support (K1 ou K2) et fixez-le avec les vis (3x H) à la paroi latérale.

Faire passer par l'orifice de la tôle de fond les conduites électriques et le câble Bowden du dispositif d'attelage (A) jusqu'à la douille en caoutchouc.

Derrière l'habillage latéral, détacher la conduite d'amenée (X4) de la prise 12V et brancher la conduite électrique du dispositif d'attelage avec le connecteur à deux broches qui convient.

Raccorder ensuite la douille à deux broches de la conduite électrique du dispositif d'attelage à la prise 12V. Ficher la douille à quatre broches pour le vibreur sonore (petite section de câble) au dos de l'unité de commande (L).

Attention: Pour relier le câble Bowden (A) à l'unité de commande (L), le repère couleur argent sur le volant et la flèche sur le boîtier doivent être orientés comme indiqué sur l'illustration !

Ensuite, introduire le câble Bowden dans l'unité de commande jusqu'à la butée et le verrouiller en poussant le clip. Pousser l'unité de commande (L) jusqu'à ce qu'elle s'encliquette sur le support (K1 ou K2).

Attention: Vérifier la bonne tenue de la douille en caoutchouc dans la tôle de fond !

Introduire les cosses de serrage de la conduite électrique libre (A) dans le boîtier (N) comme indiqué sur l'illustration et rabattre l'attache. Ficher le fusible (M) et fixer le porte-fusible (N) au câble Bowden comme indiqué sur l'illustration avec le serre-câble (O).

Contrôler ensuite le fonctionnement mécanique de l'ouverture du dispositif d'attelage dépliable. La manipulation est décrite dans le manuel du véhicule.

Fixer la conduite électrique du dispositif d'attelage au câble Bowden avec les serre-câbles (2x O). Fixer le câble Bowden avec les grands serre-câbles (2x P), comme indiqué sur l'illustration, à la traverse du dispositif d'attelage et au véhicule.

Couper dans le tapis de l'habillage latéral, sur la face arrière le long du gaufrage, un trou circulaire d'un diamètre de 121 mm. Ensuite, entailler le trou en haut et en bas (gaufrages) en sens radial d'env. 15 mm. Ces fentes servent de sécurité anti-rotation pour le revêtement.

Insérer le cadre avant du revêtement (AM5J-313A16-A*), comme indiqué sur l'illustration, par l'intérieur dans l'orifice du tapis. Ensuite, placer le cadre arrière du revêtement (AM5J-313A16-A*) à l'arrière du tapis et le faire s'encliqueter avec le cadre avant.

Mettre le tapis en place conformément au manuel d'atelier et le couvercle comme indiqué sur l'illustration.

Attention: Avant la mise en place du couvercle, la clé doit avoir été retirée du volant de l'unité de commande !!

Remarque :

A ce stade, finissez d'installer le kit électrique.

Monter les pièces démontées ou desserrées conformément au manuel d'atelier.

Rebrancher l'antenne (X3) si elle est en présence et connecter le câble de mise à la terre de la batterie.

Consignes d'emploi :

Veillez à maintenir la boule d'accrochage propre et bien graissée (*).

(*) Exception :

Si vous utilisez des équipements de stabilisation agissant sur la boule d'accrochage, veuillez procéder conformément aux instructions du fabricant de ces équipements. Si vous utilisez des équipements de stabilisation, vérifiez régulièrement l'usure de la boule.

Dès qu'en un endroit quelconque de la boule d'accrochage cette dernière fait 49,0 mm de diamètre ou moins, vous devrez cesser d'utiliser le dispositif pour tracter une remorque/caravane. Vous devrez changer le cas échéant le dispositif de remorquage.

Après montage de ce dispositif, le poids à vide du véhicule augmente d'env. 25,0 kg.



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO – DISPOSITIVO DI RIMORCHIO ESTRAIBILE

Tipo: 307 388
Valore "D": 10,0 kN
Carico gravante sul punto d'aggancio: 75 kg
Produttore: Westfalia Automotive GmbH
Am Sandberg 45, D-33378
Rheda-Wiedenbrück

Nr. di omologazione CEE: e13*94/20*3108
Settore di impiego: Ford C-Max 08/2010 →
Denominazione ufficiale del modello: DXA

Avvertenza:

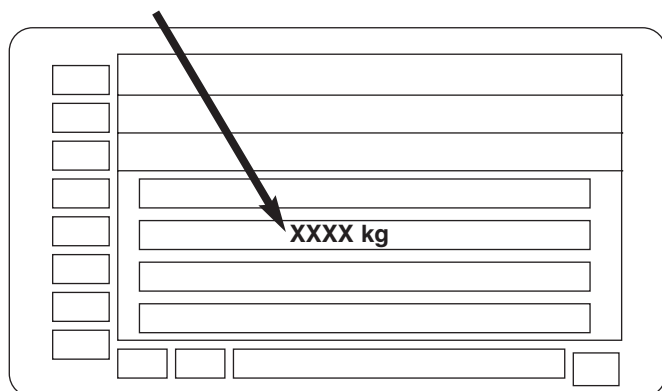
Il montaggio deve avere luogo secondo queste istruzioni di montaggio.

Per l'esercizio sono determinanti le indicazioni del produttore relative al carico della sfera e a quello del timone, tenendo comunque presente che i valori del gancio non devono essere superati.

Formula per il rilevamento del valore D:

$$\frac{\text{Carico rimorchiabile [kg]} \times \text{peso totale del veicolo [kg]} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Carico rimorchiabile [kg]} + \text{peso totale del veicolo [kg]}} = D \text{ [kN]}$$

Il peso massimo totale consentito risultante dalla combinazione veicolo-rimorchio non deve essere superato. L'indicazione del peso consentito per il rimorchio è riportata sulla targhetta del veicolo. Il vostro concessionario Ford sarà lieto di esservi di aiuto.



Prima di utilizzare il gancio di traino dovrà essere installato il relativo kit elettrico.

Si raccomanda l'installazione dapprima del kit di montaggio elettrico e poi del dispositivo di rimorchio.

Nella zona delle superfici di contatto rimuovere i materiali per l'impermeabilizzazione del fondo, la protezione antiruggine e antirombo.

Se necessario applicare una protezione anticorrosione secondo le disposizioni Ford.

Attenzione: Insieme al dispositivo di rimorchio estraibile deve essere inoltre installato il seguente elemento compreso nella fornitura (Kit di copertura - il vostro concessionario Ford vi presta volentieri la sua assistenza):

AM5J-313A16-A*

Attenzione: Per quanto riguarda i veicoli con la funzione 'keyless entry' deve essere inoltre installato il seguente elemento compreso nella fornitura (Kit di fissaggio dell'antenna - il vostro concessionario Ford vi presta volentieri la sua assistenza):

AM3M5J-10K015-A*

Staccare il cavo di massa dalla batteria. Sollevare il veicolo. Smontare il paraurti posteriore (X1) ed il corpo ammortizzatore d'urto attenendosi al manuale d'officina. Il corpo ammortizzatore d'urto non è più necessario.

Riavvitare i dadi del corpo ammortizzatore d'urto (6x X2) sulla filettatura situata presso la lamiera della parete posteriore e serrarli con il momento di coppia previsto.

Se è disponibile un'antenna (X3), staccarla dal supporto del paraurti. Non è più necessario utilizzare elementi di fissaggio.

Inserire le parti laterali (B + C) del dispositivo di rimorchio nei longeroni, allinearle con i sostegni al rovescio (2x D) ed avvitare le viti (4x E).



Attenzione: il collegamento a vite del dispositivo di rimorchio alla carrozzeria deve essere eseguito assolutamente senza olio o grasso sulle viti e sui passi di filettatura !

Allineare la traversa (A) del dispositivo di rimorchio con le parti laterali (B + C) ed avvitare le viti con le rondelle (4x F + 4x G).

Prima di serrare le viti (E) allineare i sostegni al rovescio (2x D) come raffigurato nell'illustrazione.



Attenzione: I sostegni al rovescio non devono combaciare con la flangia della lamiera!

Serrare dapprima le viti (4x E) situate presso le parti laterali con il momento di coppia previsto.

In seguito serrare le viti (4x F) situate presso la traversa con il momento di coppia previsto.

Se è disponibile un'antenna (X3), fissarla insieme al pezzo in schiuma di poliuretano ed alla fasciera serracavi (AM3M5J-10K015-A*) sul lato superiore della traversa del dispositivo di rimorchio.

Completare il montaggio del tappetino sotto il rivestimento laterale posteriore destro secondo quanto indicato nel manuale d'officina.

Per quanto riguarda i veicoli di grandi dimensioni rimuovere i tappi ciechi dalla lamiera del pianale. I tappi ciechi non sono più necessari.

Per quanto riguarda i veicoli di forma compatta, presso il punto punzonato, praticare dal basso un foro dal diametro di 28,5 mm nella lamiera del pianale. Dopo la foratura, eliminare le bave ed applicare l'anticorrosivo in corrispondenza delle direttive Ford.

Inserire il tassello per il supporto (3x I) nelle aperture della parete laterale, come raffigurato nell'illustrazione.

Accostare il supporto (K1 o K2) e fissarlo alla parete laterale per mezzo delle viti (3x H).

Condurre attraverso il foro situato nella lamiera del pianale le condutture elettriche ed il cavo flessibile Bowden del dispositivo di rimorchio (A), fino a raggiungere la bussola di gomma.

Dietro al rivestimento laterale destro, staccare la linea di alimentazione (X4) dalla presa di corrente da 12V e collegarla alla corrispondente presa bipolare della conduttura elettrica del dispositivo di rimorchio.

Successivamente si deve collegare la presa bipolare della conduttura elettrica del dispositivo di rimorchio alla presa di corrente da 12V. Inserire la presa a quattro poli per il segnalatore acustico (sezione trasversale piccola del cavo) sul lato posteriore dell'unità di comando (L).

Attenzione: Per collegare il cavo flessibile Bowden (A) all'unità di comando (L) si devono allineare, come raffigurato nell'illustrazione, la marcatura in argento presso il volano e la freccia sulla gabbia.

I

In seguito introdurre il cavo flessibile Bowden nell'unità di comando fino al punto d'arresto e quindi serrarlo per mezzo dell'inserimento del fermaglio. Spingere l'unità di comando (L) sul supporto (K1 o K2) fino a quando essa non scatta in posizione.

Attenzione: Controllare che la bussola in gomma sia saldamente installata nella lamiera del pianale!

Introdurre le linguette di fissaggio della conduttura elettrica libera (A) nella gabbia (N) come raffigurato nell'illustrazione e ribaltare i coprigiunto. Inserire il fusibile (M) e fissare il portafusibili (N) alla fascetta serracavi (O) presso il cavo flessibile Bowden, come raffigurato nell'illustrazione.

In seguito verificare la funzionalità meccanica del disinnesto del dispositivo di rimorchio estraibile. Le operazioni di manovra sono descritte nel manuale del veicolo.

Fissare la conduttura elettrica del dispositivo di rimorchio al cavo flessibile Bowden usando le fascette serracavi (2x O). Utilizzando le fascette serracavi grandi (2xP), fissare il cavo flessibile Bowden alla traversa del dispositivo di rimorchio ed al veicolo, come raffigurato nell'illustrazione.

Nel tappetino del rivestimento laterale, lungo la goffratura sul lato posteriore, praticare un foro circolare dal diametro di 121 mm. In seguito intagliare radialmente il foro in corrispondenza di circa 15 mm (intagli diritti) sul lato superiore ed inferiore (lungo le goffature). Le fessure così realizzate servono come dispositivo di sicurezza allo scopo di impedire la torsione della copertura.

Inserire dall'interno l'intelaiatura anteriore della copertura (AM5J-313A16-A*) nel foro praticato sul tappetino, come raffigurato nell'illustrazione. In seguito applicare l'intelaiatura posteriore della copertura (AM5J-313A16-A*) sul lato posteriore del tappetino e bloccarla con l'intelaiatura anteriore.

Installare il tappetino secondo quanto indicato dal manuale d'officina e montare il coperchio come raffigurato nell'illustrazione.

Attenzione: Prima di montare il coperchio è necessario smontare la chiave dal volante dell'unità di comando!

Indicazione:

A questo punto concludere l'installazione del kit elettrico. Reinstallare i pezzi smontati o allentati in corrispondenza di quanto indicato nel manuale delle istruzioni per le officine. Se è disponibile un'antenna (X3), reinstallarla e collegare nuovamente il cavo di massa alla batteria.

Indicazioni per il funzionamento:

Tenere pulita la sfera del traino e ingrassarla (*).

(*) Eccezione:

Usando dei dispositivi di stabilizzazione che hanno un'azione sulla sfera del gancio, procedere secondo le istruzioni del costruttore dei dispositivi di stabilizzazione. Usando i dispositivi di stabilizzazione verificare lo stato di usura della sfera del gancio ad intervalli regolari.

Non appena il diametro della sfera del gancio raggiungerà, in un punto qualsiasi, i 49,0 mm, oppure meno, il gancio di traino non potrà più essere impiegato e dovrà all'occorrenza essere sostituito.

Dopo il montaggio del gancio di traino, il peso a vuoto del veicolo aumenterà di ca. 25,0 kg.

P

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM – ENGATE DE REBOQUE EXTRAÍVEL

Tipo: 307 388
 Valor "D": 10,0 kN
 Carga de apoio: 75 kg
 Fabricante: Westfalia Automotive GmbH
 Am Sandberg 45, D-33378
 Rheda-Wiedenbrück

N.º Tipo de homol. CEE: e13*94/20*3108
 Área de utilização: Ford C-Max 08/2010 →
 Designação oficial de tipo: DXA

Indicação:

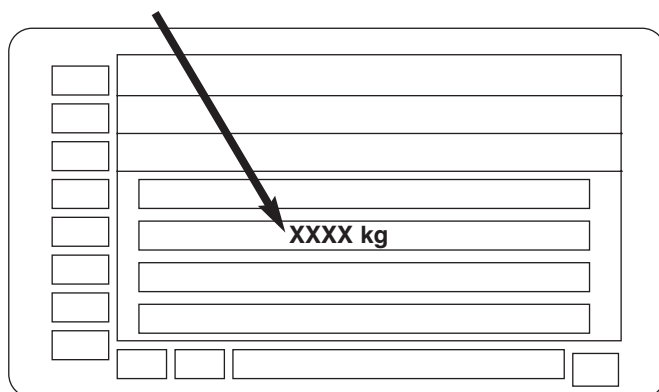
A montagem deverá ser efectuada de acordo com estas instruções de montagem.

Os dados do fabricante do veículo relativos a carga do reboque e carga vertical são determinantes para a operação, onde os valores do dispositivo de reboque não poderão ser ultrapassados.

Fórmula para determinação do valor D:

$$\frac{\text{Carga do reboque [kg]} \times \text{Peso total do veículo [kg]} \times 9,81}{\text{Carga do reboque [kg]} + \text{Peso total do veículo [kg]} \times 1000} = D \text{ [kN]}$$

O peso total máximo autorizado da combinação veículo/reboque não poderá ser ultrapassado. Os dados de peso autorizados estão indicados na plaqueta de tipo do veículo. Sua concessionária Ford poderá lhe ajudar neste ponto.



Antes de se colocar o engate de reboque em operação, deve-se instalar o respectivo conjunto eléctrico. Recomendamos que o módulo de componentes eléctricos seja instalado antes de montar o dispositivo de engate do reboque.

Na área das superfícies de contacto devem ser removidos os materiais de vedação do piso, protectores anticorrosão e anti-ruído. Caso necessário, aplicar anticorrosivo de acordo com as directrizes da Ford.

Atenção: Em conjunto com o engate de reboque extraível é necessário montar o seguinte material fornecido (Kit de cobertura, consulte o seu concessionário Ford):

AM5J-313A16-A*

Atenção: É necessário montar adicionalmente o seguinte material fornecido (kit de ligação da antena, consulte o seu concessionário da Ford) para veículos com "Keyless entry":

AM3M5J-10K015-A*



SKAM5J 19D520 BA

HM02 E 12346495 000

© Copyright Ford 2010

9/43



Desligar o cabo da massa da bateria. Levantar o automóvel. Desmontar o pára-choques traseiro (X1) e o corpo de deformação de acordo com o manual de oficina. O corpo de deformação deixa de ser necessário.

Aparafusar de novo as porcas do corpo de impacto (6x X2) na rosca da chapa do painel posterior e fixar com o binário prescrito.

Se existente, soltar a antena (X3) do suporte do pára-choques. Não são mais necessárias peças de fixação.

Empurrar as peças laterais (B + C) do engate de reboque em direcção à longarina, alinhar com contra-suporte (2x D) e enroscar os parafusos (4x E) manualmente.



Atenção: O aparafusamento do dispositivo de engate do reboque na carroçaria deve ser efectuado de modo a que os parafusos e as ranhuras da rosca não apresentem quaisquer resíduos de óleo ou gordura!

Alinhar a barra transversal (A) do engate de reboque com as peças laterais (B + C) e aparafusar manualmente os parafusos com arruelas planas (4x F + 4x G).

Alinhar os contra-suportes (2x D) como ilustrado antes de apertar os parafusos (E).



Atenção: Os contra-suportes não devem repousar sobre o flange de chapa!

Em primeiro lugar, apertar os parafusos (4x E) nas peças laterais com o binário indicado.

Apertar depois os parafusos (4x F) na barra transversal com o binário prescrito.

Se existente, apertar a antena (X3) como ilustrado com a peça de espuma e o agrupador de cabos (AM3M5J-10K015-A*) na parte superior da barra transversal do engate do reboque.

Desmontar o tapete sob o revestimento lateral, atrás lado direito, conforme o manual de oficina.

Remover o bujão roscado na chapa do piso nos veículos Grand. O bujão roscado deixa de ser necessário.

Perfurar um orifício de 28,5 mm de diâmetro no ponto granulado, a partir de baixo, na chapa de piso nos veículos Compact. Depois da perfuração, rebarbar o orifício e aplicar protecção anti-corrosão, em conformidade com as directivas da Ford.

Inserir a bucha para o suporte (3x I) como ilustrado nos orifícios do painel lateral.

Colocar o suporte (K1 ou K2) e apertar com parafusos (3x H) no painel lateral.

Inserir os cabos eléctricos e o cabo Bowden do engate de reboque (A) até ao casquilho de borracha pelo orifício na chapa do piso.

Puxar a linha adutora (X4) da tomada de 12V por trás do revestimento lateral e ligá-la com a ficha de dois pólos do cabo eléctrico do engate de reboque.

Em seguida, ligar a ficha de dois pólos do cabo eléctrico do engate de reboque à tomada de 12 V. Inserir a ficha de quatro pólos para o oscilador (secção de cabo pequena) no lado posterior da unidade de comando (L).

Atenção: Para a ligação do cabo Bowden (A) com a unidade de comando (L), as marcações prateadas na roda manual e a seta no cárter têm de estar alinhadas, tal como ilustrado.

Introduzir a extremidade do cabo Bowden na unidade de comando, até ao encosto, e bloqueá-la deslocando os cliques. Empurrar a unidade de comando (L) até encaixar no suporte (K1 ou K2).

Atenção: Verificar o casquilho de borracha quanto ao assentamento firme na chapa do piso!

Inserir a braçadeira de aperto do cabo eléctrico solto (A) no cárter (N), como ilustrado, e engatar as linguetas. Encaixar o fusível (M) e o porta-fusíveis (N) tal como ilustrado e fixar com um agrupador de cabos (O) no cabo Bowden.

A seguir, verificar a activação da função mecânica do engate de reboque extraível. O funcionamento está descrito no manual do veículo.

Fixar o cabo eléctrico do engate de reboque ao cabo Bowden, com agrupadores de cabos (2x O). Fixar o cabo Bowden com agrupadores de cabos grandes (2x P) como ilustrado na barra transversal do engate de reboque.

Cortar um orifício redondo de 121 mm de diâmetro no tapete do revestimento lateral ao longo da estampagem do lado posterior. A seguir, cortar radialmente em linha recta aprox. 15 mm, em cima e em baixo (estampagens) do orifício. As fendas servem como protecção contra torção para a tampa.

Colocar a estrutura dianteira da cobertura (AM5J-313A16-A*), como ilustrado, a partir do interior do orifício no tapete. Em seguida, montar a estrutura traseira da cobertura (AM5J-313A16-A*) no lado posterior do tapete e encaixar com a estrutura dianteira.

Montar o tapete de acordo com o manual de oficina e colocar a tampa como ilustrado.

Atenção: Antes da colocação da tampa, a chave deve ser retirada da roda manual da unidade de comando!

Nota:

Neste ponto, concluir a instalação do módulo de componentes eléctricos.

Montar as peças desmontadas ou soltas conforme o Manual de Oficina.

Se existente, ligar de novo a antena (X3) e ligar o cabo de massa à bateria.

Indicações de operação:

A esfera do engate deve ser mantida limpa e lubrificada (*).

(*) Excepção:

Ao serem utilizados dispositivos estabilizadores que exercerem efeito sobre a esfera do engate, proceder segundo as instruções do fabricante dos. Ao serem utilizados dispositivos estabilizadores, a esfera do engate deve ser examinada quanto ao seu desgaste em intervalos regulares.

Logo que em for constatado um diâmetro de 49,0 mm ou menos em qualquer ponto da esfera de acoplamento, o dispositivo de reboque não poderá mais ser operado para reboque, ou o mesmo deverá sofrer uma reparação.

O peso em vazio do veículo aumenta em aprox. 25,0 kg após a montagem do dispositivo de reboque.

INBOUW-INSTRUCTIE – UITSCHUIFBARE TREKHAAK

Type: 307 388
 D-waarde: 10,0 kN
 Steunlast: 75 kg
 Fabricant: Westfalia Automotive GmbH
 Am Sandberg 45, D-33378
 Rheda-Wiedenbrück

EG-typegoedkeuringsnr.: e13*94/20*3108
 Toepassingsgebied: Ford C-Max 08/2010 →
 Officiële typeaanduiding: DXA

Opmerking:

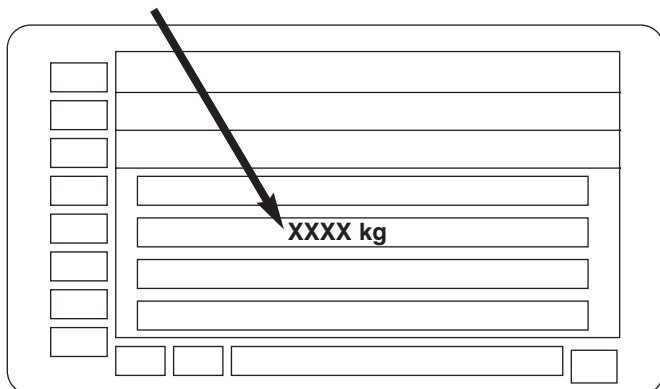
De montage moet volgens deze montage-instructies worden uitgevoerd.

Voor het gebruik van de trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. het aanhanggewicht en de kogeldruk maatgevend, evenwel mogen de waarden van de trekhaakinstallatie niet worden overschreden.

Formule voor bepaling van D-waarde:

$$\frac{\text{gewicht aanhangwagen [kg]} \times \text{totaalgewicht auto [kg]} \times 9,81}{\text{gewicht aanhangwagen [kg]} + \text{totaalgewicht auto [kg]} \times 1000} = D \text{ [kN]}$$

Het maximaal toegestaan totaal gewicht voor de combinatie van voertuig en aanhanger mag niet worden overschreden. De gewichtsspecificatie bevindt zich op het typeplaatje voor het voertuig. Uw Ford-dealer is u gaarne behulpzaam.



Alvorens de trekhaak in gebruik wordt genomen, dient het juiste kabelset te worden gemonteerd.

Wij raden u aan, het kabelset vóór het inbouwen van de trekhaak te installeren.

Rondom de contactvlakken dienen de materialen voor bodemafdichting, anti-corrosie-wax en geluiddemping te worden verwijderd. Waar nodig corrosiebescherming overeenkomstig de Ford-richtlijnen aanbrengen.

Let op: samen met de uitschuifbare trekhaak moet bovendien de volgende levering worden ingebouwd (kit afdekking, uw Ford-dealer helpt u graag):

AM5J-313A16-A*

Let op: voor auto's met de functie 'keyless entry' moet bovendien de volgende levering worden ingebouwd (kit antennebevestiging, uw Ford-dealer helpt u graag):

AM3M5J-10K015-A*

Massakabel van accu loskoppelen. Auto opkrikken.

Bumper achter (X1) en stootdemper overeenkomstig werkplaatshandboek demonteren. De schokdemper heeft u niet meer nodig.

De moeren van de schokdemper (6x X2) weer op de schroefdraden op de achterwandplaat schroeven en met het voorgeschreven aanhaalmoment vastdraaien.

Indien aanwezig, antenne (X3) van de bumpersteun losmaken. Bevestigingselementen zijn niet meer nodig.

De zijdelen (B + C) van de trekhaak in de langsdraagbalken schuiven, met tegenlagen (2x D) instellen en bouten (4x E) met de hand aandraaien.



Let op: Tijdens het bevestigen van de trekhaak aan de carrosserie moet erop worden gelet dat de bouten en schroefdraadgangen vetvrij en olievrij zijn!

De dwarsbalk (A) van de trekhaak op de zijdelen (B + C) instellen en bouten met onderleggingen (4x F + 4x G) met de hand vastdraaien.

De tegenlagen (2x D) vóór het vastdraaien van de bouten (E) zoals afgebeeld instellen.



Let op: de tegenlagen mogen niet op de plaatflens liggen!

Draai eerst de bouten (4x E) op de zijdelen met het voorgeschreven aanhaalmoment vast.

Draai daarna de bouten (4x F) op de dwarssteun met het voorgeschreven aanhaalmoment vast.

Indien aanwezig, antenne (X3) zoals afgebeeld met schuimgedeelte en kabelklemmen (AM3M5J-10K015-A*) aan de bovenkant van de dwarssteun van de trekhaak bevestigen.

Vloerbekleding onder de zijbekleding rechtsachter conform werkplaatshandboek demonteren.

Bij Grand auto's blinde plug in de vloerplaat verwijderen. De blinde plug heeft u niet meer nodig.

Bij Compact auto's op het aangetekende punt van onderen in de vloerplaat een gat, diameter 28,5 mm, boren. Na het boren afbramen en corrosiebescherming conform richtlijnen van Ford aanbrengen.

Pluggen voor houders (3x I) zoals afgebeeld in de openingen van de zijwand steken.

Houder (K1 of K2) ertegen zetten en met bouten (3x H) op de zijwand bevestigen.

Elektrische leidingen en bowdenkabel van de trekhaak (A) tot aan de rubber doorvoer door het gat in de vloerplaat steken.

Achter de rechter zijbekleding de toevoerleiding (X4) uit het 12 V-stopcontact trekken en met de juiste tweepolige stekker van de elektrische leiding van de trekhaak verbinden.

Vervolgens de tweepolige bus van de elektrische leiding van de trekhaak op het 12 V-stopcontact aansluiten. De vierpolige bus voor de zoemer (kleine kabeldiameter) op de achterkant van het bedieningselement (L) erin steken.

Let op: Voor het aansluiten van de bowdenkabel (A) op het bedieningselement (L) moeten de zilveren markering op het handwiel en de pijl op het huis zoals afgebeeld ingesteld zijn!

Vervolgens de bowdenkabel tot aan de aanslag in het bedieningselement steken en door inschuiven van de clip vergrendelen. Het bedieningselement (L) tot aan het vastklikken op de houder (K1 of K2) schuiven.

Let op: controleren of de rubber doorvoer goed op de vloerplaat vast zit!

De klem schoen van de vrije leiding (A) zoals afgebeeld in het huis (N) steken en lipjes ombuigen. De zekering (M) erin steken en de zekeringhouder (N) zoals afgebeeld met kabelklemmen (O) op de bowdenkabel bevestigen.



Vervolgens controleren of het activeren van de uitschuifbare trekhaak mechanisch goed werkt. De bediening staat in handboek van de auto beschreven.

Elektrische leiding van de trekhaak met kabelklemmen (2x O) op de bowdenkabel bevestigen. Bowdenkabel met grote kabelklemmen (2x P) zoals afgebeeld op de dwarssteun van de trekhaak en op de auto bevestigen.

In de vloerbekleding van de zijbekleding langs de markering op de achterkant een rond gat, diameter 121mm, snijden. Vervolgens het gat boven en beneden (markeringen) radiaal ca. 15 mm recht insnijden. De sleuven dienen als draaibeveiliging voor de afdekking.

Het voorste frame van de afdekking (AM5J-313A16-A*) zoals afgebeeld van binnen in het gat in de vloerbekleding plaatsen. Vervolgens het achterste frame van de afdekking (AM5J-313A16-A*) op de achterkant van de vloerbekleding aanbrengen en met het voorste frame vastklikken.

Vloerbekleding conform werkplaatshandboek inbouwen en deksel zoals afgebeeld plaatsen.

Let op: voor het plaatsen van het deksel moet de sleutel van het handwiel van het bedieningselement worden getrokken!

Opmerking:

Op dit punt moet de installatie van het kabelset afgesloten worden.

Gedemonteerde of losgemaakte onderdelen zoals in het werkplaatshandboek beschreven monteren.

Indien aanwezig, antenne (X3) weer aansluiten en massakabel op accu vastklemmen.

Instructies voor het gebruik:

De trekhaakkogel moet schoon gehouden en ingevet worden (*).

(*) Uitzondering:

Bij gebruik van stabilisatoren die invloed op de trekhaakkogel uitoefenen, volgens de aanwijzingen van de fabrikant van de stabilisatoren handelen. Eveneens moet bij gebruik van een dergelijke stabilisator de trekhaakkogel in regelmatige afstanden op slijtage worden onderzocht.

Zodra op een willekeurige plaats een doorsnede van de trekhaakkogel van 49,0 mm of kleiner is bereikt, mag de trekhaak niet meer voor het trekken van aanhangwagens worden gebruikt, evt. moet de trekhaak worden vervangen.

Het leeggewicht van de auto is na montage van de trekhaak ca. 25,0 kg hoger



MONTERINGSVEJLEDNING – UDTRÆKKELIGT ANHÆNGERTRÆK

Type:	307 388
D-værdi:	10,0 kN
Støttelast:	75 kg
Producent:	Westfalia Automotive GmbH Am Sandberg 45, D-33378 Rheda-Wiedenbrück
EEG typegod.nr.:	e13*94/20*3108
Anvendelsesområde:	Ford C-Max 08/2010 →
Registreret typebetegnelse:	DXA

Bemærk:

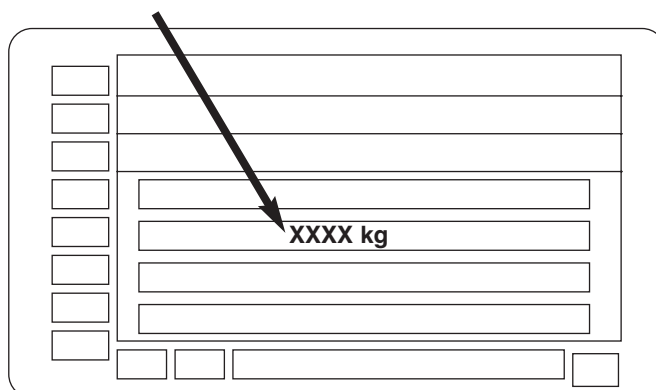
Monteringen skal udføres i henhold til denne monteringsvejledning.

Bilproducentens oplysninger angående trucket vægt og kuglebelastning er afgørende for kørslen, idet tallene for anhængertrækket ikke må overskrides.

Formel til beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Trukket vægt [kg]} \times \text{bilens totalvægt [kg]} + \text{Trukket vægt [kg]} + \text{bilens totalvægt [kg]}}{1000} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

Den højest tilladte samlede vægt af kombinationen bil og anhænger må ikke overskrides. Oplysningen om den tilladte vægt for køretøj plus anhænger er angivet på bilens typeskilt. Din Ford-forhandler er gerne behjælpelig.



Før anhængertrækket tages i brug, skal det el-byggesæt, der hører til anhængertrækket, installeres.

Det anbefales, at el-sættet installeres, før anhængertrækket monteres.

Omkring kontaktfladerne skal alle materialerne til tætning af bunden, til rustbeskyttelse og til støjdemping fjernes. Om nødvendigt skal der påføres korrosionsbeskyttelse iht. Fords retningslinier.

Pas på: Sammen med det udtrækkelige anhængertræk skal følgende levering desuden monteres (kit afdækning, din Ford forhandler vil gerne hjælpe dig):

AM5J-313A16-A*

Pas på: Til køretøjer med 'keyless entry' funktion skal følgende levering desuden monteres (kit antennefastgørelse, din Ford forhandler vil gerne hjælpe dig):

AM3M5J-10K015-A*

Fjern stelkablet fra batteriet. Løft køretøjet.

Afmontér bageste kofanger (X1) og prelenhed iht. værkstedshåndbogen. Der er ikke mere brug for prelenheden.



Skru prelenhedens møtrikker (6x X2) fast igen på gevindene på bagvægspladen og spænd dem med det foreskrevne tilspændingsmoment.

Løsne antennen (X3), hvis en sådan findes, fra kofangerholderen. Der er ikke mere brug for fastgørelsesdele.

Skub sidedelene (B + C) på anhængertrækket ind i længdeholderne, justér dem med modlejer (2x D) og drej skruerne (4x E) håndfast ind.



Pas på: Fastskruningen af anhængertrækket på karosseriet skal ske uden olie og fedt på skruer og gevind!

Justér tværdrageren (A) på anhængertrækket med sidedelene (B + C) og drej skruerne med spændeskiver (4x F + 4x G) håndfast ind.

Justér modlejerne (2x D) som vist, før skruerne (E) spændes.



Pas på: Modlejerne må ikke hvile på pladeflanger!

Spænd først skruerne (4x E) på sidedelene med det foreskrevne tilspændingsmoment.

Spænd herefter skruerne (4x F) på tværdrageren med det foreskrevne tilspændingsmoment.

Fastgør antennen (X3), hvis en sådan findes, på topsiden af tværdrageren på anhængertrækket med skumdel og kabelbindere (AM3M5J-10K015-A*) (se illustration).

Afmontér tæppe under sidebeklædningen bagest til højre iht. værkstedsmanualen.

På Grand køretøjer: Fjern blindproppen i gulvområdet. Der er ikke mere brug for blindproppen.

På Compact køretøjer: Bor et hul med en diameter på 28,5 mm ned i gulvpladen nedefra på det kørmede sted. Fjern graterne efter boring af hullet og påfør korrosionsbeskyttelse i henhold til Fords retningslinjer.

Sæt dyvler til holder (3x I) ind i sidevæggens åbninger som vist.

Anbring holderen (K1 eller K2) og fastgør den til sidevæggen med skruer (3x H).

Før de elektriske ledninger og bowdenkablet til afhængertrækket (A) indtil gummityllen gennem hullet i gulvpladen.

Fjern tilledningen (X4) fra 12V-stikdåsen bag ved den højre sidebeklædning og forbind den med det passende topolede stik på anhængertrækkets el-ledning.

Slut derefter det to-polede stik på anhængertrækkets el-ledning til 12 V-stikdåsen. Sæt det fire-polede stik til summeren (lille kabeltværsnit) i på bagsiden af betjeningsenheden (L).

Pas på: Den sølvfarvede markering på håndhjulet og pilen på huset skal vende som vist, for at bowdenkablet (A) kan forbindes til betjeningsenheden (L).

Før herefter bowdenkablet helt ind i betjeningsenheden og fastgør kablet ved at skubbe clipsen ind. Skub betjeningsenheden (L) fast på holderen (K1 eller K2), til den falder i hak.

Pas på: Kontrollér, at gummityllen sidder fast i gulvpladen!

Sæt kabelskoene på den frie el-ledning (A) ind i huset (N) som vist og læg laskerne omkring. Sæt sikringen (M) i og fastgør sikringsholderen (N) på bowdenkablet med kabelbinder (O) som vist.

Kontrollér herefter, at det udtrækbare anhængertræk udløses mekanisk korrekt. Betjeningen er beskrevet i køretøjets manual.

Fastgør el-ledningen til anhængertrækket på bowdenkablet med kabelbindere (2x O). Fastgør bowdenkablet med store kabelbindere (2x P) til anhængertrækkets tværdrager og til køretøjet som vist.

Skær et cirkelrundt hul med en diameter på 121 mm i tæppet i sidebeklædningen langs med prægningen på bagsiden. Skær herefter hullet radialt ca. 15 mm lige ind foroven og forneden (prægninger). Udskæringerne bruges som sikring mod forkert drejning for afdækningen.

Sæt den forreste ramme på afdækningen (AM5J-313A16-A*) indefra ind i hullet i tæppet. Anbring herefter afdækningens bageste ramme (AM5J-313A16-A*) på tæppets bagside og fastgør det hele med den forreste ramme.

Montér tæppet iht. værkstedsmanualen og sæt låget i som vist.

Pas på: Før låget sættes i, skal nøglen til betjeningsenhedens håndhjul fjernes!

Henvi sning:

Færdiggør installationen af el-byggesættet på dette tidspunkt.

Monter afmonterede eller løsnede dele iht. værkstedshåndbogen.

Tilslut antennen (X3), hvis den sådan findes, og fastgør stelkablet til batteriet.

Anvisninger vedrørende brug:

Koblingskuglen skal holdes ren og smøres med fedt (*).

(*) Undtagelse:

Ved brug af stabiliseringsanordninger, der virker på koblingskuglen, skal der gøres frem efter anvisningerne fra producenten af stabiliseringsanordningerne. Hvis der bruges stabiliseringsanordninger, skal koblingskuglen undersøges regelmæssigt for slitage.

Så snart koblingskuglen et vilkårligt sted når en diameter på 49,0 mm eller mindre, må anhængertrækket ikke længere bruges til kørsel med anhænger. Om nødvendigt skal anhængertrækket udskiftes.

Bilens egen vægt øges efter monteringen af anhængertrækket med ca. 25,0 kg.



MONTERINGSANVISNING – TILHENGERKOPLING SOM KAN TREKKES UT

Type: 307 388
D-verdi: 10,0 kN
Støttelasten: 75 kg
Produsent: Westfalia Automotive GmbH
Am Sandberg 45, D-33378
Rheda-Wiedenbrück

EWG typegen.-nr.: e13*94/20*3108
Bruksområde: Ford C-Max 08/2010 →
Offisiell typebetegnelse: DXA

Henvisning:

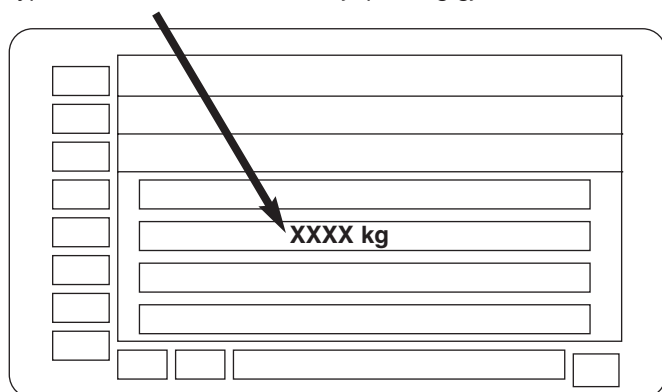
Monteringen må skje i henhold til denne monteringsanvisningen.

Vennligst ta hensyn til angivelsene fra kjøretøyets produsent når det gjelder kjøring med tilhengerlast og kulebelastning. Verdierne for tilhengerinnretningen må ikke overskrides.

Formel for D-verdi-vurdering:

$$\frac{\text{Tilhengerlast [kg]} \times \text{samlet vekt for bilen[kg]}}{\text{Tilhengerlast [kg]} + \text{samlet vekt for bilen[kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

Den høyeste tillatte samlede vekten for kombinasjon av kjøretøy og tilhenger må ikke overskrides. Den tillatte vektangivelsen for hele kjøretøyet finnes angitt på kjøretøyets typeskilt. Din Ford forhandler hjelper deg gjerne.



Før tilhengerkoplingen tas i bruk, må det aktuelle elektro-byggesett monteres.

Det anbefales å installere elektrokomponenten før tilhengerinnretningen blir montert.

I området rundt kontaktflatene må materialene for tetning av bunnen, for rustbeskyttelse og for støydemping fjernes. Om nødvendig, må det smøres på korrosjonsbeskyttelse ifølge Ford retningslinjer.

Obs: Sammen med tilhengerinnretningen som kan kjøres ut, må følgende gjenstander monteres som er med i leveringen (Kit deksel, din Ford forhandler hjelper deg gjerne):

AM5J-313A16-A*

Obs: For kjøretøy med 'keyless entry' funksjon må følgende medleverte gjenstander monteres i tillegg (Kit antennefeste, din Ford forhandler hjelper det gjerne):

AM3M5J-10K015-A*

Jordkabelen klemmes av batteriet. Jekk opp kjøretøyet.

Støtfangeren bak (X1) og støtklossen må demonteres i henhold til verkstedshåndboken. Støtklossen trengs ikke mer.

Mutrene på støtstangen (6x X2) skrues på gjengen ved bakveggen og trekkes fast med forskrevet dreiemoment.

Dersom den finnes, må antennen (X3) løsnes fra støtfangerbæreren. Festedelene trengs ikke mere.

Sidedelene (B + C) på tilhengerinnretningen skyves inn i lengdedragerne, rett inn med motlegg (2x D) og skruene (4x E) skrues inn med hånd.



Obs: Fastskruingen av tilhengerinnretningen til karosseriet må foretas uten å bruke olje og fett på skruene og gjengene!

Rett tverrdrageren (A) på tilhengerinnretningen inn med sidedelene (B + C) rett den inn og skru skruene inn med hånd med underlagsskiver (4x F + 4x G).

Før fastskruingen av skruene (E) må motleggene (2x D) innrettes som vist på bildet.



Obs: Motleggene må ikke ligge oppå plateflensen!

Først skrues skruene (4x E) på sidedelene fast med foreskrevet dreiemoment.

Deretter skrues skruene (4x F) på tverrdragerne fast med foreskrevet dreiemoment.

Dersom denne finnes, må antennen (X3) festes på oppsiden av tverrdrageren til tilhengerinnretningen med skumdel og kabelklemmer (AM3M5J-10K015-A*) som vist på bildet.

Ta ut teppet under sideforkledningen bak til høyre i henhold til verkstedshåndboken.

Ved Grand kjøretøyer må blindtappene i golvplaten fjernes. Støtfangeren trengs ikke mer.

Ved Compact kjøtøyer bores en hull med 28,5 mm på det kornete stedet nedenfra i bunnplaten. Etter boringen må hullet rengjøres og det må smøres på korrosjonsbeskyttelse i henhold til retningslinjene fra Ford.

Stikk inn hylsen for holderen (3x I) i åpningene på sideveggen, som vist på bildet.

Sett på holderen (K1 eller K2) og fest fast med skruer (3x H) til sideveggen.

Elektriske ledninger og trekklinen fra tilhengerinnretningen (A) føres igjennom hullet i bunnplaten til gummihylsen.

Bak den høyre sideforkledningen trekkes ledningen (X4) ut av den 12V stikkkontakten og forbindes med det passende topotele støpselet for den elektriske ledningen i tilhengerinnretningen.

Deretter tilkoples de topotele kontakten for den elektriske ledningen i tilhengerinnretningen til den 12 V stikkkontakten. Den firpolet kontakten for summeren (lite kabeltverrsnitt) stikkes inn på baksiden av betjeningsenheten (L).

Obs: For å forbinde snortrekket (A) med betjeningsenheten (L) må den sølvfargede markeringen på håndhjulet og pilen på kassen være innrettet som vist på bildet.

Enden på snortrekket føres inn inntil anslag, og låses fast med å skyve inn klemmen. Betjeningsenheten (L) skyves oppå holderen (K1 eller K 2) inntil den smekker.

Obs: Gummistussen må kontrolleres at den sitter fast i bunnplaten!

Klemkabelskoene på den frie ledningen (A) stikkes inn i kassen (N) som avbildet og lasken legges om. Sikringen (M) stikkes inn og sikringsbryteren (N) festes på trekklinen med kabelklemmer (O).

Deretter må utløsningen av tilhengerinnretningen som kan kjøres ut kontrolleres for mekanisk funksjon. Betjeningen er beskrevet i håndboken for kjøretøyet.

N

Den elektriske ledningen i tilhengerkoplingen festes fast med kabelklemmer (2x O. Trekklinen festes med store kabelklemmer (2x P) fast til tilhengerinnretningen og til kjøretøyet som vist på bildet.

Skjær et rundt hull med diameter 121 mm i teppet på sideforkledningen langs pregingen på baksiden. Deretter skjæres hullet rett inn oppe og nede (preging) radialt ca. 15 mm. Sprekkene tjener som skrusikring for avdekningen.

Sett den rammen framme på avdekningen (AM5J-313A16-A*) på innsiden av hullet i teppet, som vist på bildet. Deretter settes rammen bak på avdekningen (AM5J-313A16-A*) på baksiden av teppet og smekkes på rammen framme.

Teppet monteres i henhold til verkstedshåndboken og det settes på et lokk som vist.

Obs: Før innsettingen av lokket må nøkkelen trekkes av håndhjulet på betjeningsenheten!

Henvising:

På dette tidspunktet må installasjonen av elektrokomponenten avsluttes.

Demonterte eller løsnete deler må så monteres igjen i henhold til verkstedshåndboken.

Dersom den er tilstede, må antennen (X3) tilkoples igjen og jordsingskabelen må klemmes på batteriet.

Driftsveiledninger:

Koplingskulen må holdes ren og må smøres inn(*)).

(*) Unntak:

Ved bruk av stabiliseringsinnretninger som virker på koplingskulen, må det gås fram etter anvisning fra produsenten av stabiliseringsinnretningene. Ved bruk av stabiliseringsinnretninger må koplingskulen undersøkes for slitasje med regelmessige tidsavstander.

Så snart det er oppnådd en koplingskule-diameter på et hvilket som helst sted på kulen som er 49,0 mm eller mindre, må tilhengerinnretningen ikke brukes med til tilhengerdrift, om nødvendig må tilhengerinnretningen skiftes ut.

Kjøretøyets tomvekt forhøyes etter monteringen av tilhengerinnretningen med ca. 25,0 kg.

S

MONTERINGSANVISNING – UTKÖRBAR SLÄPVAGNSKOPPLING

Typ:	307 388
D-värde:	10,0 kN
Belastning:	75 kg
Tillverkare:	Westfalia Automotive GmbH Am Sandberg 45, D-33378 Rheda-Wiedenbrück e13*94/20*3108
EEG typnr.:	Ford C-Max 08/2010 →
Användningsområde:	DXA
Officiell typbeteckning:	

Anvisning:

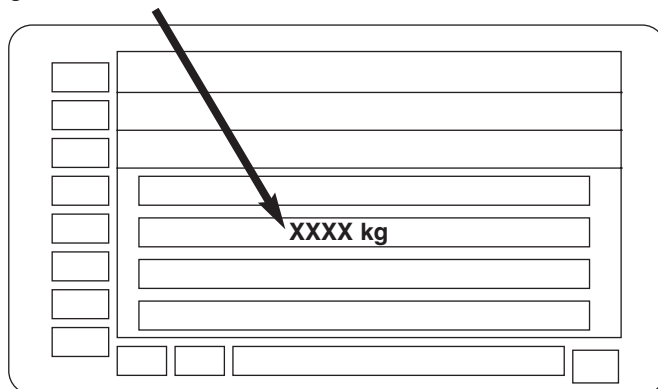
Montaget skall utföras enligt denna monteringsanvisning.

För körningen gäller biltillverkarens uppgifter om släpvagnslast och kulbelastning, varvid värdena för kopplingsanordningen inte får överskridas.

Formel för bestämning av D-värdet:

$$\frac{\text{Släpvagnslast [kg]} \times \text{bilens totalvikt [kg]}}{\text{Släpvagnslast [kg]} + \text{bilens totalvikt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

Den högsta tillåtna totalvikten för kombinationen bil och släp får inte överskridas. Den tillåtna vikten för bil med släp är angiven på bilens typskylt. Er Ford-representant hjälper er gärna.



Innan släpvagnskopplingen tas i bruk, skall tillhörande elektriska monteringsatts installeras.

Vi rekommenderar att elektrobyggsatsen installeras innan släpvagnsanordningen monteras.

Vid kontaktytorna skall underreddsbehandling, rostskyddsmedel och ljuddämpningsmassa avlägsnas.

Om så erfordras skall rostskyddsbehandling utföras enligt Fords föreskrifter.

Observera: Tillsammans med den utkörbara släpvagnsanordningen måste även följande leveransomfång installeras (sats hölje, din Ford-handlare hjälper dig gärna):

AM5J-313A16-A*

Observera: För fordon med 'keyless entry'-funktion måste dessutom följande leveransomfång installeras (sats antennfäste, din Ford-handlare hjälper dig gärna):

AM3M5J-10K015-A*

Lossa jordledningskabeln från batteriet. Lyft upp fordonet.

Demontera stötfångaren (X1) och stötkroppen i enlighet med verkstadshåndboken. Stötkroppen behövs inte längre.



SKAM5J 19D520 BA

HM02 E 12346495 000

© Copyright Ford 2010

15/43



Skruva åter fast stötkroppens (6x X2) muttrar på gängen på bakväggsplåten och dra åt med föreskrivet vridmoment.

Där sådan finns, lossa antennen (X3) från stötfångarstödet. Fastsättningsdelarna behövs inte längre.

Skjut in släpvagnsanordningens sidodelar (B + C) i ram-balken, rikta med motlagren (2x D) och skruva i skruvarna och dra åt ordentligt (4x E).



Observera: Det får inte finnas olja och fett på skruvar och skruvgångor när släpvagnsanordningen skruvas ihop med karossen!

Rikta släpvagnsanordningens tvärbalk (A) med sidodelarna (B + C) och skruva i skruvarna med mellanläggsskivorna (4x F + 4x G) och dra åt ordentligt.

Innan skruvarna (E) dras åt, rikta motlagren (2x D) som bilden visar.



Observera: Motlagren får inte ligga an mot plåtflänsen!

Dra först åt skruvarna (4x E) på rambalkarna med föreskrivet vridmoment.

Dra sedan åt skruvarna (4x F) på tvärbalken med föreskrivet vridmoment.

Där sådan finns, fäst antennen (X3) med skumdelen och buntbanden (AM3M5J-10K015-A*) på översidan av släpvagnsanordningens tvärbalk enligt bilden.

Demontera mattan under sidobeklädnaden bak till höger enligt verkstadshandboken.

När det gäller Grand-fordon, ta bort blindpluggarna i bottenplåten. Stötdämparna behövs inte längre.

När det gäller Compact-fordon, borra ett hål 28,5 mm i diameter nedifrån i bottenplåten på den kornade platsen. Borra och avgrada hålet och applicera ett korrosionsskydd enligt Fords direktiv.

Stick in dybeln till hållaren (3x I) i sidoväggens öppningar som bilden visar.

Placera hållaren (K1 eller K2) och fäst med skruvarna (3x H) på sidoväggen.

För de elektriska ledningarna och släpvagnsanordningens (A) bowdenkabel (A) till gummiröret och genom hålet i bottenplåten.

Dra ur tiledningen (x4) från 12V-uttaget bakom höger sidobeklädnad och förbind med passande tvåpolig stickpropp på den elektriska ledningen till släpvagnsanordningen.

Anslut därefter den tvåpoliga honan på den elektriska ledningen till släpvagnskopplingen till 12 V-uttaget. Stick in den fyrpoliga klämman för summern (litet kabeltvärsnitt) på baksidan av styrenheten (L).

Observera: För att förbinda bowdenkabeln (A) med styrenheten (L) måste den silverfärgade markeringen på ratten och pilen på höljet vara injusterade på det sätt som bilden visar.

För in bowdenkabelns ände till anslaget i styrenheten och lås den där genom att skjuta in klämman. Skjut på styrenheten (L) på hållaren (K1 eller K2) tills det låser sig (K1 eller K2).

Observera: Kontrollera att gummiröret sitter stabilt på bottenplåten!

Stick in klämskon på den lediga ledningen (A) i höljet (N) enligt bilden och vik om flikarna. Stick in säkringen (M) och fäst säkringshållaren (N) enligt bilden med buntband (O) på bowdenkabeln.

Kontrollera anslutningsvis utlösningen av den utkörbara släpvagnskopplingen och dess mekaniska funktion.

Betjäningen beskrivs i fordonshandboken.

Fäst den elektriska ledningen till släpvagnskopplingen i bowdenkabeln enligt bilden med hjälp av buntband (2x O). Fäst bowdenkabeln med stora buntband (2x P) på släpvagnsanordningen tvärbalk och på fordonet.

Skär ett cirkelrunt hål diameter 121mm i sidobeklädnadens matta längs präglingen på baksidan. Gör anslutningsvis en skåra radiellt ca 15mm uppe och nere i hålet (präglingsar). Slitsarna tjänar som förskjutningssäkring för höljet.

Sätt in höljets (AM5KJ-313A16-A*) främre ram inifrån i hålet i mattan som bilden visar. Placera anslutningsvis den bakre ramen av höljet (AM5J-313A16-A*) på mattans baksida och lås med den främre ramen.

Montera mattan enligt verkstadshandboken och locket som bilden visar.

Observera: Innan locket sätts i måste nyckeln dras ut från styrenhetens ratt!

Information:

Avsluta nu installationen av den elektroniska byggsatsen.

Demonterade eller lossade delar monteras enligt verkstadshandboken.

Om sådan finns, anslut antennen (X3) igen och anslut jordledningskabeln till batteriet.

Körningsanvisning:

Kopplingskulan skall hållas ren och smörjas in med fett (*).

(*) Undantag:

Vid användning av stabiliseringsanordningar, som verkar på kopplingskulan, skall anvisningarna från tillverkaren av stabiliseringsanordningarna följas. Vid användning av stabiliseringsanordningar skall kopplingskulan med jämna intervall undersökas med avseende på slitage.

Så snart diametern på kopplingskulan på ett godtyckligt ställe har uppnått 49,0 mm eller mindre, får släpvagnskopplingen inte längre användas för körning med släpvagn, resp. skall släpvagnskopplingen bytas ut.

Bilens tomvikt ökar med ca. 25,0 kg genom monteringen av släpvagnskopplingen



ASENNUSOHJE – ULOSVEDETTÄVÄ VETOKOUKKU

Tyyppi:	307 388
D-arvo:	10,0 kN
Tukikuorma:	75 kg
Valmistaja:	Westfalia Automotive GmbH Am Sandberg 45, D-33378 Rheda-Wiedenbrück e13*94/20*3108 Ford C-Max 08/2010 → DXA
ETY-tyyppihyv.-nro:	
Käyttöalue:	
Vir. tyyppikuvaus:	

Ohje:

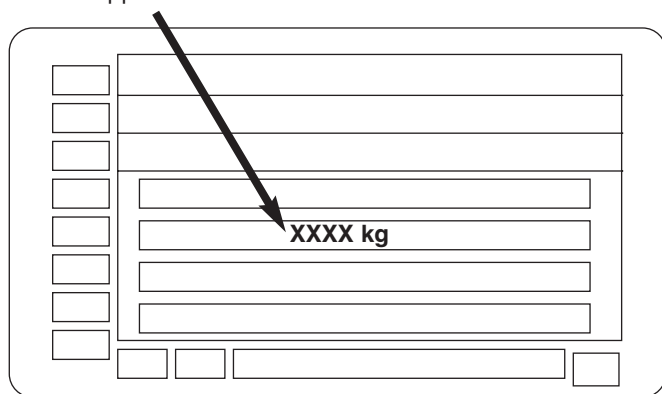
Asennus on tehtävä tämän ohjeen mukaisesti.

Ajoneuvon valmistajan antamat tiedot vetokuormasta ja tukikuormasta ovat ajossa määrittäviä, eikä vetolaitteen arvoja saa ylittää.

D-arvon laskukaava:

$$\frac{\text{Vedetävä kuorma [kg]} \times \text{ajoneuvon kokonaispaino [kg]} \times 9,81}{\text{Vedetävä kuorma [kg]} + \text{ajoneuvon kokonaispaino [kg]} \times 1000} = D \text{ [kN]}$$

Ajoneuvo- ja perävaunuyhdistelmän suurinta sallittua kokonaispainoa ei saa ylittää. Yhdistelmän sallittu kokonaispaino on annettu ajoneuvon tyyppikilvessä. Ford-kauppiasi auttaa mielellään.



Ennen kuin vetokytkeä otetaan käyttöön, on asennettava vetokyttimeen sopiva sähkösarja.

On suositeltavaa asentaa sähkösarja ennen vetolaitteen asennusta.

Poista kosketuskohdista lattian tiiviste-, ruostesuoja- ja melusuojamateriaalit.

Jos tarpeen, levitä Fordin ohjeiden mukaista korroosiosuojaa.

Huomio: Yhdessä ulosvedettävän vetolaitteen kanssa on lisäksi asennettava seuraava toimituslaajuus (suojasarja, Ford-kauppias auttaa mielellään):

AM5J-313A16-A*

Huomio: Ajoneuvoissa, joissa on 'keyless entry' -toiminto, on lisäksi asennettava seuraava toimituslaajuus (antennikiinnityssarja, Ford-kauppias auttaa mielellään):

AM3M5J-10K015-A*

Irrota massakaapeli akusta. Nosta ajoneuvoa.

Pura takapuskuri (X1) ja törmäyssuoja korjaamokäsikirjan mukaan. Törmäyssuojaa ei tarvita enää.

Ruuvaa törmäyssuojan mutterit (6x X2) takaisin takaseinän pellin kierteeseen ja kiristä määrätyllä vääntömomentilla.

Irrota antenni (X3), jos sellainen on, puskurin kannattimesta. Kiinnitysosa ei tarvita enää.

Työnnä vetolaitteen sivuosat (B + C) pitkittäiskannattimiin, oikease vastakappaleilla (2x D) ja kiristä ruuvit käsivoimin (4x E).



Huomio: Vetolaitteen ruuvaus runkoon on tehtävä niin, ettei ruuveissa ja kierteissä ole öljyä tai rasvaa!

Oikease vetolaitteen poikkikannatin (A) sivuosien mukaan (B + C) ja kiristä ruuvit sekä aluslevyt (4x F + 4x G) käsivoimin.

Ennen ruuvien lopullista kiristämistä (E) oikease vastakappaleet (2x D) kuvan mukaan.



Huomio: Vastakappaleet eivät saa olla peltilaipan varassa!

Kiristä ensin sivuosien ruuvit (4x E) määrätyllä vääntömomentilla.

Kiristä sen jälkeen poikkikannattimen ruuvit (4x F) määrätyllä vääntömomentilla.

Kiinnitä antenni (X3), jos sellainen on, kuvan mukaan pehmusteen kanssa nippusiteillä (AM3M5J-10K015-A*) vetolaitteen poikkikannattimen yläosaan.

Pura matto sivuverhouksen alta takaa oikealta puolelta korjaamokäsikirjan mukaan.

Grand-ajoneuvoissa poista pohjapellin sokea tulppa. Sokeatulppaa ei tarvita enää.

Compact-ajoneuvoissa poraa merkittyyn kohtaan pohjapellin alas halkaisijaltaan 28,5 mm reikä. Porauksen jälkeen poista purseet ja levitä korroosiosuoja Fordin direktiivien mukaan.

Työnnä kiinnittimen proput (3x I) kuvan mukaan sivuseinän aukkoihin.

Aseta kiinnitin (K1 tai K2) paikalleen ja kiinnitä ruuveilla (3x H) sivuseinään.

Vie sähköjohdot ja vetolaitteen suojakaapeli (A) kumihylsyyn saakka pohjapellin reiästä.

Irrota oikean sivuverhouksen takaa johto (X4) 12 V rasiasta ja yhdistä vetolaitteen sähköjohdon sopivalla kaksinapaisella tulpalla.

Kytke sen jälkeen vetolaitteen sähköjohdon kaksinapainen pistoke 12 V -rasiaan. Työnnä nelinapainen summerin hylsy (pieni halkaisijainen kaapeli) käyttölaitteen takapuolella (L).

Huomio: Bowdenkaapelin (A) yhdistämiseksi käyttöyksikköön (L) on käsipyörässä oleva hopeisen merkinnän ja rungon nuolen oltava kuvan mukaan oikaistuja.

Sen jälkeen vie suojakaapelin pää käyttöyksikön vasteseeseen saakka ja lukitse työntämällä kaarikiinnitin sisään. Työnnä käyttölaite (L) kiinnikkeeseen, kunnes ne napsahtaa kiinni (K1 tai K2).

Huomio: Tarkista että kumihylsy on pohjapellissä tiukasti kiinni!

Työnnä vapaan johdon (A) liitinkengät runkoon (N) kuvan mukaisesti ja ympäröi läpillä. Työnnä varoke (M) paikalleen ja kiinnitä varokkeen pidike (N) kuvan mukaan nippusiteillä (O) suojakaapeliin.

Tarkista sen jälkeen ulosvedettävän vetolaitteen irrotuksen mekaaninen toiminta. Käyttö on kuvattu ajoneuvon käsikirjassa.

Vetolaitteen sähköjohto kiinnitetään nippusiteillä (2 x O) kuvan mukaan suojakaapeliin. Kiinnitä suojakaapeli suurilla



SKAM5J 19D520 BA

HM02 E 12346495 000

© Copyright Ford 2010

17/43



nippusiteillä (2x P) kuvan mukaan vetolaitteen poikkikannattimeen ja ajoneuvoon.

Leikkaa sivuverhouksen mattoon takapuolella olevan merkinnän mukaan pyöreä halkaisijaltaan 121 mm reikä. Leikkaa sen jälkeen reikää ylhäältä ja alhaalta (merkinnät) säteittäisesti noin 15 mm. Raot varmistavat suojauksen kääntymiseltä.

Aseta suojauksen eturunko (AM5J-313A16-A*) kuvan mukaan sisäpuolelta matossa olevaan reikään. Sen jälkeen aseta suojan takarunko (AM5J-313A16-A*) maton takapuolelle ja anna napsahtaa kiinni eturunkoon.

Asenna matto korjaamokäsikirjan mukaan ja aseta kansi paikalleen kuvan mukaan.

Huomio: Ennen kannen asentamista on käyttöyksikön käsipyörästä irrotettava avain!

Ohje:

Tässä kohtaa tehdään sähkösarjan asennus valmiiksi.

Asenna puretut tai irrotetut osat korjaamokäsikirjan mukaisesti.

Liitä antenni (X3), jos sellainen on, takaisin ja liitä masakaapeli akkuun.

Ohjeita käytöstä:

Pidä kytkinkuula puhtaana ja rasvaa se (*).

(*) Poikkeus:

Käytettäessä vakauslaitteita, jotka vaikuttavat kytkinkuulaan, menetellään vakauslaitteiden valmistajan antamien ohjeiden mukaan. Käytettäessä vakauslaitteita on kytkinkuulasta tarkistettava säännöllisin väliajoin mahdolliset kulumat.

Vetokytin on asennettava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Heti kun kytkinkuulan halkaisijan jossain kohdassa saavutetaan 49,0 mm tai sen alle, vetolaitetta ei saa enää käyttää vetoon, tarvittaessa on vetolaite uusittava.

Ajoneuvon tyhjäpaino nousee vetolaitteen asennuksen jälkeen noin 25,0 kg.



NÁVOD K MONTÁŽI – VYSOUVACÍ TAŽNÉ ZAŘÍZENÍ

Typ: 307 388
D-hodnota: 10,0 kN
Zatížení podpěry: 75 kg
Výrobce: Westfalia Automotive GmbH
Am Sandberg 45, D-33378
Rheda-Wiedenbrück

EHS čís. schválení typu: e13*94/20*3108
Oblast použití: Ford C-Max 08/2010 →
Úřední označení typu: DXA

Upozornění:

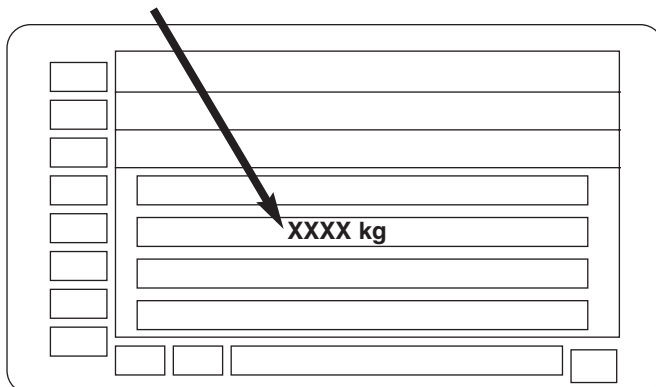
Nástavbu je třeba provádět podle tohoto návodu.

Pro provoz jsou ohledně celkové hmotnosti přívěsu a zatížení tažného zařízení osobního automobilu směrodatné údaje výrobce vozidla, přičemž se hodnoty závěsného zařízení nesmějí překročit.

Vzorec pro zjišťování hodnoty D:

$$\frac{\text{Zatížení tažného zařízení [kg]} \times \text{celková hmotnost vozidla [kg]} \times 9,81}{\text{Zatížení tažného zařízení [kg]} + \text{celková hmotnost vozidla [kg]} \times 1000} = D \text{ [kN]}$$

Nejvyšší dovolená celková hmotnost kombinace vozidla a přívěsu nesmí být překročena. Údaj o dovolené hmotnosti jízdní soupřavy je uveden na typovém štítku vozidla. Váš prodejce Ford Vám rád pomůže.



Ještě než se začne závěsné zařízení pro přívěs používat, je třeba instalovat příslušnou soupřavu elektro.

Doporučuje se instalovat sadu elektro před zabudování závěsného zařízení.

V oblasti kontaktních ploch je třeba odstranit materiál pro utěsnění podlahy, na ochranu proti korozi a tlumení hluku. Pokud je třeba, naneste antikorozi ochranu podle směrnice Ford.

Pozor: Společně s vysouvacím tažným zařízením je třeba navíc zabudovat tento obsah dodávky (soupřava krytu, váš prodejce značky Ford vám rád poradí):

AM5J-313A16-A*

Pozor: Pro vozidla s funkcí 'keyless entry' je třeba navíc zabudovat tento obsah dodávky (soupřava pro upevnění antény, váš prodejce značky Ford vám rád poradí):

AM3M5J-10K015-A*

Odpojte ukostřovací kabel od baterie. Zdvihněte vozidlo.

Zadní nárazník (X1) a nárazové těleso odmontujte podle dílenské příručky. Nárazového tělesa už nebude zapotřebí.



Matice nárazového tělesa (6x X2) opět našroubujte na závitý na plechu zadní stěny a utáhněte předepsaným utahovacím momentem.

Pokud se tam nachází anténa (X3), uvolněte ji z držáku nárazníku. Připevňovacích součástí už nebude zapotřebí.

Boční díly (B + C) tažného zařízení zasuňte do podélných nosičů, vyrovnejte s protilehlými podložkami (2x D) a šrouby (4x E) pevně zašroubujte.



Pozor: Šroubový spoj tažného zařízení na karoserii se musí provést čistě bez oleje a tuku na šroubech a závitech!

Příčný nosník (A) tažného zařízení vyrovnejte s bočními díly (B + C) a pevně utáhněte šrouby s podložkami (4x F + 4x G).

Před utažením šroubů (E) vyrovnejte protilehlé podložky (2x D) podle vyobrazení.



Pozor: Protilehlé podložky nesmějí doléhat k plechové přírubě!

Nejdříve utáhněte šrouby (4x E) na bočních dílech předepsaným utahovacím momentem.

Potom utáhněte šrouby (4x F) na příčném nosiči předepsaným utahovacím momentem.

Pokud se tam nachází anténa (X3), připevněte podle vyobrazení pěnovým dílem a kabelovými svorkami (AM3M5J-10K015-A*) na horní straně příčného nosiče tažného zařízení.

Demontujte koberec pod bočním obložením vzadu vpravo podle dílenské příručky.

U vozidel Grand odstraňte záslepy z podlahy. Záslepek už nebude zapotřebí.

U vozidel Compact na místě vyznačeném důlčíkem vyvrtejte zesponu do plechu podlahy otvor o průměru 28,5 mm. Po vyvrtání odstraňte ostřiny a naneste antikorozi ochranu podle směrnic Ford.

Zasadte hmoždinky pro držák (3x I) podle vyobrazení do otvorů v boční stěně.

Nasadte držák (K1 nebo K2) a připevněte šrouby (3x H) na boční stěně.

Elektrická vedení a bovden tažného zařízení (A) protáhněte až k pryžové průchodce otvorem v podlaze.

Za pravým obložením stěny vytáhněte přírodní vedení (X4) ze zásuvky 12 V a spojte s vhodnou dvoupólovou zástrčkou elektrického vedení tažného zařízení.

Nakonec připojte dvoupólovou zásuvku elektrického vedení tažného zařízení do zásuvky 12 V. Zasuňte čtyřpólovou zástrčku pro bzučák (malý průřez kabelu) na zadní straně obslužné jednotky (L).

Pozor: Pro spojení bovden (A) s obslužnou jednotkou (L) musí být stříbrné označení na ručním kole a šipka na krytu vyrovnané podle vyobrazení.

Nakonec bovden zasuňte až na doraz do obslužné jednotky a zajistěte zasunutím klipsu. Nasuňte obslužnou jednotku (L) na držák (K1 nebo K2) tak, aby zapadla.

Pozor: Zkontrolujte pevné uložení pryžové průchodky v podlaze!

Svorky volného elektrického vedení (A) zasuňte podle vyobrazení do krytu (N) a překlopte výběžky. Nasadte pojistku (M) a upevněte držák pojistky (N) podle vyobrazení kabelovou svorkou (O) na bovden.

Nakonec zkontrolujte mechanickou funkci spouštění výsuvného tažného zařízení. Obsluha je popsána v příručce k vozidlu.

Upevněte elektrické vedení tažného zařízení kabelovými spojkami (2x O) na bovden. Bovden upevněte velkými kabelovými svorkami (2x P) podle vyobrazení na příčném nosiči tažného zařízení a na vozidle.

V koberci bočního obložení podél vyražení na zadní straně vyřízněte kruhový otvor o průměru 121 mm. Poté otvor nahoře a dole (vyražení) radiálně cca 15 mm rovně nařízněte. Zářezy slouží jako pojistka proti přetočení pro kryt.

Přední rám krytu (AM5J-313A16-A*) nasadte zevnitř do otvoru v koberci podle vyobrazení. Poté přiložte zadní rám krytu (AM5J-313A16-A*) na zadní stranu koberce a nechte zapadnout s předním rámem.

Položte koberec podle dílenské příručky a nasadte víko podle vyobrazení.

Pozor: Před nasazením víka se musí vytáhnout klíč z ručního kola obslužné jednotky!

Upozornění:

Na tomto místě dokončete instalaci sady elektro.

Demontované nebo uvolněné díly namontujte podle dílenské příručky.

Pokud se tam nachází anténa (X3), opět ji připojte a připněte ukostřovací kabel k baterii.

Pokyny pro provoz:

Spojovací hlavici je třeba udržovat v čistotě a mazat ji (*).

(*) Výjimka:

Při použití stabilizačních zařízení, která působí na spojovací hlavici, postupujte podle pokynů výrobce stabilizačních zařízení. Při použití stabilizačních zařízení je třeba v pravidelných intervalech kontrolovat, zda není spojovací hlavice opotřebená.

Jakmile se průměr na jakémkoli místě kulové hlavy sníží na 49,0 mm nebo méně, nesmí se už závěsné zařízení pro přívěs používat a je popř. nutno ho vyměnit.

Hmotnost prázdného vozidla se po montáži závěsného zařízení zvýší asi o 25,0 kg.





BESZERELÉSI UTASÍTÁS – KIHAJTHATÓ UTÁNFUTÓ-VONTATÓBERENDEZÉS

Típus: 307 388
D-érték: 10,0 kN
Támasztási teher: 75 kg
Gyártó: Westfalia Automotive GmbH
Am Sandberg 45, D-33378
Rheda-Wiedenbrück

EGK típusengedély száma: e13*94/20*3108
Alkalmazási terület: Ford C-Max 08/2010 →
Hivatalos
típusmegnevezés: DXA

Megjegyzés:

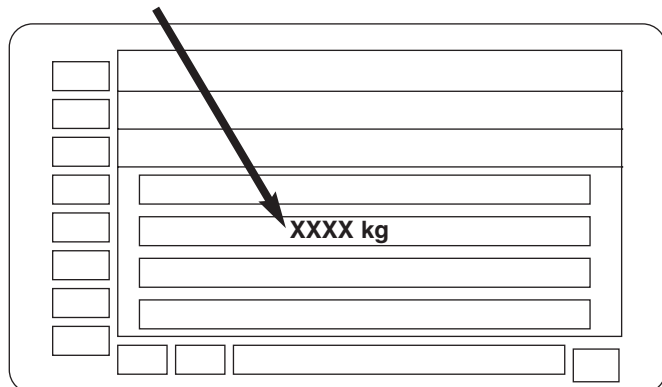
A kiegészítő alkatrészeket ezen beszerelési utasításnak megfelelően kell felszerelni.

A menetüzem során be kell tartani a gépjármű gyártó cég által a vontatható és megtámasztható teherre vonatkozó korlátozásokat. A vontatóberendezésre vonatkozó megengedett értékeket túllépni tilos.

A D paraméter értékét a következő képlettel lehet kiszámítani:

$$\frac{\text{Vontatott teher [kg]} \times \text{gépkocsi összsúlya [kg]} \times \frac{9,81}{100}}{\text{Vontatott teher [kg]} + \text{gépkocsi összsúlya [kg]}} = D \text{ [kN]}$$

A gépjármű és a vontatott utánfutó együttes súlya nem haladhatja meg az egység megengedett összsúlyát. Ez a megengedett összsúly a gépjármű típustábláján található. A Ford-márkakereskedő szívesen segítségére van az adat kikérésében.



A vontatóberendezés üzembe helyezése előtt egy megfelelő elektromos szerelékészletet is be kell építeni.

Az elektromos szerelékészletet célszerű a vontatóberendezés beszerelése előtt felszerelni.

Az érintkezési felületek környezetében távolítsa el a padlótömítő anyagokat, a rozsdavédő szereket és a hangtompításra szolgáló anyagokat.

Ahol szükséges, lássa el a felületeket a Ford-szerviz előírásainak megfelelő rozsdavédelemmel.

Figyelem: A kihajtható utánfutó-vontatóberendezéssel együtt a következő szállítmányi terjedelmet is be kell építeni (burkolatkészlet, a Ford márkakereskedő szívesen segít Önnek):

AM5J-313A16-A*

Figyelem: A 'keyless entry' (kulcs nélküli belépés) funkcióval felszerelt gépjárműveknél a következő szállítmányi terjedelmet is be kell építeni (antenna rögzítő készlet, a Ford márkakereskedő szívesen segít Önnek):

AM3M5J-10K015-A*

Válassza le a testkábelt az akkumulátorról. Emelje fel a gépjárművet.

A műhely-kézikönyvben leírtaknak megfelelően szerelje ki a hátsó lökhárítót (X1) és a terelőlapot. A terelőlapra a továbbiakban nem lesz szükség.

Ismét szerelje fel a hátalapon található menetekre a terelőlap anyacsavarjait (6x X2), majd az előírt forgatónyomatékkal húzza meg azokat.

Ahol megvan, szerelje le az antennát (X3) a lökhárítótartóról. A rögzítő alkatrészekre nincs tovább szükség.

Tolja be a hosszirányú tartókba az utánfutó-vontatóberendezés oldalsó alkatrészeit (B + C), állítsa be az ellen-darabokkal (2x D) a helyzetüket, majd kézzel csavarja be a csavarokat (4x E).



Figyelem: A vontatóberendezést olaj- és zsírmontesített csavarokkal és menetekkel kell a karosszériához csavarozni!

Állítsa be az utánfutó-vontatóberendezés kereszttartóját (A) az oldalsó alkatrészek (B + C) helyzetének megfelelően, majd kézzel csavarja be az alátétekkel ellátott csavarokat (4x F + 4x G).

A csavarok (E) meghúzása előtt az ábrának megfelelően állítsa az ellendarabok (2x D) helyzetét.



Figyelem: Az ellendaraboknak nem szabad felfeküdniük a fémlemez peremére!

Húzza meg először a csavarokat (4x E) az oldalsó alkatrészekben az előírt forgatónyomatékkal.

Ezután húzza meg az előírt forgatónyomatékkal a kereszt-tartó csavarjait (4x F).

Ahol van, szerelje fel az ábrán látható módon az antennát (X3) a habanyag-alkatrésszel és a kábelbilincsekkel (AM3M5J-10K015-A*) az utánfutó-vontatóberendezés kereszttartójának felső oldalára.

A műhely-kézikönyvben leírtaknak megfelelően szerelje ki az oldalburkolat jobb hátsó része alatt a szőnyeget.

A Grand gépkocsiknál távolítsa el a padlólemezből a vakdugót. A vakdugóra a továbbiakban nem lesz szükség.

A Compact gépkocsiknál fúrjon a pontozóval kijelölt helyen a padlólemezbe alulról egy 28,5 mm átmérőjű nyílást. A fúrás befejezése után sorjázza le a furatot, majd a Ford-irányvonalakban leírtaknak megfelelően vigye fel a korrózióvédőszert.

Az ábrán látható módon dugja be a tartó számára szolgáló csapokat (3x I) az oldalfal nyílásaiba.

Tegye fel a tartót (K1 vagy K2) a helyére és erősítse hozzá a csavarokkal (3x H) az oldalfalhoz.

Vezesse át a padló nyílásán a gumihüvelyig az utánfutó-vontatóberendezés elektromos vezetékeit és bowdenhuzalját (A).

A jobb oldali oldalsó burkolat mögött húzza le a 12 V dugaszoló aljzat tápvezetékét (X4) és kapcsolja azt össze az utánfutó-vontatóberendezés elektromos vezetéke megfelelő két-pólusú csatlakozó dugójával.

Ezután csatlakoztassa az utánfutó-vontatóberendezés elektromos vezetékeinek két-pólusú hüvelyét a 12 V-os dugaszolóaljzathoz. Dugja be a kezelőegység (L) hátsó oldalába a zümmögő négy-pólusú hüvelyét (kiskeresztmetszetű kábel).

Figyelem: A bowdenhuzalnak (A) a kezelőegységgel (L) való összekapcsolásához a kézikérlek ezüst jelének és a házon található nyílknak az ábrán látható módon egymásnak megfelelő helyzetben kell lenniük!

Ezután tolja be ütközésig a bowdenhuzalt a kezelőegységbe, majd a kapocs betolásával reteszeli azt. Tolja rá a kezelőegységet (L) a tartóra (K1 vagy K2), úgy hogy az bepattanjon.

H**Figyelem: Ellenőrizze a gumihüvely szoros illeszkedését a padlólemezben!**

Dugja be az ábrán látható módon a szabad vezeték (A) csatlakozósaruját a házba (N) és hajtsa le a fület. Dugja be a biztosítékot (M) és az ábrán látható módon rögzítse a kábelbilinccsel (O) a bowdenhuzalhoz.

Azután ellenőrizze a kihajtható utánfutó-vontatóberendezés mechanikus kioldásának működését. A kezelés módjának leírása a gépjármű kézikönyvében található.

Rögzítse hozzá az utánfutó-vontatóberendezés elektromos vezetéket a kábelbilincsekkel (2x O) a bowdenhuzalhoz. Rögzítse hozzá az ábrán látható módon a nagy kábelbilincsekkel (2x P) az utánfutó-vontatóberendezés kereszt-tartójához és a gépjárműhöz a bowdenhuzalt.

Vágjon ki az oldalburkolat szőnyegéből a hátoldalon kijelölt vonal mentén egy kör alakú, 121 mm átmérőjű nyílást. Ezután a nyíláson fent és lent (lásd a hátoldalon kijelölt vonalakat) hozzon létre egy-egy kb. 15 mm hosszú egyenes bevágást. Ezek a bevágások a burkolat elfordulás elleni biztosítására szolgálnak.

Az ábrán látható módon helyezze be belülről a szőnyeg nyílásába a burkolat keretét (AM5J-313A16-A*). Ezután helyezze fel a szőnyeg hátoldalára a burkolat hátsó keretét (AM5J-313A16-A*) és pattintsa be az első keretbe.

A műhely-kézikönyvben leírtaknak megfelelően építse be a szényeg, majd az ábrán látható módon tegye be a fedelet.

Figyelem: A fedél behelyezése előtt okvetlenül húzza le a kulcsot a kezelőegység kizárókérről!**Megjegyzés:**

Ebben a pontban hajtsa végre az elektromos szerelőkészlet felszerelésének még hátralevő lépéseit.

A műhely-kézikönyvben leírtaknak megfelelően ismét szerelje be az előzőleg kiserelt, illetve leválasztott alkatrészeket.

Ahol van, ismét csatlakoztassa az antennát (X3) és ismét kösse hozzá a testvezetéket az akkumulátorhoz.

Üzemeltetési tájékoztató:

A vontatógömböt tisztán kell tartani és be kell zsírozni (*).

(*) Kivétel:

Olyan stabilizáló berendezések alkalmazása esetén, amelyek hatással vannak a vontatógömbre, a stabilizáló berendezés gyártója által kiadott utasítások alapján kell eljárni. Stabilizáló berendezések alkalmazása esetén a vontatógömb kopását rendszeres időközönként ellenőrizni kell.

Ha a vontatógömb átmérője bármely irányban mérve 49,0 mm-re, vagy annál kisebb értékre csökkent, a vontatóberendezést nem szabad tovább vontatásra használni, és szükség esetén fel kell újítani.

A gépjármű önsúlya a vontatóberendezés felszerelésével kb 25,0 kg-mal megnövekszik.

PL**INSTRUKCJA MONTAŻU – WYSUWANY HAK HOLOWNICZY**

Typ: 307 388
Wartość D: 10,0 kN
Obciążenie kuli haka: 75 kg
Producent: Westfalia Automotive GmbH
Am Sandberg 45, D-33378
Rheda-Wiedenbrück

Nr dopuszczenia
typu EWG: e13*94/20*3108
Zakres stosowania: Ford C-Max 08/2010 →
Urządowe
oznaczenie typu: DXA

Wskazówka:

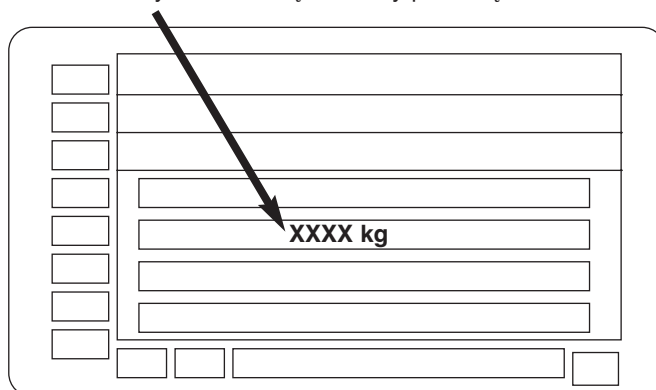
Montaż należy wykonać zgodnie z niniejszą instrukcją montażu.

W odniesieniu do jazdy z przyczepą obowiązują informacje producenta pojazdu dotyczące ciężaru ciągnionego i nacisku pionowego na urządzeniu sprzęgającym, przy czym przekraczanie wartości wskazanych dla urządzenia sprzęgającego jest niedozwolone.

Wzór na wyznaczenie wartości D:

$$\frac{\text{Ciężar ciągniony [kg]} \times \text{masa całkowita pojazdu [kg]} \times 9,81}{\text{Ciężar ciągniony [kg]} + \text{masa całkowita pojazdu [kg]} \times 1000} = D \text{ [kN]}$$

Nie wolno przekraczać maksymalnej dopuszczalnej łącznej masy całkowitej pojazdu wraz z przyczepą. Dopuszczalna wartość masy łącznej dla pojazdu z przyczepą jest podana na tabliczce znamionowej pojazdu. Sprzedawca w salonie samochodowym Forda chętnie służy pomocą.



Przed przystąpieniem do użytkowania haka holowniczego należy zamontować odpowiedni zestaw elektryczny.

Zaleca się zainstalowanie elektrycznego zestawu montażowego przed zamontowaniem zespołu sprzęgu przyczepowego.

W obrębie powierzchni styku elementów należy usunąć materiały uszczelniające podwozie, powłoki przeciwkorozyjne i materiały wygłuszające.

W razie potrzeby nałożyć powłokę przeciwkorozyjną, zgodnie z wytycznymi serwisowymi firmy Ford.

Uwaga: Wraz z wysuwany hakiem holowniczym konieczne jest dodatkowe zabudowanie następujących elementów składowych (zestaw osłon, sprzedawca w salonie Forda chętnie służy poradą):

AM5J-313A16-A*



SKAM5J 19D520 BA

HM02 E 12346495 000

© Copyright Ford 2010

21/43

Uwaga: W przypadku pojazdów wyposażonych w funkcję wejścia bez klucza - 'keyless entry', konieczne jest dodatkowe zabudowanie następujących elementów składowych (zestaw mocujący do anteny, sprzedawca w salonie Forda chętnie służy poradą):

AM3M5J-10K015-A*

Odłączyć kabel masy od akumulatora. Podnieść pojazd.

Zdemontować tylny zderzak (X1) i kształtki odbojowe zgodnie z podręcznikiem warsztatowym. Kształtki odbojowe nie będą już dłużej potrzebne.

Nakrętki kształtki odbojowej (6x X2) wkręcić ponownie na gwinty tylnej ścianki i dokręcić ze wskazanym momentem obrotowym.

Tam gdzie zastosowano usunąć antenę (X3) z nośnika zderzaka. Części mocujące nie będą już dłużej potrzebne.

Wsunąć boczne części (B + C) haka holowniczego w podłużnice, wyregulować ich położenie przy pomocy nakładek (2x D) i wkręcić śruby (4x E) siłą palców.



Uwaga: Zamocowanie haka holowniczego na pojeździe przy pomocy łączników śrubowych należy wykonać bez przesmarowania śrub i gwintów olejem lub smarem!

Poprzecznice (A) haka holowniczego ustawić we właściwym położeniu względem części bocznych (B + C) i przykręcić siłą palców śrubami wyposażonymi w podkładki (4xF + 4x G).

Przed dokręceniem śrub (E) wyregulować położenie nakładek (2x D) w sposób pokazany na ilustracji.



Uwaga: Nakładki nie mogą spoczywać na progu blachy!

Najpierw dokręcić ze wskazanym momentem obrotowym śruby (4x E) na częściach bocznych.

Następnie dokręcić ze wskazanym momentem obrotowym śruby (4x F) na poprzecznicę.

Tam gdzie zastosowano, antenę (X3) z kształtką z tworzywa spienionego i łącznikami kablowymi (AM3M5J-10K015-A*) zamocować na wierzchu poprzecznicy haka holowniczego.

Usunąć dywanik pod wykładziną boczną z tyłu z prawej strony zgodnie z podręcznikiem warsztatowym.

W przypadku pojazdów Grand usunąć zaślepki w płycie podłogowej. Zaślepki nie będą już dłużej potrzebne.

W przypadku pojazdów Compact wywiercić od dołu w płycie podłogowej w napunktowanym miejscu otwór o średnicy 28,5 mm. Po wywierceniu otworu usunąć zadziory i zabezpieczyć przed korozją zgodnie z wytycznymi firmy Ford.

Wetknąć kołki mocujące dla wspornika (3x I) w otworach ściany bocznej, jak pokazano na ilustracji.

Osadzić wspornik (K1 lub K2) i zamocować śrubami (3x H) na ścianie bocznej.

Przewlec przewody elektryczne i cięgi Bowdena haka holowniczego (A) aż po gumową tulejkę przez otwór w płycie podłogowej.

Za prawą wykładziną boczną wysunąć przewód (X4) z gniazda 12V i połączyć z dopasowaną dwubiegunową wtyczką przewodu elektrycznego haka holowniczego.

Następnie podłączyć dwubiegunowe gniazdo przewodu elektrycznego haka holowniczego do gniazda 12 V. Wetknąć czterobiegunowe gniazdo dla brzęczyka (mniejszy przekrój kabla) z tyłu modułu obsługowego (L).

Uwaga: Aby połączyć cięgi Bowdena (A) z modułem obsługowym (L) konieczne jest, aby srebrny znaczek na pokrętle i strzałka na obudowie były ustawione w sposób pokazany na ilustracji.

Następnie wprowadzić cięgi Bowdena do oporu w moduł obsługowy i zaryglować przez dosunięcie klipsu. Nasunąć moduł obsługowy (L) do zaryglowania na wspornik (K1 lub K2).

Uwaga: Sprawdzić, czy gumowa tulejka jest trwale osadzona w płycie podłogowej!

Wprowadzić końcówkę łączącą wolnego przewodu elektrycznego (A) w obudowę (N) w sposób pokazany na ilustracji i przesunąć nakładki. Osadzić bezpiecznik (M), a oprawkę bezpiecznika (N) zamocować w opasce kablowej (O) na ciągle Bowdena w sposób pokazany na ilustracji.

Następnie skontrolować mechaniczne działanie mechanizmu zwalniania wysuwanego haka holowniczego. Sposób obsługi opisano w instrukcji użytkowania pojazdu.

Przymocować przewód elektryczny haka holowniczego opaskami kablowymi (2x O) do cięgła Bowdena. Przymocować cięgi Bowdena dużymi opaskami kablowymi (2x P) do poprzecznicy haka holowniczego i pojazdu w sposób pokazany na ilustracji.

W dywaniku wykładziny bocznej wyciąć wzdłuż wytłoczeń na tylnej stronie okrągły otwór o średnicy 121mm. Następnie naciągnąć otwór promieniowo ku górze i w dół (wzdłuż wytłoczeń) nas odcinku ok. 15 mm. Nacięcia służą jako zabezpieczenie przed wykręceniem dla pokrywki.

Przednią ramkę pokrywki (AM5J-313A16-A*) włożyć od wnętrza pojazdu w otwór w dywaniku w sposób pokazany na ilustracji. Następnie ułożyć tylną ramkę pokrywki (AM5J-313A16-A*) na tylnej stronie dywanika i zaryglować w ramce przedniej.

Zamocować dywanik zgodnie z podręcznikiem warsztatowym i osadzić pokrywkę jak na ilustracji.

Uwaga: Przed osadzeniem pokrywki należy wyjąć klucz z pokręta modułu obsługowego!

Wskazówka:

Teraz należy zakończyć instalowanie elektrycznego zestawu montażowego.

Zdemontowane lub zdjęte części zamontować zgodnie z podręcznikiem warsztatowym.

Tam gdzie zastosowano, ponownie podłączyć antenę (X3), po czym podłączyć kabel masy do akumulatora.

Wskazówki eksploatacji:

Kulę haka holowniczego należy utrzymywać w czystości, przesmarować warstwą smaru (*).

(*) Wyjątek:

Przy stosowaniu wyposażenia stabilizującego działającego na kulę haka holowniczego należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta wyposażenia stabilizującego.

Z chwilą, gdy w dowolnym miejscu średnica kuli haka holowniczego osiągnie wymiar 49,0 mm lub mniejszy nie wolno kontynuować użytkowania wyposażenia do holowania do ciągnięcia przyczepy. W razie potrzeby należy wymienić wyposażenie do holowania przyczepy.

Po montażu wyposażenia do holowania masa pojazdu bez ładunku ulega zwiększeniu o ok. 25,0 kg.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ – ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΟΣ ΚΟΤΣΑΔΟΡΟΣ

Τύπος: 307 388
Τιμή D: 10,0 kN
Φορτίο στο σημείο
ζεύξης: 75 kg
Κατασκευαστής: Westfalia Automotive GmbH
Am Sandberg 45, D-33378
Rheda-Wiedenbrück

Αρ. έγκρισης
τύπου EOK: e13*94/20*3108
Πεδίο χρήσης: Ford C-Max 08/2010 →
Επίσημη ονομασία
τύπου: DXA

Υπόδειξη:

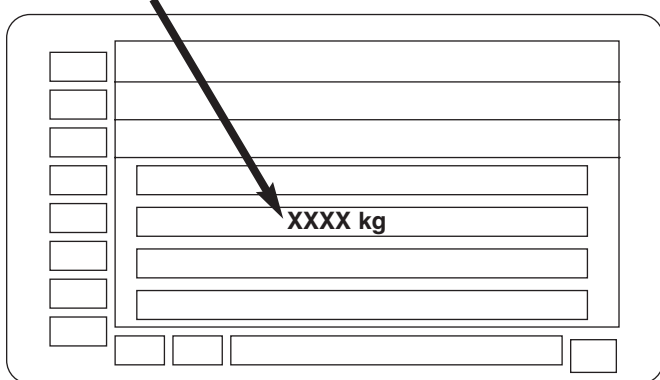
Η συναρμολόγηση εκτελείται σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες συναρμολόγησης.

Για τη λειτουργία του οχήματος καθοριστικές είναι οι αναφορές του κατασκευαστή του οχήματος όσον αφορά φορτίο ρυμούλκησης και φορτίο στην κεφαλή, ενώ δεν επιτρέπεται η υπέρβαση των τιμών τιμές που ισχύουν για τον κοτσαδόρο.

Τύπος για τον υπολογισμό της τιμής D:

$$\frac{\text{Φορτίο ρυμούλκησης [kg]} \times \text{συν. βάρος οχήμ. [kg]} \times 9,81}{\text{Φορτίο ρυμούλκησης [kg]} + \text{συν. βάρος οχήμ. [kg]} \times 1000} = D \text{ [kN]}$$

Δεν επιτρέπεται να γίνεται υπέρβαση του μέγιστου συνολικού βάρους του συνδυασμού από αυτοκίνητο και ρυμουλκούμενο όχημα. Το επιτρεπόμενο βάρος για το ζεύγος οχημάτων αναφέρεται επάνω στην πινακίδα χαρακτηριστικών του οχήματος. Η αντιπροσωπεία της Ford θα σας βοηθήσει πολύ ευχαρίστως στο θέμα αυτό.



Πριν χρησιμοποιήσετε τον κοτσαδόρο πρέπει να τοποθετηθεί το αντίστοιχο για τον κοτσαδόρο κιτ ηλεκτρικής τροφοδοσίας.

Συνιστούμε η εγκατάσταση του κιτ ηλεκτρικής τροφοδοσίας να γίνει πριν την τοποθέτηση του κοτσαδόρου.

Στην περιοχή των επιφανειών επαφής αφαιρούνται τα υλικά για τη μόνωση δαπέδου, για την προστασία έναντι διάβρωσης και για την απόσβεση θορύβου.

Σε περίπτωση που είναι απαραίτητο, εφαρμόζετε προστασία έναντι διάβρωσης σύμφωνα με τις οδηγίες της Ford.

Προσοχή: Μαζί με τον εξερχόμενο κοτσαδόρο πρέπει να εγκατασταθεί πρόσθετα ο ακόλουθος προμηθευόμενος εξοπλισμός (Κιτ κάλυμμα, η αντιπροσωπεία της Ford θα σας βοηθήσει πολύ ευχαρίστως):

AM5J-313A16-A*

Προσοχή: Για οχήματα με λειτουργία 'keyless entry' πρέπει να εγκατασταθεί πρόσθετα ο ακόλουθος προμηθευόμενος εξοπλισμός (Κιτ στερέωση κεραίας, η αντιπροσωπεία της Ford θα σας βοηθήσει πολύ ευχαρίστως):

AM3M5J-10K015-A*

Αποσυνδέετε το καλώδιο γείωσης από τη μπαταρία. Αнуψώνετε το όχημα.

Αποσυναρμολογείτε τον πίσω προφυλακτήρα (X1) και το σώμα κρούσης σύμφωνα με το εγχειρίδιο συνεργειών. Το σώμα κρούσης δεν χρειάζεται πλέον.

Βιδώνετε πάλι τα παξιμάδια του σώματος κρούσης (6x X2) επάνω στο σπείρωμα στο έλασμα πίσω τοιχώματος και σφίγγετε με την προβλεπόμενη ροπή σύσφιξης.

Εκεί όπου υπάρχει, λύνετε την κεραία (X3) από το φορέα προφυλακτήρα. Τα εξαρτήματα στερέωσης δεν χρειάζονται πλέον.

Σπρώχνετε τα πλευρικά τμήματα (B + C) του κοτσαδόρου στους διαμήκεις φορείς, ευθυγραμμίζετε με τις αντίθετες πλευρές (2x D) και βιδώνετε τις βίδες (4x E) με τη δύναμη χειρός.



Προσοχή: Το βίδωμα του κοτσαδόρου στο αμάξωμα πρέπει να εκτελεστεί χωρίς λάδι ή γράσο στις βίδες και στο σπείρωμα!

Ευθυγραμμίζετε την εγκάρσια μπάρα (A) του κοτσαδόρου με τα πλευρικά τμήματα (B + C) και βιδώνετε τις βίδες με ροδέλες (4x F + 4x G) με τη δύναμη χειρός.

Πριν από το σφίξιμο των βιδών (E) ευθυγραμμίζετε τις αντίθετες πλευρές (2x D) σύμφωνα με την απεικόνιση.



Προσοχή: Οι αντίθετες πλευρές δεν επιτρέπεται να κάθονται επάνω στη φλάντζα ελάσματος!

Σφίγγετε πρώτα τις βίδες (4x E) στα πλευρικά τμήματα με την προβλεπόμενη ροπή σύσφιξης.

Στη συνέχεια σφίγγετε τις βίδες (4x F) στην εγκάρσια μπάρα με την προβλεπόμενη ροπή σύσφιξης.

Εκεί όπου υπάρχει, στερεώνετε την κεραία (X3) σύμφωνα με την απεικόνιση με αφρώδες εξάρτημα και δεματικά καλωδίων (AM3M5J-10K015-A*) στην επάνω πλευρά της εγκάρσιας μπάρας του κοτσαδόρου.

Αποσυναρμολογείτε τον τάπητα κάτω από την πλευρική επένδυση πίσω δεξιά σύμφωνα με το εγχειρίδιο συνεργειών.

Σε οχήματα Grand απομακρύνετε το πώμα στεγάνωσης στο έλασμα δαπέδου. Το πώμα στεγάνωσης δεν χρειάζεται πλέον.

Σε οχήματα Compact στο σηματοδεδειγμένο σημείο ανοίγετε μια οπή διαμέτρου 28,5 mm από κάτω στο έλασμα δαπέδου. Μετά το άνοιγμα της οπής απομακρύνετε τα γρέζια και επαλείψετε προστασία έναντι διάβρωσης σύμφωνα με τις οδηγίες της Ford.

Τοποθετείτε ούπατ για στηρίγματα (3x I) σύμφωνα με την απεικόνιση στις οπές του πλευρικού τοιχώματος.

Τοποθετείτε στήριγμα (K1 ή K2) και στερεώνετε με βίδες (3x H) στο πλευρικό τοίχωμα.

Οδηγείτε ηλεκτρικά καλώδια και ντίζα τύπου Bowden του κοτσαδόρου (A) μέχρι τον ελαστικό λαιμό δια μέσου της οπής στο έλασμα δαπέδου.

Πίσω από τη δεξιά πλευρική επένδυση αφαιρείτε το καλώδιο (X4) από την πρίζα 12V και το συνδέετε με το κατάλληλο διπολικό βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου του κοτσαδόρου.

Στη συνέχεια συνδέετε το διπολικό σύνδεσμο του ηλεκτρικού καλωδίου του κοτσαδόρου στην πρίζα 12 V.



SKAM5J 19D520 BA

HM02 E 12346495 000

© Copyright Ford 2010

23/43



Τοποθετείτε τον τετραπολικό σύνδεσμο για τον βομβητή (μικρή διατομή καλωδίου) στην πίσω πλευρά της μονάδας χειρισμού (L).

Προσοχή: Για τη σύνδεση της ντίζας τύπου Bowden (A) με τη μονάδα χειρισμού (L) πρέπει η ασημί σήμανση στον τροχό χειρός και το βέλος επάνω στο περίβλημα να είναι ευθυγραμμισμένα σύμφωνα με την απεικόνιση.

Στη συνέχεια εισάγετε τη ντίζα τύπου Bowden μέχρι το τέρμα στη μονάδα χειρισμού και ασφαλίστε με την εισαγωγή του κλιπ. Σπρώχνετε τη μονάδα χειρισμού (L) μέχρι να ασφαλίσει επάνω στο στήριγμα (K1 ή K2).

Προσοχή: Ελέγχετε τον ελαστικό λαιμό ως προς τη σταθερή τοποθέτησή του στο έλασμα δαπέδου!

Τοποθετείτε τον ακροδέκτη του ελεύθερου ηλεκτρικού καλωδίου (A) σύμφωνα με την απεικόνιση στο περίβλημα (N) και περιβάλλετε αμφιδέτες. Τοποθετείτε την ασφάλεια (M) και στερεώνετε την ασφαλειολαβή (N) σύμφωνα με την απεικόνιση με δεματικό καλωδίων (O) στην ντίζα τύπου Bowden.

Στη συνέχεια ελέγχετε την ενεργοποίηση του εξερχόμενου κοτσαδόρου ως προς τη μηχανική λειτουργία του. Ο χειρισμός περιγράφεται στο εγχειρίδιο του οχήματος.

Στερεώνετε το ηλεκτρικό καλώδιο του κοτσαδόρου με δεματικά καλωδίου (2x O) στη ντίζα τύπου Bowden. Στερεώνετε τη ντίζα τύπου Bowden με μεγάλα δεματικά καλωδίων (2x P) σύμφωνα με την απεικόνιση στην εγκάρσια μπάρα του κοτσαδόρου και στο όχημα.

Κόβετε στον τάπητα της πλευρικής επένδυσης κατά μήκος της αποτύπωσης στην πίσω πλευρά μια στρόγγυλη οπή διαμέτρου 121mm. Στη συνέχεια κόβετε ευθεία την οπή επάνω και κάτω (αποτυπώσεις) ακτινικά περ. 15mm. Οι σχισμές χρησιμεύουν ως ασφάλεια περιστροφής για το κάλυμμα.

Τοποθετείτε το μπροστινό πλαίσιο του καλύμματος (AM5J-313A16-A*) σύμφωνα με την απεικόνιση από μέσα στην οπή στον τάπητα. Στη συνέχεια τοποθετείτε το πίσω πλαίσιο του καλύμματος (AM5J-313A16-A*) επάνω στην πίσω πλευρά του τάπητα και ασφαλίστε με το μπροστινό πλαίσιο.

Τοποθετείτε τον τάπητα σύμφωνα με το εγχειρίδιο συνεργειών και εφαρμόζετε το καπάκι σύμφωνα με την απεικόνιση.

Προσοχή: Πριν από την τοποθέτηση του καπακιού πρέπει να αφαιρεθεί το κλειδί από τον τροχό χειρός της μονάδας χειρισμού!

Υπόδειξη:

Στο σημείο αυτό ολοκληρώνετε την εγκατάσταση του κιτ ηλεκτρικής τροφοδοσίας.

Συναρμολογείτε τα αποσυναρμολογημένα ή ξεβιδωμένα εξαρτήματα σύμφωνα με το εγχειρίδιο συνεργειών.

Εκεί όπου υπάρχει, συνδέετε πάλι τη κεραία (X3) και συνδέετε το καλώδιο γείωσης στη μπαταρία.

Υποδείξεις λειτουργίας:

Η κεφαλή του κοτσαδόρου πρέπει να διατηρείται καθαρή και να λιπαίνεται (*).

(*) Εξαίρεση:

Σε περίπτωση χρήσης διατάξεων σταθεροποίησης, οι οποίοι επιδρούν επάνω στην κεφαλή του κοτσαδόρου, ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή των διατάξεων σταθεροποίησης. Σε περίπτωση χρήσης

διατάξεων σταθεροποίησης η κεφαλή κοτσαδόρου ελέγχεται ανά τακτικά διαστήματα για πιθανές φθορές.

Μόλις σε οποιοδήποτε σημείο έχει επιτευχθεί μια διάμετρος της κεφαλής κοτσαδόρου των 49,0 χλστ. ή μικρότερη, ο κοτσαδόρος δεν επιτρέπεται πλέον να χρησιμοποιείται για τη λειτουργία ρυμούλκησης, κατά περίπτωση πρέπει να αντικατασταθεί ο κοτσαδόρος.

Το απόβαρο του οχήματος αυξάνεται μετά τη συναρμολόγηση του κοτσαδόρου κατά περ. 25,0 κιλά.



MONTAJ TALİMATLARI – AÇILIP KAPATILABİLİR SÜRGÜLÜ RÖMORK ÇEKME TERTİBATI

Tip:	307 388
D-Değeri:	10,0 kN
Destek yükü:	75 kg
Üretici:	Westfalia Automotive GmbH Am Sandberg 45, D-33378 Rheda-Wiedenbrück
EWG-Tip onaylama No:	e13*94/20*3108
Kullanım alanı:	Ford C-Max 08/2010 →
Resmi tip adlandırması:	DXA

Uyarı:

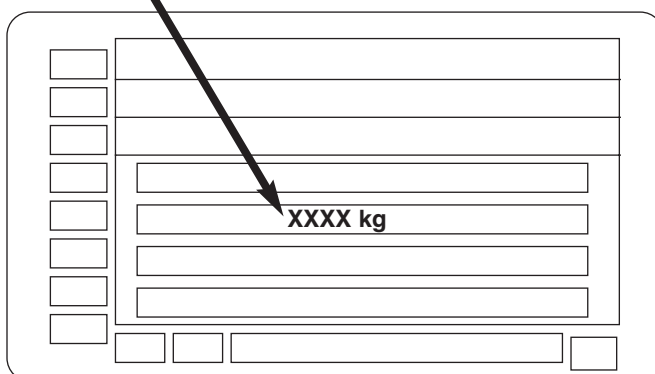
Montaj işlemlerinin bu talimatlara göre yapılması gerekmektedir.

Aracın kullanımı ile ilgili olarak söz konusu araç üreticisinin belirtmiş olduğu römork çekme kapasitesi ile destek yükü ağırlığı bilgileri dikkate alınmalıdır ve bununla birlikte römork çekme tertibatının ilgili verileri aşılmamalıdır.

D-değerinin bulunması formülü:

$$\frac{\text{Römork çekme kapasitesi [kg]} \times \text{aracın toplam ağırlığı [kg]} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Römork çekme kapasitesi [kg]} + \text{aracın toplam ağırlığı [kg]}} = D \text{ [kN]}$$

Araç ile römork kombinasyonunun izin verilen azami ağırlığı aşılmamalıdır. Aracın römork ile birlikte izin verilen azami ağırlığı aracın tip levhası üzerinde belirtilmiştir. Bu konuda size Ford bayiiniz memnuniyetle yardımcı olacaktır.



Bir römork çekme tertibatının kullanılabilmesi için aynı zamanda bununla ilgili elektrik teçhizatı takımının da tesis edilmiş olması gerekmektedir. Elektrik teçhizatı takımının römork çekme tertibatının montajından önce tesis edilmesi tavsiye edilmektedir.



Parçaların temas ettikleri yüzeylerin üzerinde bulunan taban tecrit amaçlı, paslanmayı önleme amaçlı ve ses yalıtım donanımına ait malzemeler temizlenmelidir. Gerekli durumda, Ford-Üretici talimatları gereği öngörülen paslanmayı önleyici malzemelerin kullanılması gerekmektedir.

Dikkat: Açılıp kapatılabilir sürgülü römork çekme tertibatı ile birlikte, buna ilaveten aşağıda belirtilen teslimat kapsamının da tesis edilmesi gerekmektedir (Kit kapağı, Ford yetkili satıcınız size memnuniyetle yardımcı olacaktır):

AM5J-313A16-A*

Dikkat: Açılıp kapatılabilir sürgülü römork çekme tertibatı ile birlikte, 'keyless entry' - anahtarsız giriş donanımı bulunan araçlarda, buna ilaveten aşağıda belirtilen teslimat kapsamının da tesis edilmesi gerekmektedir (Kit kapağı, Ford yetkili satıcınız size memnuniyetle yardımcı olacaktır):

AM3M5J-10K015-A*

Akünün şasi kablosunu sökünüz. Aracı kaldırınız.

Arka tamponu (X 1) ve çarpma elemanını ilgili tamirhane el kitabı talimatları doğrultusunda yerlerinden sökünüz. Çarpma elemanına artık gerek kalmamaktadır.

Çarpma elemanının somunlarını (6x X2), yeniden arka kısım sacı üzerinde bulunan pafta çubuklarında takıp, öngörülen sıkıştırma tork momentini ile sıkıştırınız.

Şayet var ise, anten donanımını (X3) tampon tutucusundan sökünüz. Söz konusu sabitleştirme parçalarına artık gerek kalmamaktadır.

Römork çekme tertibatının yan kısımlarını (B + C) iterek uzunlamasına olan kırıslara yerleştiriniz, karşı parçaları (2x D) uyarlayınız ve cıvatalarını (4x E) el kuvveti ile yerlerine takınız.



Dikkat: Römork çekme tertibatının şasi ile olan cıvata bağlantılarında ve pafta kısımlarında kesinlikle yağ veya gres yağı bulunmamalıdır!

Römork çekme tertibatının çaprazlama taşıyıcı parçasını (A) yan kısımları ile (B + C) uyarlayınız ve cıvatalarını, pulları da kullanarak (4x F + 4x G) el kuvveti ile yerlerine takınız.

Cıvataları (E) ve karşı parçalarını (2x D) sıkıştırmadan önce, resimde gösterildiği gibi bir birine uyarlayarak denk getiriniz.



Dikkat: Karşı parçaların sac flanş kısmına denk gelmemeleri gerekmektedir!

Öncelikli olarak yan kısımlarında bulunan cıvataları (4x E) öngörülen sıkıştırma tork momentini gücünde sıkıştırınız.

Bunun ardından ise çapraz taşıyıcı kırıslar üzerinde bulunan cıvataları (4x F), öngörülen sıkıştırma tork momentini gücünde sıkıştırınız.

Şayet var ise, anten donanımını (X3) aynı resimde görüldüğü gibi, köpük parçası ve kablo bağlayıcıları (AM3M5J-10K015-A*) ile birlikte, römork çekme tertibatının çapraz taşıyıcısı üst kısmına tesis ediniz.

Arka sağ tarafta bulunan halı ve yan pervaz donanımlarını aynı tamirhane el kitabında tarif edildiği gibi yerlerinden sökünüz.

Grand araçlarda ise taban sacı üzerinde bulunan kör tapa donanımlarını yerlerinden sökünüz. Kör tapa donanımlarına artık gerek kalmamaktadır.

Compact araçlarda önceden bir zımba izi ile işaretlenmiş olan taban sacında bulunan yeri, aşağıdan yukarıya doğru 28,5 mm çapında bir delik açarak deliniz. Deliği deldikten sonra kenarlarının çapaklarını temizleyiniz ve ilgili Ford-Üretici talimatları gereği öngörülen paslanmayı önleyici maddeyi uygulayınız.

Tutucu için gerekli olan dübel donanımlarını (3x I) resimde

görüldüğü gibi, yan kısımlarda bulunan yerlere takınız.

Tutucuyu (K1 veya K2) yerine yanaştırınız ve gerekli olan cıvataları ile (3x H) yan kısımlara sabitleştiriniz.

Römork çekme tertibatının elektrikli iletim donanımları ile esnek kumanda telini (A), taban sacında bulunan delikten, lastik geçme parçasına dek geçiriniz.

Sağ yan kısmın arka tarafında bulunan iletim hattının (X4) bağlantı kısmından, 12V prizin beslenme kablosunu çekiniz ve römork çekme tertibatının elektrik bağlantısının, uyan iki kutuplu fişiyle birleştiriniz.

Bunun ardından römork çekme tertibatının elektrik kablosunun bağlantısının iki kutuplu fişini 12V prize takınız. Döğük donanımı için gerekli olan dört kutuplu soketi (küçük olan kablo kutru), kumanda ünitesinin arka kısmına (L) takınız.

Dikkat: Esnek kumanda telini (A), kumanda ünitesi (L) ile birleştirebilmek için el ile çevirmeli tekerlek üzerinde bulunan gümüş renginde konum işareti ile gövde üzerinde bulunan ok işaretinin, görüldüğü gibi konumlanmaları gerekmektedir.

Bunun ardından ise esnek kumanda telinin sonunu, sonuna kadar kumanda ünitesi içine itin ve klips tipi kilitleme tertibatını yerleştirerek kilitleyiniz. Kumanda ünitesini (L) konumunda kilitlemeye dek olmak üzere, tutucusu (K1 veya K2) üzerine iterek takınız.

Dikkat: Lastik geçme donanımının taban sacına sağlam bir biçimde sabitleştirdiğinden emin olunuz!

Serbest elektrik bağlantısının (A) klemens tipi bağlantı elemanlarını resimde görüldüğü gibi gövde (N) üzerinde bulunan yerlerine takınız ve üzerlerinde bulunan mapaları bükünüz. Sigorta donanımını (M) yerine takınız ve sigorta tutucusunu (N) resimde gösterildiği gibi, bir kablo bağlayıcısı (O) yardımıyla, esnek kumanda teli üzerinde sabitleştiriniz.

Bunun ardından açılıp kapatılabilir sürgülü römork çekme tertibatının, tetikleme donanımının mekanik olarak çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz. Bu donanımın kullanımı ise araç el kitabında tarif edilmektedir.

Römork çekme tertibatının elektrik bağlantısını, kablo bağlayıcıları (2x O) ile esnek kumanda teline sabitleştirerek tesis ediniz. Esnek kumanda teli donanımını büyük kablo bağlayıcıları ile (2x P) resimde görüldüğü gibi, araç ve römork çekme tertibatı üzerinde bulunan çapraz taşıyıcıya sabitleştirerek tesis ediniz.

Yan pervaz donanımı üzerinde bulunan halı kısmına, söz konusu perfore işareti doğrultusunda olmak üzere, arka kısmından uygulanarak, 121mm çapında yuvarlak bir delik açınız. Bunun ardından ise meydana gelen deliği alt ve üst kısımlarından (perfore işareti doğrultusunda) radyal bir biçimde ve takriben 15mm derinliğinde düz olarak kesin. Bu çentikler tarafından kapak kısmının istenmeyen bir biçimde dönmesi önlenecektir.

Kapak kısmının ön çerçevesini (AM5J-313A16-A*) resimde görüldüğü gibi içten doğru hali üzerinde bulunan deliğe yerleştiriniz. Bunun ardından ise arka çerçeveyi (AM5J-313A16-A*) halının arka kısmına yerleştiriniz ve ön çerçeve ile birleştirerek, bir birine doğru kilitlemesini sağlayınız.

Halı donanımını ilgili tamirhane el kitabı tarifi doğrultusunda yeniden tesis ediniz ve kapağı da, resimde görüldüğü gibi yerine takınız.

Dikkat: Kapağı yerine takmadan önce, anahtarın da, kumanda biriminin el ile çevirme kolu üzerinden alınması gerekmektedir!

Uyarı:

Bu kısımda elektrik donanımı takımının montaj çalışmaları bitirilmelidir.

Montaj sebebiyle yerlerinden sökülmüş veya gevşetilmiş olan



tüm parçaları, ilgili tamirhane el kitabı talimatları doğrultusunda yeniden yerlerine takınız.

Şayet var ise, anten donanımını (X3) yeniden yerine takarak bağlayınız ve şasi bağlantı kablosunu aküyü takınız.

Kullanım talimatları:

Römork çekme tertibatının küre kısmı temiz tutulmalı ve yağlanmalıdır (*).

(*) İstisnai durum:

Römork çekme tertibatının küre kısmı üzerinde etkili olan stabilizasyon tertibatlarının kullanılmaları durumunda, ilgili stabilizasyon tertibatının üreticisinin kendi talimatları doğrultusunda hareket edilmelidir. Stabilizasyon tertibatlarının kullanılmaları durumunda, römork çekme tertibatının küre kısmının belirli aralıklarda yıpranmalara karşı kontrol edilmesi gerekmektedir. Römork çekme tertibatının küre kısmının herhangi bir yerinde 49,0 mm veya daha düşük olan bir çap ölçüsüne ulaşıldığında, römork çekme tertibatı, römork çekme amaçları için kullanılamamaktadır. Gerektiğinde römork çekme tertibatının yenilenmesi icap edebilmektedir.

Römork çekme tertibatının montajı ardından, aracınızın boş ağırlığı takriben 25 kg fazlalaşacaktır.



ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ ВЫДВИЖНОГО ПРИЦЕПНОГО УСТРОЙСТВА

Тип: 307 388
Значение нагрузки на дышло - D: 10,0 kN
Опорная нагрузка: 75 kg
Изготовитель: Westfalia Automotive GmbH
Am Sandberg 45, D-33378
Rheda-Wiedenbrueck

Nº типа разрешения ЕЭС: e13*94/20*3108
Область применения: Ford C-Max 08/2010 →
Официальное обозначение типа: DXA

Указание:

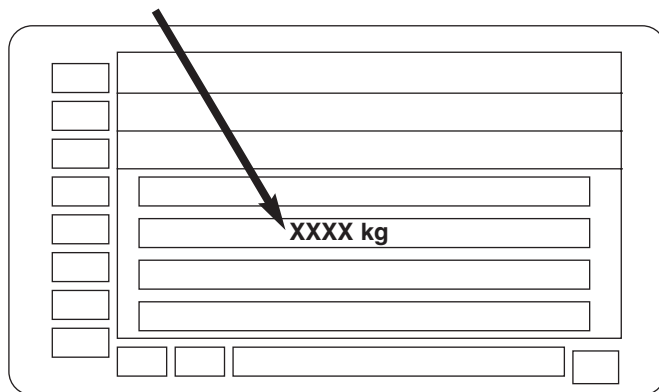
Монтаж должен проводиться согласно данной инструкции по монтажу.

При эксплуатации транспортного средства данные завода-изготовителя транспортного средства относительно прицепного веса и опорной нагрузки являются первостепенными, при этом величины прицепного устройства не должны превышать.

Формула для определения значения нагрузки на дышло - D:

$$\frac{\text{Прицепной вес [кг]} \times \text{общий вес автомобиля [кг]}}{\text{Прицепной вес [кг]} + \text{общий вес автомобиля [кг]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

Максимально допустимый общий вес транспортного средства с прицепным устройством не должен быть превышен. Допустимый вес прицепа указан на заводской табличке автомобиля. Дилер фирмы "Ford" в вашем регионе всегда окажет вам квалифицированную помощь.



Для эксплуатации прицепного устройства необходимо установить электрический разъем. Рекомендуется подключить электрический разъем перед установкой прицепного устройства.

В области опорной поверхности необходимо удалить уплотняющий дно материал, антикоррозионный материал и материал шумопогашения. По необходимости, согласно стандартов фирмы Ford, нанести антикоррозионное покрытие.

Внимание: Вместе с выдвижным прицепным устройством необходимо дополнительно встроить следующие элементы, включенные в объем поставки (комплект покрытий, Ваш продавец от фирмы Ford с удовольствием поможет Вам):

AM5J-313A16-A*

Внимание: Для автомобилей с функцией 'keyless entry' (без ключа) необходимо дополнительно встроить следующие элементы, включенные в объем поставки (комплект креплений для антенны, Ваш продавец от фирмы Ford с удовольствием поможет Вам):

AM3M5J-10K015-A*

Отсоедините электрическое соединение через корпус от батареи. Поднять автомобиль.

В соответствии с заводской инструкцией снять задний буфер (X1) и бампер. Ударопоглощающее устройство больше не нужно.

Гайки бампера (6x X2) снова накрутить на резьбу заднюю стенку и затянуть предписанным моментом затяжки.

Там где имеется, отсоединить антенну (X3) от держателя буфера. Места креплений уже больше не будут потребны.

Боковые части (B + C) прицепного устройства вставить в продольный держатель, выравнить с вспомогательными опорами (2x D) и крепко вручную вкрутить винты (4x E).



Внимание: Привинчивание прицепного устройства к кузову следует выполнять без наличия смазки на винтах и резьбе!

Поперечину (A) прицепного устройства выравнить с боковыми частями (B + C) и винты с подкладными шайбами (4x F + 4x G) крепко закрутить вручную.

Перед затяжкой винтов (E) необходимо провести выравнивание вспомогательных опор (2x D) как это показано на рисунке.



Внимание: Вспомогательные опоры не должны прилегать к фланцу листа!



Сначала предписанным моментом затяжки следует затянуть винты (4x F) на боковых частях.

Затем предписанным моментом затяжки затянуть винты (4x F) на поперечине.

Там где имеется, антену (X3), как это показано на рисунке, с пенообразной частью и кабельной стяжкой (AM3M5J-10K015-A*) укрепить на верхней стороне поперечины прицепного устройства.

Согласно заводской инструкции снять коврик справа сзади под боковой облицовкой.

У автомобилей Grand удалить заглушку находящуюся на дне. Заглушка уже больше не будет нужна.

У автомобилей Comract на засеченном месте снизу вверх в дне просверлить отверстие диаметром 28,5 мм. После того как будет просверлено отверстие, следует края отверстия зачистить от заусениц и согласно стандартов фирмы Ford нанести антикоррозионное покрытие.

В отверстия боковой стенки вставить дюбели для держателя (3x I), как это показано на рисунке.

Установить держатель (K1 или K2) и укрепить винтами (3x H) на боковой стенке.

Электрические провода и гибкую тягу прицепного устройства (A) протянуть через отверстие в дне до резиновой насадки.

Сзади правой боковой облицовки отсоединить подводящую проводку (X4) от 12 В розетки и соединить с подходящим двухполюсным штеккером электрической проводки прицепного устройства.

В заключение, двухполюсную втулку электрической проводки прицепного устройства подключить к 12В розетке. Четырехполюсную втулку для зуммера (маленькое поперечное сечение) подключить на задней стороне узла управления (L).

Внимание: Для соединения гибкой тяги (A) с узлом управления (L), необходимо серебрянную маркировку на маховом колесе и стрелку на корпусе выравнять как это показано на рисунке.

В заключении гибкую тягу вставить до упора в узел управления и зафиксировать вставленной клипсой. Узел управления (L) насадить, чтоб он зафиксировался, на держатель (K1 или K2).

Внимание: Резиновую насадку проверить на прочность крепления!

Зажимные наконечники свободного провода (A) вставить в корпус (N), как это показано на рисунке и загнуть накладки. Вставить предохранитель (M) и держатель предохранителя (N) закрепить кабельной стяжкой (O) на гибкой тяге, как это показано на рисунке.

В заключении проверить срабатывание выдвижного прицепного устройства на механическое функционирование. Обслуживание описано в инструкции автомобиля.

Электрический провод прицепного устройства укрепить кабельной стяжкой (2x O) на гибкой тяге. Гибкую тягу большой кабельной стяжкой (2x P), как это показано на рисунке, укрепить на поперечине прицепного устройства и на автомобиле.

В коврике боковой стороны по выдавленному углублению на задней стороне вырезать круговое отверстие диаметром 121 мм. В заключении отверстие сверху и снизу (выдавленные углубления) радиально ок. 15 мм вырезать прямо. Шлицы служат как предохранение от перекручивания для покрытия.

Переднюю раму покрытия (AM5J-313A16-A*), как это показано на рисунке, изнутри вставить в отверстие коврика. В заключении заднюю раму покрытия (AM5J-313A16-A*) установить на задней стороне коврика и соединить с передней рамой.

Коврик укрепить согласно заводской инструкции и поставить крышку как это показано на рисунке.

Внимание: Перед тем как устанавливать крышку, необходимо из махового колеса узла управления вытащить ключ!

Указание:

Завершить установку электрического разъема.

Выполнить монтаж разобранных или снятых частей согласно инструкции для мастеров.

Там где имеется, снова подключить антену (X3) и массовый провод подключить к аккумулятору.

Указания по эксплуатации:

Сцепной шар прицепного устройства следует содержать в чистоте и регулярно смазывать (*).

(*) Исключение:

использование стабилизирующих устройств, которые оказывают влияние на сцепной шар, должно соответствовать техническим требованиям производителя стабилизирующих устройств. При использовании стабилизирующих устройств сцепной шар следует проверять на износ с равномерным временным промежутком. Как только на любом месте сцепного шара его диаметр будет равен 49,0 мм или меньше, сцепное устройство запрещается использовать для эксплуатации с прицепом. При необходимости сцепное устройство необходимо заменить.

Собственная масса транспортного средства после монтажа прицепного устройства увеличивается на 25 кг.



INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ – DISPOZITIV DE REMORCARE RETRACTABIL

Tip: 307 388
Valoare D: 10,0 kN
Sarcină de sprijin: 75 kg
Producător: Westfalia Automotive GmbH
Am Sandberg 45, D-33378
Rheda-Wiedenbrück
e13*94/20*3108
Omologare CEE nr.:
Domeniu de utilizare: Ford C-Max 08/2010 →
Denumirea oficială: DXA

Indicație:

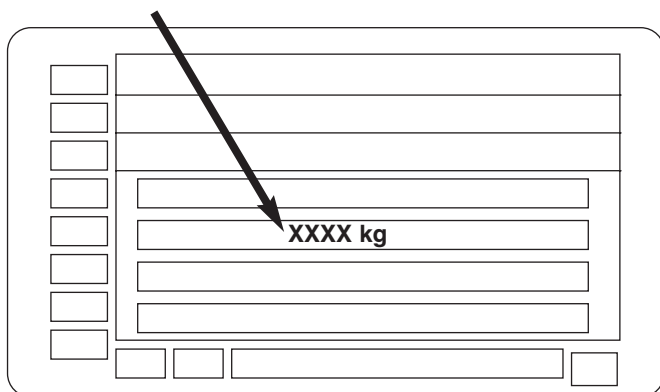
Montarea trebuie efectuată conform acestor instrucțiuni de montaj.

Pentru circulația pe drumurile publice, decisive sunt indicațiile producătorului autovehiculului referitoare la greutatea remorcată sau sarcina de sprijin, fără a depăși valorile prevăzute ale dispozitivului de remorcat.

Formula pentru determinarea valorii D:

$$\frac{\text{Greutate remorcată [kg]} \times \text{greutate totală vehicul [kg]} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Greutate remorcată [kg]} + \text{greutate totală vehicul [kg]}} = D \text{ [kN]}$$

Greutatea maximă admisă pentru ansamblul vehicul cu remorcă nu trebuie depășită. Greutatea maximă admisă pentru ansamblul vehicul-remorcă este indicat pe plăcuța de tip a vehiculului. Concessionarul Dvs. Ford vă stă la dispoziție cu mai multe explicații în acest sens.



Pentru utilizarea unui dispozitiv de remorcare este necesară montarea unui set de montaj electric. Se recomandă instalarea setului de montaj electric înaintea montării dispozitivului de remorcare.

În zona suprafețelor de instalație, îndepărtați materialele de impermeabilizare, de protecție împotriva coroziunii și de atenuare a zgomotului. Dacă este necesar, se aplică protecția împotriva coroziunii conform normativului Ford.

Atenție: Împreună cu dispozitivul de remorcare retractabil, trebuie montat suplimentar următorul volum de livrare (kit acoperire, reprezentantul dvs. Ford vă oferă cu plăcere consultanță):

AM5J-313A16-A*

Atenție: Pentru vehicule cu funcție 'keyless entry', trebuie montat suplimentar următorul volum de livrare (kit fixare antenă, reprezentantul dvs. Ford vă oferă cu plăcere consultanță):

AM3M5J-10K015-A*

Deconectați cablul pentru legare la masă de baterie. Ridicați autovehiculul.

Demontați bara de protecție din spate (X1) și corpul pentru preluarea impacturilor conform indicațiilor din manualul de atelier. Corpul pentru preluarea impacturilor nu mai este necesar.

Înșurubați din nou piulițele corpului pentru preluarea impacturilor (6x X2) la tabla peretelui din spate și strângeți-le cu cuplul prescris.

Unde există, desfaceți antena (X3) de pe suportul barei de protecție. Componentele de fixare nu mai sunt necesare.

Împingeți părțile laterale (B + C) ale dispozitivului de remorcare în lonjeron, ajustați-le cu contrapozitiile (2x D) și strângeți cu mâna șuruburile (4x E).

Atenție: Fixarea prin îmbinare filetată a dispozitivului de remorcă de caroserie trebuie efectuată fără utilizarea de ulei sau lubrifiant la șuruburi și pasul filetelor!

Ajustați traversa (A) dispozitivului de remorcare cu părțile laterale (B + C) și strângeți cu mâna șuruburile cu șaibe (4x F + 4x G).

Înainte de strângerea șuruburilor (E), ajustați contrapozitiile (2x D) conform imaginii.

Atenție: Contrapozitiile nu trebuie să se sprijine pe flanșa de tablă!

Mai întâi, strângeți șuruburile (4x E) părților laterale la cuplul prevăzut.

Apoi, strângeți șuruburile (4x E) la traversă la cuplul de strângere prevăzut.

Unde există, fixați antena (X3) conform imaginii cu piesa din material expandat și conectorii de cablu (AM3M5J-10K015-A*) din partea superioară a traversei dispozitivului de remorcare.

Demontați covorul de sub masca laterală inferioară dreapta conform Manualului de service.

La vehiculele Grand, scoateți capacul orb din tabla podelei. Capacul orb nu mai este necesar.

La vehiculele Compact, faceți o gaură cu diametrul de 28,5 mm în zona granulată de sub tabla podelei. După realizarea găurii, înlăturați bavura și aplicați protecția anticorozivă conform normativelor Ford.

Introduceți dibluri pentru suport (3x I) în orificiile din peretele lateral conform imaginii.

Puneți suportul (K1 sau K2) și fixați-l de peretele lateral cu șuruburi (3x H).

Introduceți cablurile electrice și cablul Bowden ale dispozitivului de remorcare (A) până la manșonul de cauciuc prin orificiul din tabla podelei.

Scoateți cablul (X4) din priza de 12 V pe sub masca laterală dreapta și racordați-l la ștecărul bipolar corespunzător al liniei electrice a dispozitivului de remorcare.

Apoi, racordați fișa bipolară a liniei electrice a dispozitivului de remorcare la priza de 12 V. Fișa tetrapolară pentru avertizorul acustic (secțiune de cablu mai mică) introduceți-o în partea din spate a unității de comandă (L).

Atenție: La legarea cablului Bowden (A) cu unitatea de comandă (L), marcajul argintiu de pe roata de mână și săgeata de pe carcasă trebuie să fie orientate așa cum se arată în imagine!

Apoi, introduceți cablul Bowden până la refuz în unitatea de comandă și blocați clema prin împingere. Împingeți unitatea de comandă (L) până se înclichetează pe suport (K1 sau K2).

Atenție: Verificați ca manșonul de cauciuc să fie așezat corect pe tabla podeleii

Introduceți papucii de prindere ai liniei electrice libere (A) în carcasa (N) conform imaginii și aplicați eclisele. Introduceți siguranța (M) și prindeți conform imaginii suportul de siguranță (N) de conectorul de cablu (O) la cablul Bowden.

Apoi, verificați funcționarea declanșării dispozitivului de remorcă retractsibil din punct de vedere mecanic. Utilizarea este descrisă în Manualul de utilizare al automobilului.

Prindeți linia electrică a dispozitivului de remorcă de conectorii de cablu (2x O) de la cablul Bowden. Prindeți cablul Bowden de conectorii de cablu mari (2x P) de la traversa dispozitivului de remorcă și de la autovehicul conform imaginii.

Tăiați în covorul măștii laterale un orificiu rotund cu diametrul de 121 mm de-a lungul ștanțării de pe partea din spate. Apoi tăiați orificiul de sus și de jos (ștanțări) radial cca. 15 mm. Fantele servesc drept siguranță împotriva torsiunii pentru mască.

Introduceți conform imaginii, cadrul din față al măștii (AM5J-313A16-A*) prin interior în gaura din covor. Apoi, montați cadrul din spate al măștii (AM5J-313A16-A*) pe partea din spate a covorului și fixați-l prin înclichetare de cadrul din față.

Montați covorul conform Manualului de service și puneți capacul conform imaginii.

Atenție: Înainte de punerea capacului, trebuie să scoateți cheia roții de mână a unității de comandă!

Indicație:

Încheiați acum instalarea setului de montaj electric al dispozitivului de remorcă.

Montați la loc componentele demontate sau desfăcute, conform Manualului de service.

Unde există, conectați din nou antena (X3) și racordați cablul de masă la baterie.

Indicații de utilizare:

Bila de pe cârlig trebuie păstrată în stare curată, și trebuie unsă (*).

(*) Excepție:

La utilizarea unor dispozitive de stabilizare care acționează asupra bilei cârligului, se va proceda în conformitate cu indicațiile producătorului acestor dispozitive de stabilizare. La utilizarea unor dispozitive de stabilizare, se va verifica la intervale regulate apariția uzurii la bila cârligului. Dacă diametrul bilei atinge într-o poziție aleatorie dimensiunea de 49,0 mm sau o valoare mai mică, dispozitivul de remorcă nu mai poate fi utilizat pentru remorcă. După caz, dispozitivul de remorcă va fi înlocuit.

Greutatea vehiculului fără încărcătură crește după montajul dispozitivului de remorcă cu aprox. 25 kg.



- (GB) See Workshop Manual
(D) Siehe Werkstatthandbuch
(E) Ver manual de taller
(F) Voir Manuel d'atelier
(I) Vedere manuale officina
(P) Cf. o manual da oficina
(NL) Zie werkplaatshandboek
(DK) Se værkstedshåndbog
(N) Se verkstedshåndboka
(S) Se verkstadshandboken
(SF) Katso korjaamon käsikirjasta
(CZ) Viz dílenkou příručku
(H) Lásd a Műhely-kézikönyvben
(PL) Patrz podręcznik warsztatowy
(GR) λέντε Εγχειρίδιο Συνεργείου
(TR) Tamirhane el kitabına bakınız
(RUS) Смотрите руководство по эксплуатации
(RO) Vezi manualul de atelier



- (GB) Movement Arrow
(D) Bewegungspfeil
(E) Flecha de movimiento
(F) Flèche de mouvement
(I) Freccia di movimento
(P) Flexa de movimento
(NL) Richtingspijl
(DK) Bevægelsespil
(N) Bevegelsespil
(S) Rörelsepil
(SF) Liikesuuntanuoli
(CZ) Šipka pohybu
(H) Mozgásirányjelző nyíl
(PL) Strzałka kierunku ruchu
(GR) Βέλος κίνησης
(TR) Hareket oku
(RUS) Стрелка хода
(RO) Săgeată de mișcare



- (GB) Warning
(D) Achtung
(E) Atención
(F) Attention
(I) Attenzione
(P) Atenção
(NL) Let op
(DK) Bemærk
(N) Pass på
(S) Varning
(SF) Huomio
(CZ) Pozor
(H) Figyelem
(PL) Uwaga
(GR) Προσοχή
(TR) Dikkat
(RUS) Внимание
(RO) Atenție



- (GB) Throw away
(D) Entsorgen
(E) Tratamiento de residuos
(F) Rebuter
(I) Smaltire
(P) Eliminar
(NL) Weggooiën
(DK) Affald
(N) Avskaffe
(S) Ta hand om avfallet
(SF) Hävittää
(CZ) Vyhodit
(H) Távolítsa el
(PL) Usunąć jako odpad
(GR) Απόσυρση
(TR) Atık giderme
(RUS) Удалить
(RO) Eliminare



- (GB) Tighten
(D) Festdrehen
(E) Apretar fuerte girando
(F) Bien serrer
(I) Stringere bene
(P) Apertar bem
(NL) Vastdraaien
(DK) Tilspændes
(N) Drei fast
(S) Dra fast
(SF) Kiristä tiukalle
(CZ) Utáhnout
(H) Feszessen csavarja be
(PL) Silnie dokręcić
(GR) Περιστροφή γέρα
(TR) Sıkıştırınız
(RUS) Крепко закрутить
(RO) A se strânge



- (GB) 2 Man Operation Required
(D) Nur zu zweit ausführen
(E) Realizar sólo entre dos personas
(F) Toujours s'y mettre de deux
(I) Da eseguire soltanto in due
(P) Executar somente a dois
(NL) Met 2 personen uitvoeren
(DK) Skal udføres af to personer
(N) Må utføres av to personer
(S) Utförs endast av två personer
(SF) Tehtävä kahdestaan
(CZ) Provádět jen ve dvou
(H) Csak két személy végezheti el
(PL) Wykonywać tylko w dwie osoby
(GR) Να εκτελεσθεί από δύο άτομα
(TR) Sadece iki kişi ile tatbik ediniz
(RUS) Выполнять только вдвоем
(RO) A se lucra numai în doi



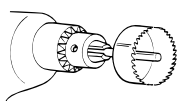
- (GB) Incorrect
(D) Falsch
(E) Erróneo
(F) Incorrect
(I) Sbagliato
(P) Errado
(NL) Fout
(DK) Forkert
(N) Feilt
(S) Fel
(SF) Väärin
(CZ) Špatně
(H) Helyes
(PL) Nieprawidłowo
(GR) Λάθος
(TR) Yanlış
(RUS) Неправильно
(RO) Greșit



- (GB) Correct
(D) Richtig
(E) Correcto
(F) Correct
(I) Giusto
(P) Certo
(NL) Goed
(DK) Rigtig
(N) Riktig
(S) Rätt
(SF) Oikein
(CZ) Správně
(H) Helyes
(PL) Prawidłowo
(GR) Σωστό
(TR) Doğru
(RUS) Правильно
(RO) Corect



- (GB) Use Jigsaw
(D) Stichsäge verwenden
(E) Utilizar sierra de calar
(F) Utiliser scie sauteuse
(I) Utilizzare gattuccio
(P) Utilizar serrote de ponta
(NL) Decoupeerzaag
(DK) Stiksav anvendes
(N) Bruk stikksag
(S) Använd sticksåg
(SF) Käytä pistosahaa
(CZ) Použít prořezku
(H) Használjon szűrőfűrész
(PL) Stosować piłę wzdużną
(GR) Χρησιμοποιείτε σέγα
(TR) Dekupaj testeresi kullanınız
(RUS) Использовать узкую ножовку
(RO) A se folosi ferăstrăul coadă de șoarece



- (GB) Use Tank Cutter Tool
(D) Lochsäge verwenden
(E) Utilizar serrucho de calar
(F) Découper avec couteau
(I) Utilizzare foretto
(P) Utilizar serrote de ponta
(NL) Gatenzaag
(DK) Cirkelfræser, hulsav anvendes
(N) Bruk hullsag
(S) Använd hålsåg
(SF) Käytä reikäsahaa
(CZ) Použít děrovku
(H) Használjon lyukfűrész
(PL) Stosować otwornicę
(GR) Χρησιμοποιείτε εργαλείο διάνιξης αφαλών/φωλιών
(TR) Delik testeresi kullanınız
(RUS) Использовать ножовку
(RO) A se folosi ferăstrăul pentru găuri



- (GB) Disconnect
(D) Abklemmen
(E) Desconectar
(F) Déconnecter
(I) Staccare
(P) Desligar
(NL) Demonteren
(DK) Frakobles
(N) Klem av
(S) Koppla los
(SF) Irrota
(CZ) Odpojit
(H) Szakítsa meg, kapcsolja szét
(PL) Rozłączyć
(GR) Αποσύνδεση
(TR) Ayırma
(RUS) Отсоединить
(RO) Deconectare



- (GB) Connect
(D) Verbinden
(E) Conectar
(F) Raccorder
(I) Collegare
(P) Ligar
(NL) Aansluiten
(DK) Kobles
(N) Tilkopling
(S) Anslut
(SF) Yhdistä
(CZ) Spojit
(H) Kapcsolja össze
(PL) Połączyć
(GR) Σύνδεση
(TR) Birleştirmek
(RUS) Соединить
(RO) Conectare



- | | |
|---------------------------|------------------------|
| (GB) Tighten slightly | (S) Dra åt lite lätt |
| (D) Leicht anziehen | (SF) Kiristää hiukan |
| (E) Apretar ligeramente | (CZ) Lehce utáhnout |
| (F) Serrer légèrement | (H) Kíссé húzza meg |
| (I) Stringere leggermente | (PL) Lekko dokręcić |
| (P) Apertar ligeiramente | (GR) Σφίγγετε ελαφρώς |
| (NL) Iets aanhalen | (TR) Hafifçe sıkınız |
| (DK) Spænd let | (RUS) Слегка затянуть |
| (N) Skru lett til | (RO) A se strânge ușor |


(E) M10x45 10.9 (4x)

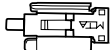
(F) M10x40 10.9 (4x)

(G) 10,5x25x3 (4x)

(H) 4,8x16 (3x)

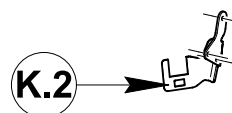
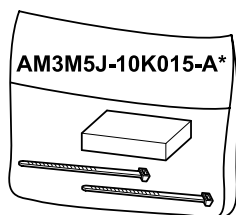
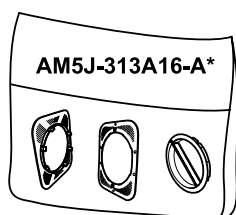
(I) 4,8x8,2x8,2 (3x)

(M)  **2A 1x**

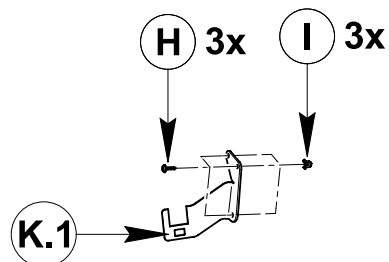
(N)  **1x**

(O)  **3x 150mm**

(P)  **2x 300mm**



(H) 3x **(I) 3x**



(D) 2x

(B)

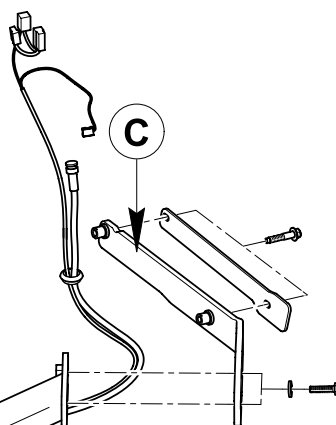
(A)

(E) 4x

64 ± 3Nm

(G) 4x

(F) 4x 64 ± 3Nm

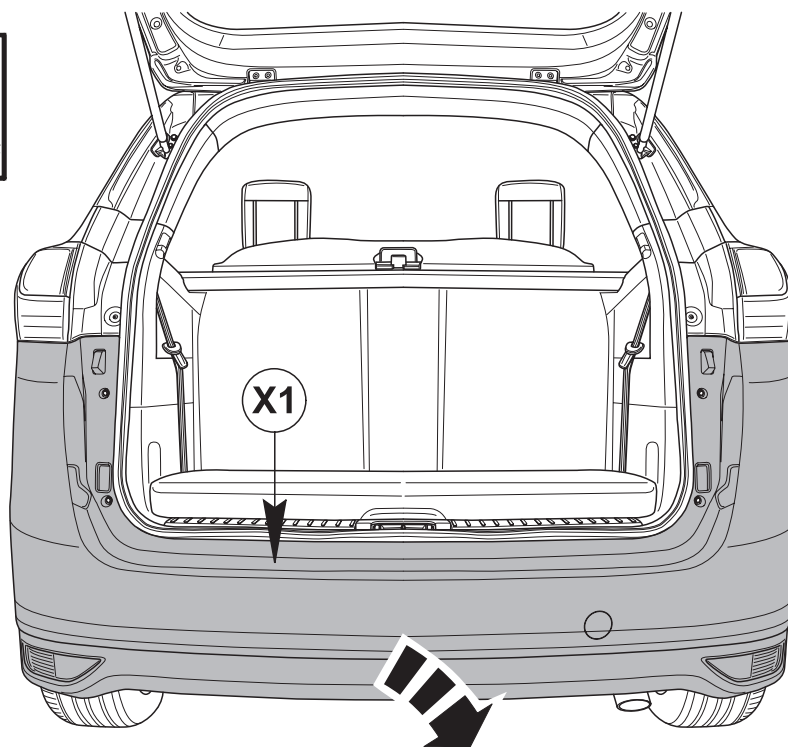
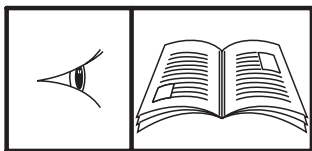


SKAM5J 19D520 BA

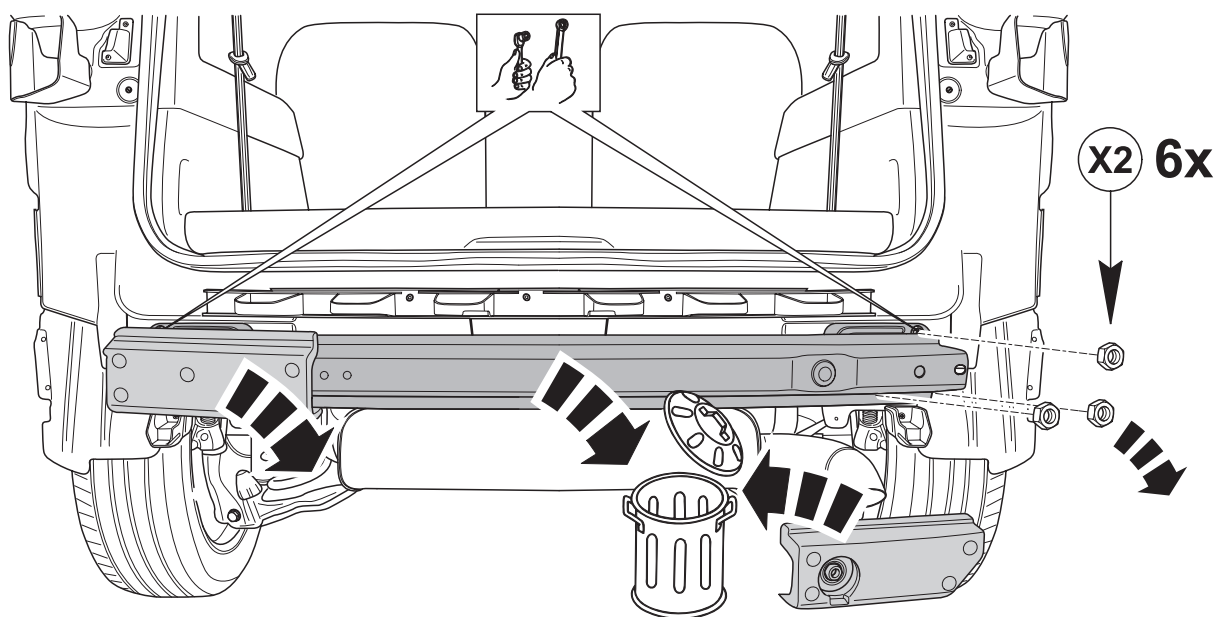
HM02 E 12346495 000

© Copyright Ford 2010

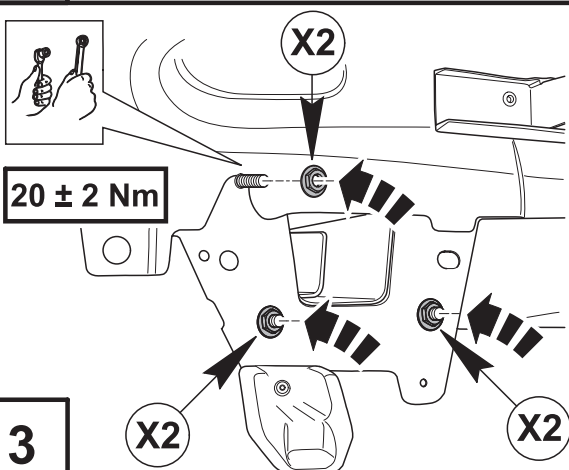
31/43



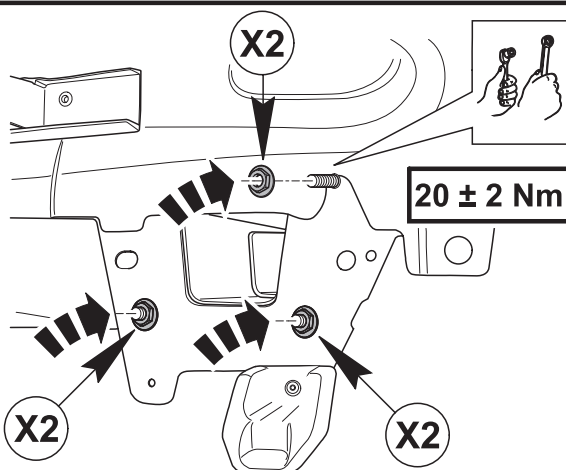
1



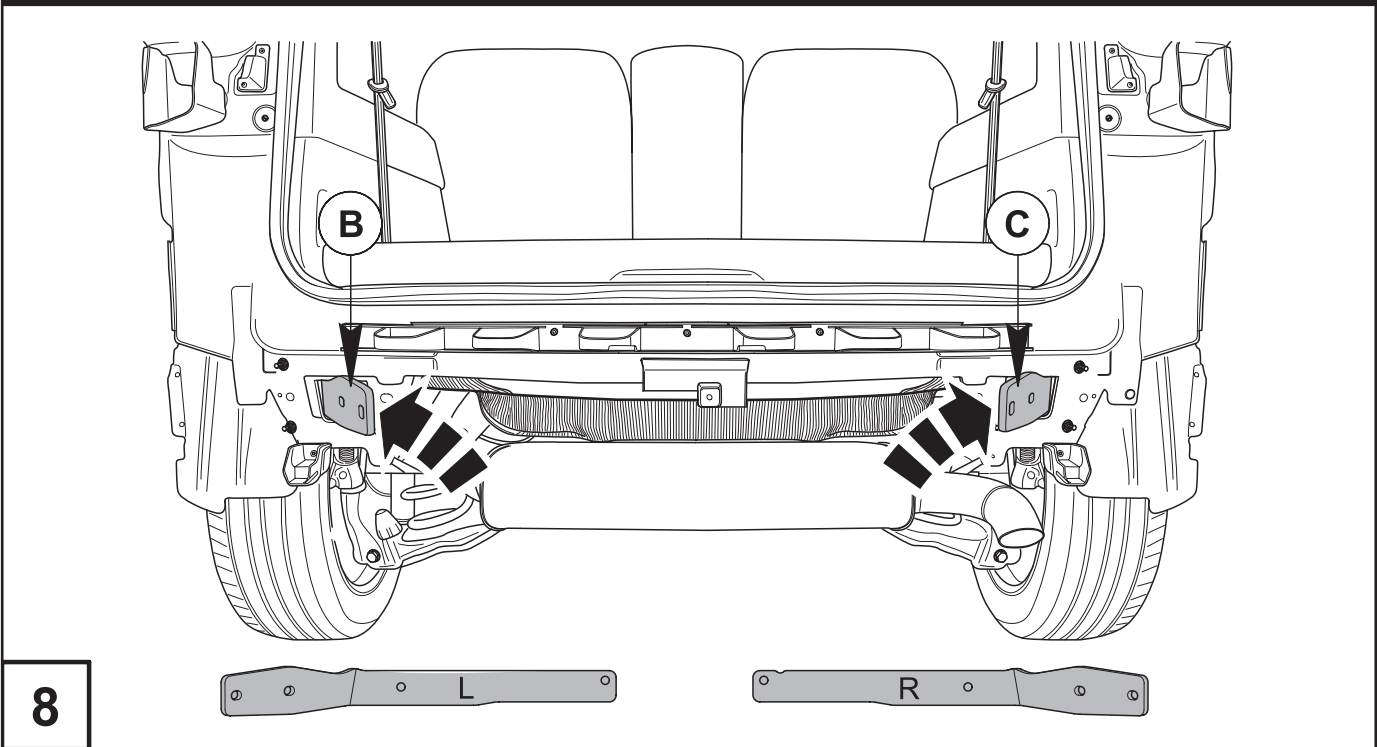
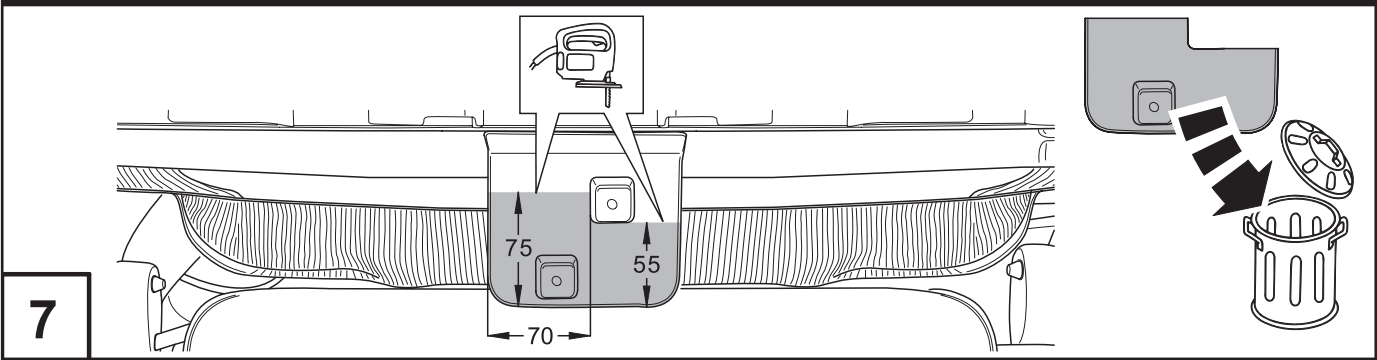
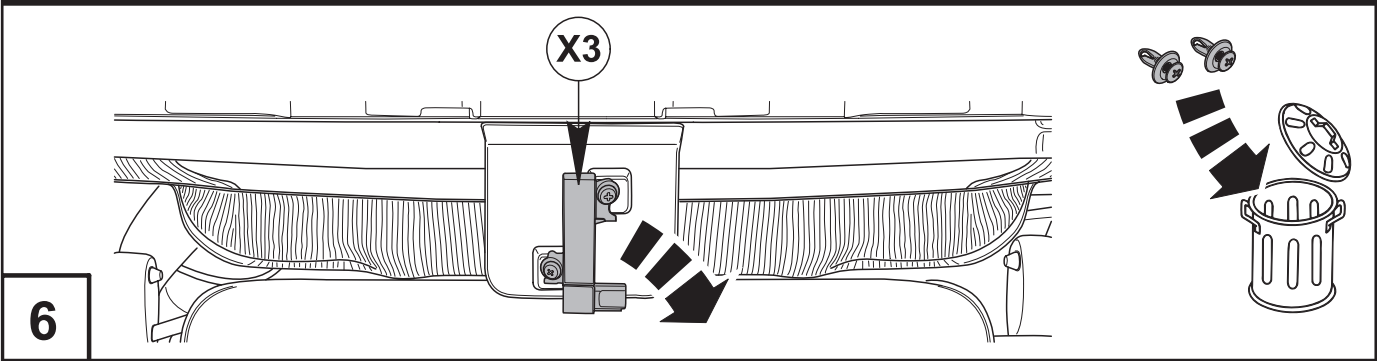
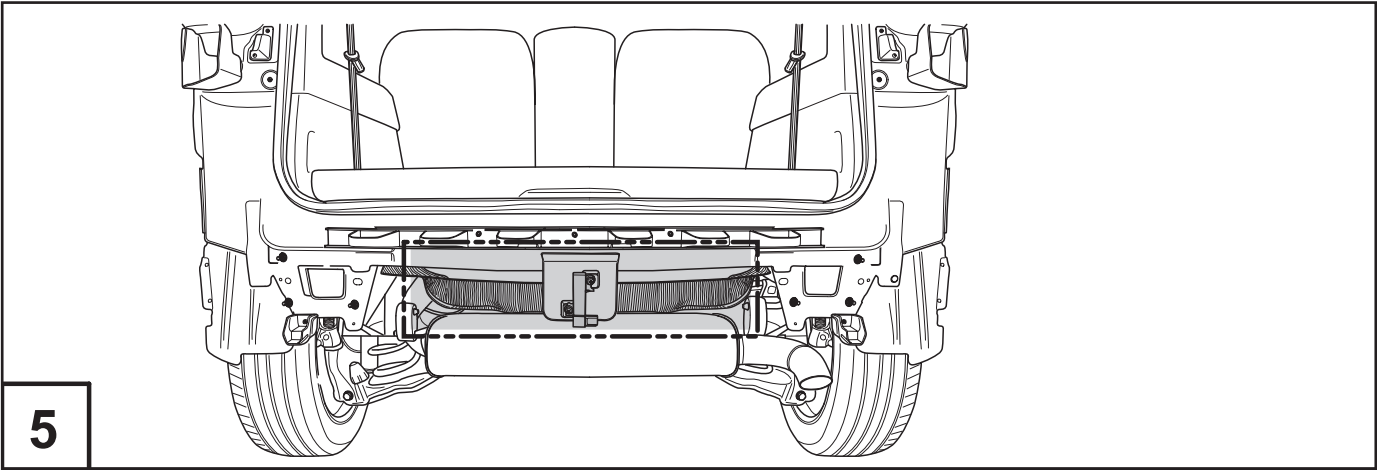
2

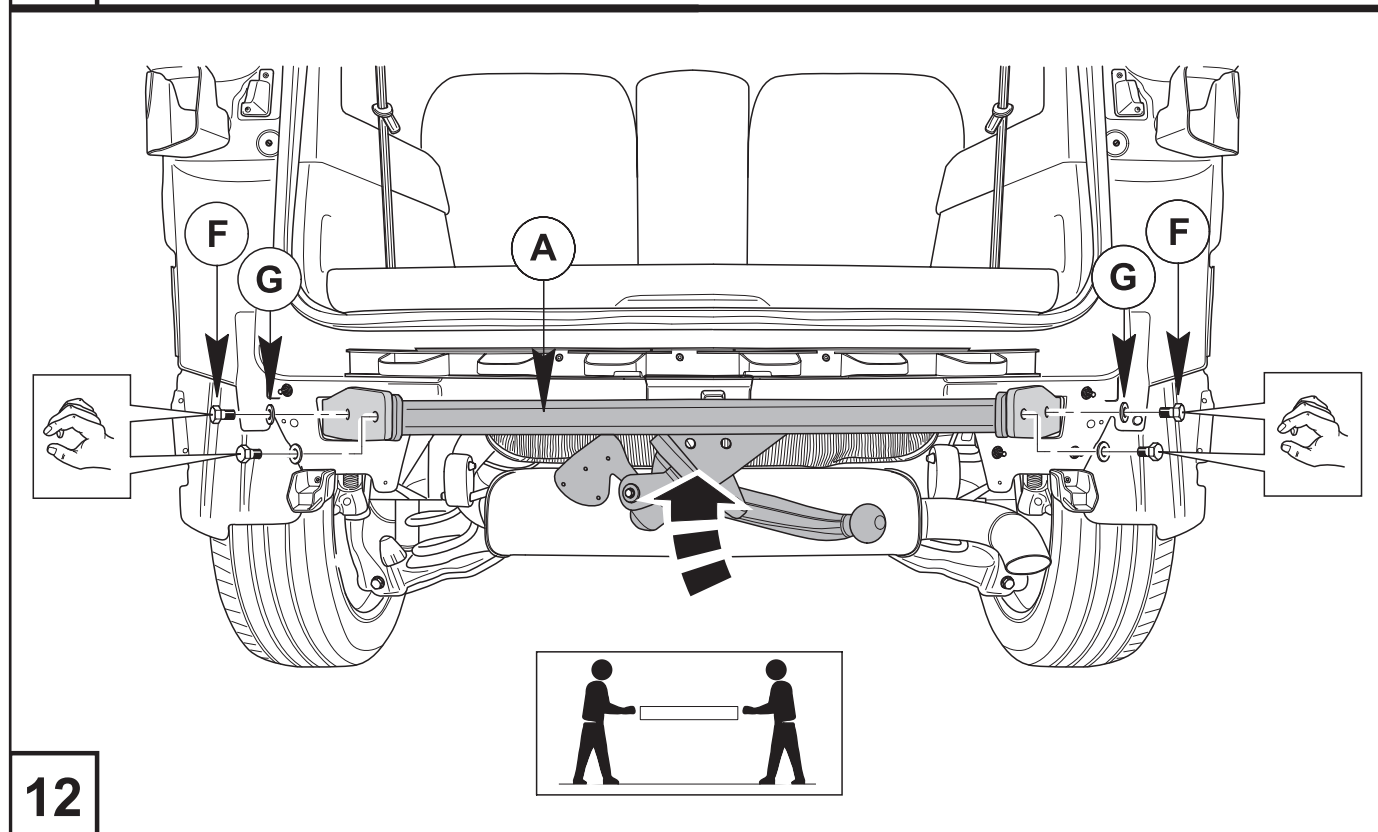
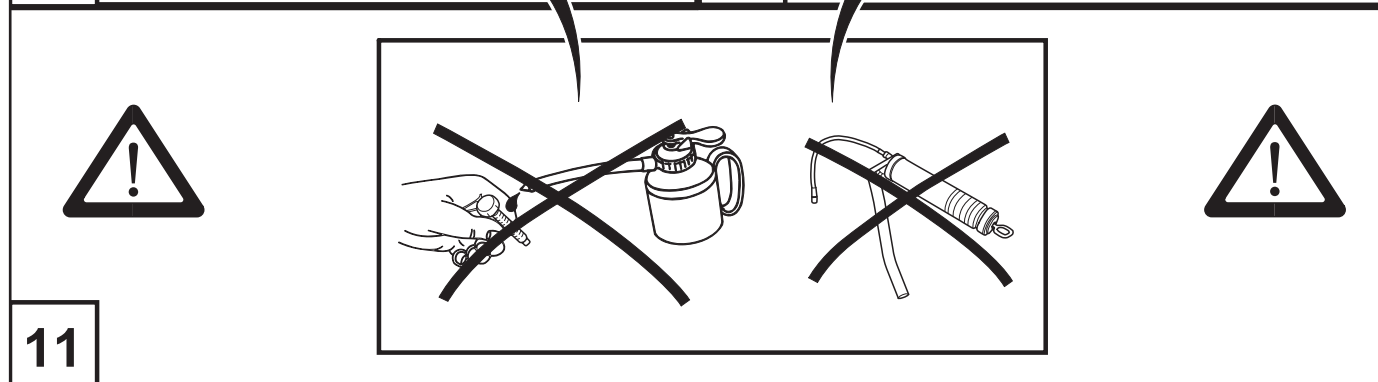
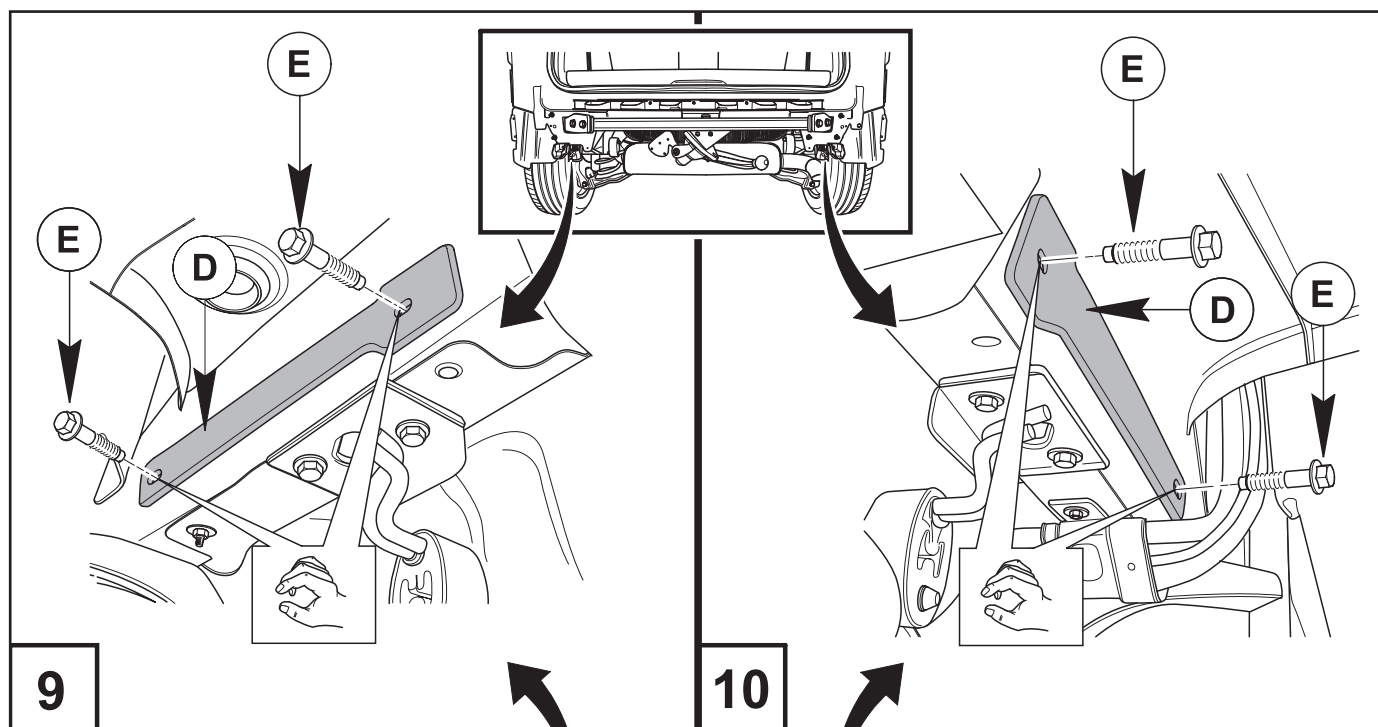


3

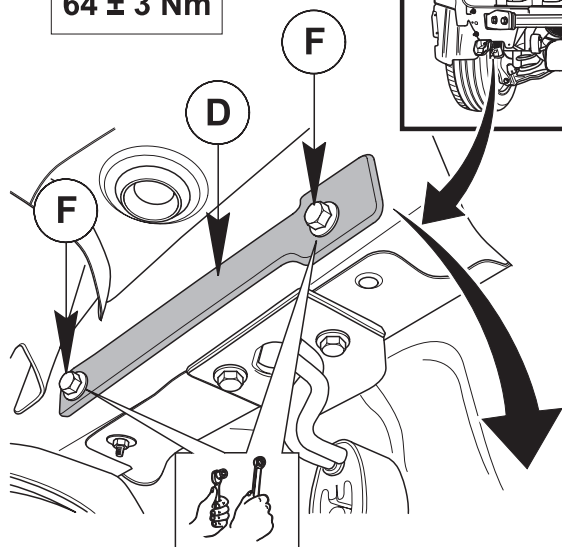


4

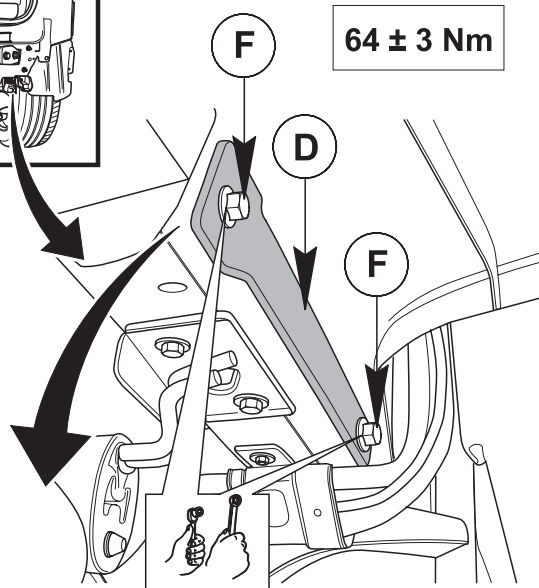




64 ± 3 Nm



64 ± 3 Nm



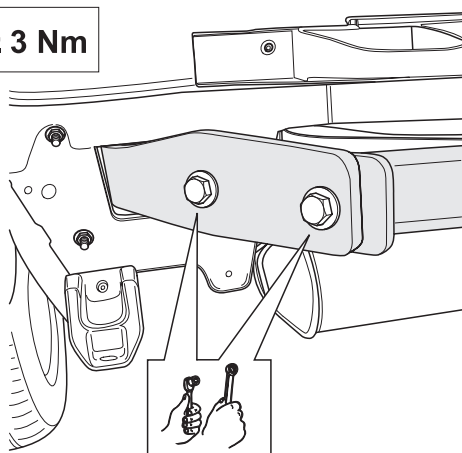
13

D

14

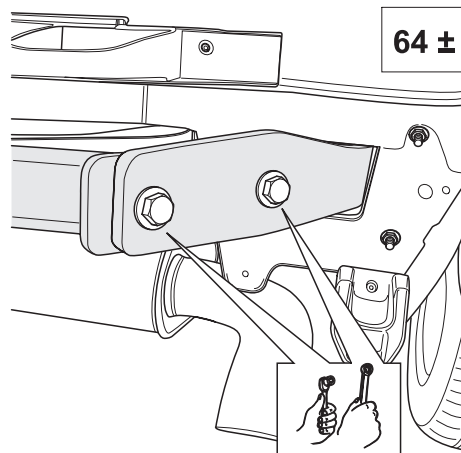
D

64 ± 3 Nm



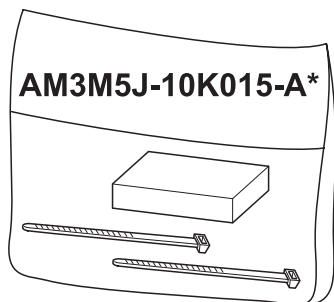
15

64 ± 3 Nm



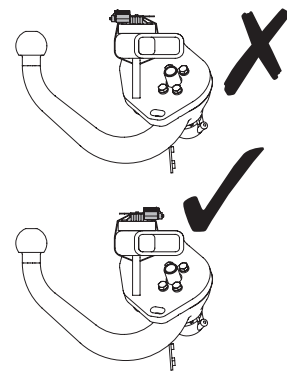
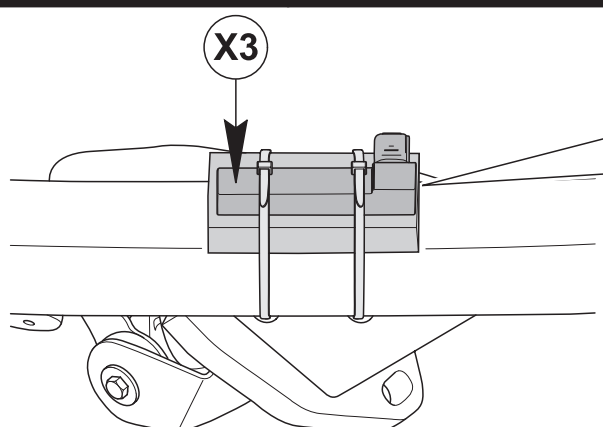
16

AM3M5J-10K015-A*



17

X3

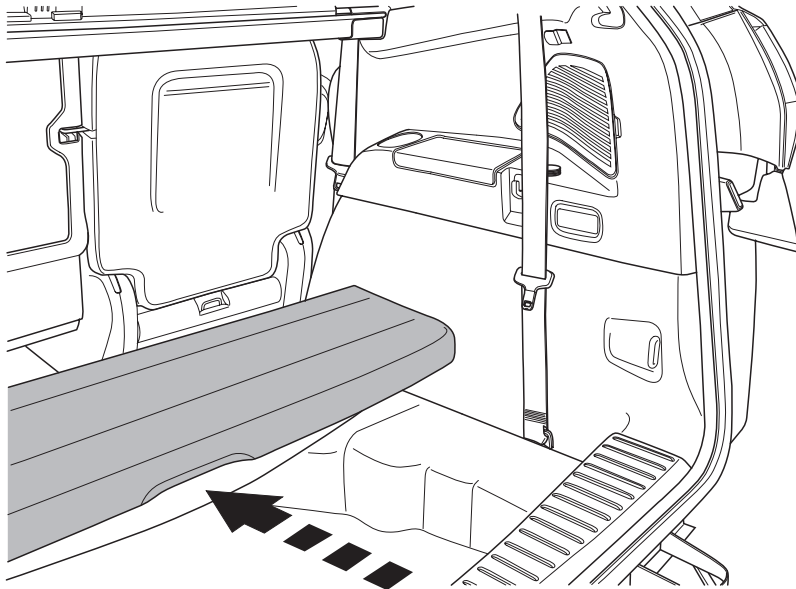


SKAM5J 19D520 BA

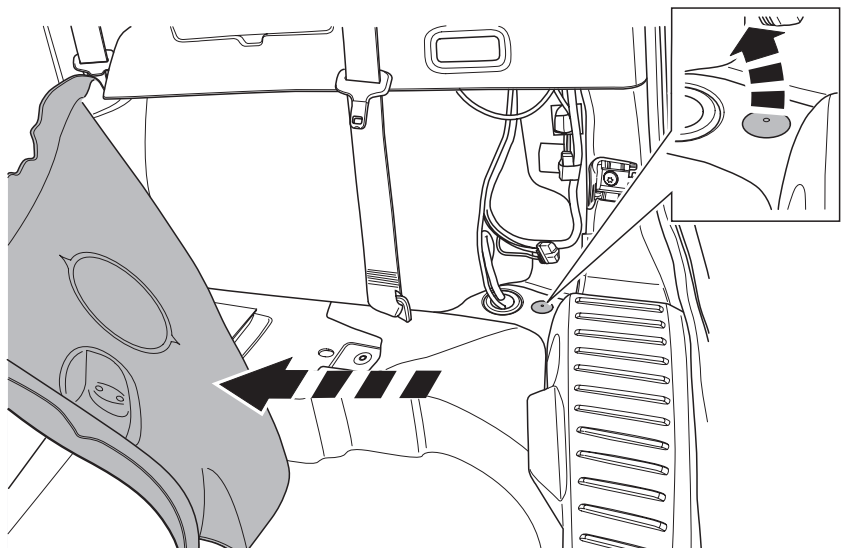
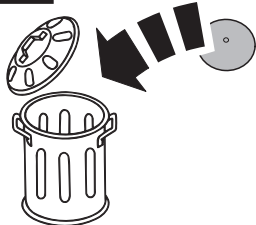
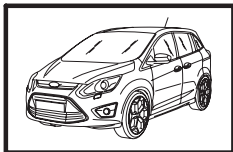
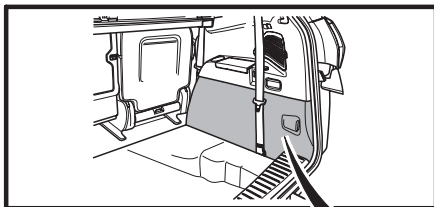
HM02 E 12346495 000

© Copyright Ford 2010

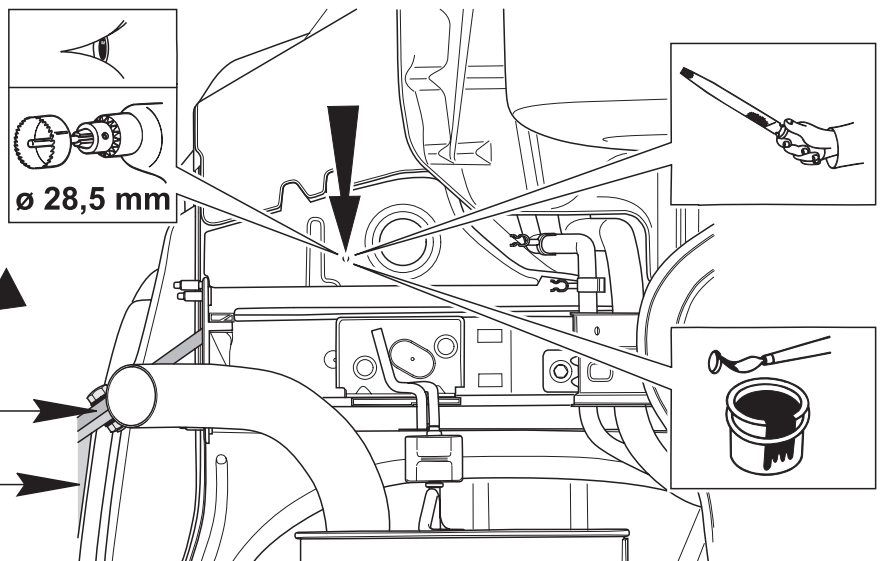
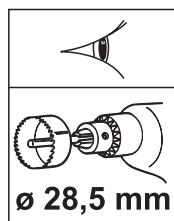
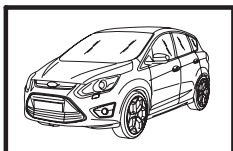
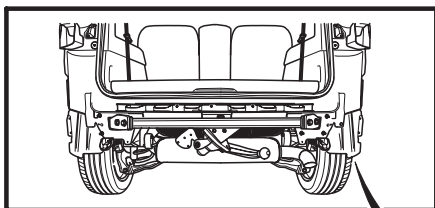
35/43



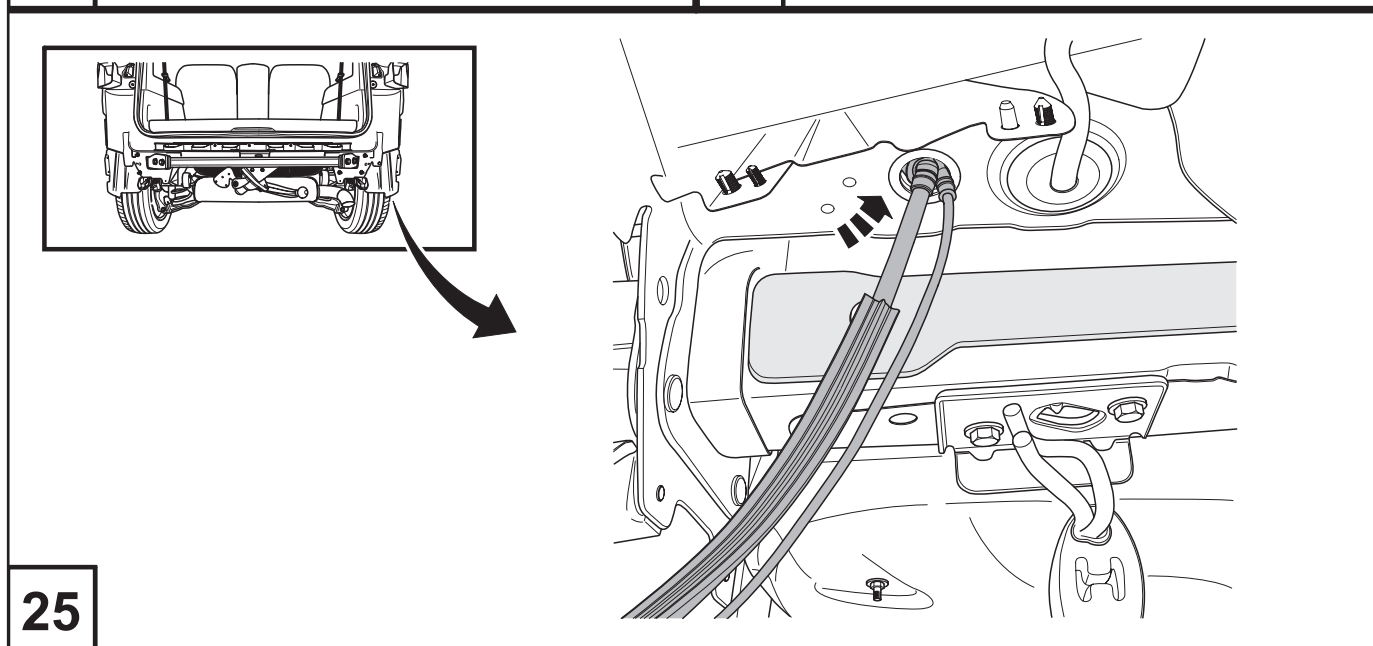
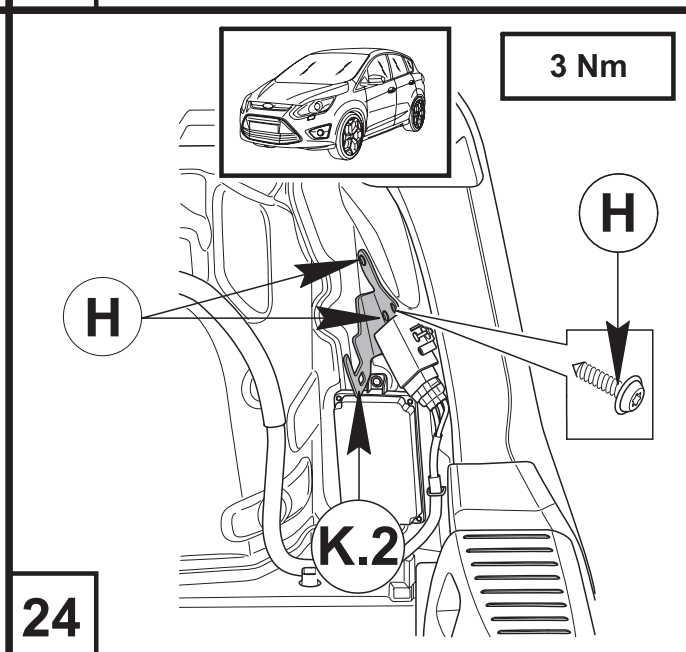
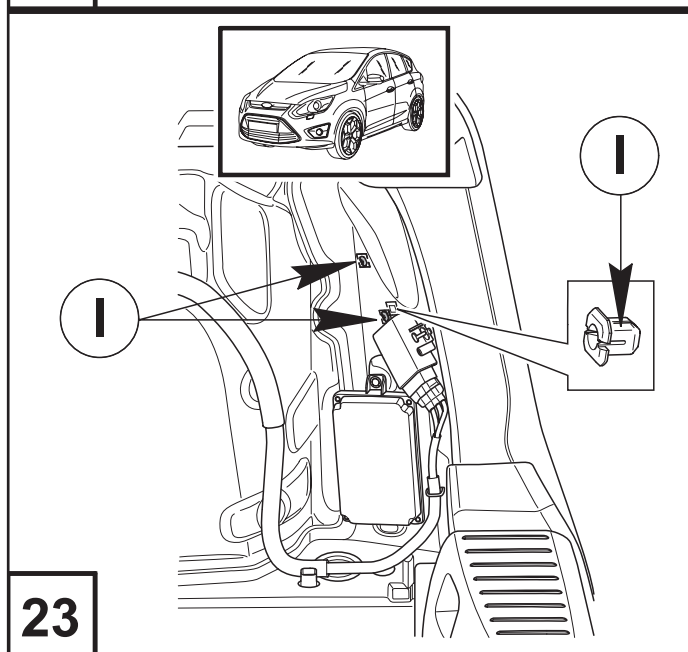
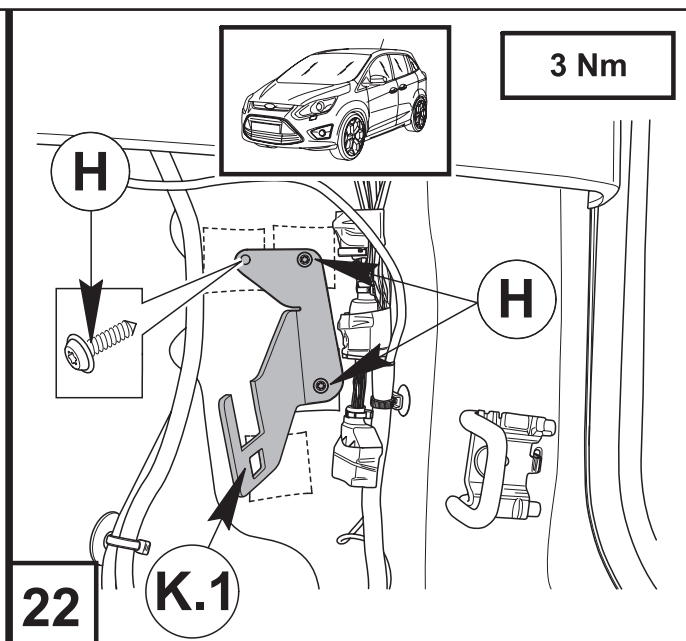
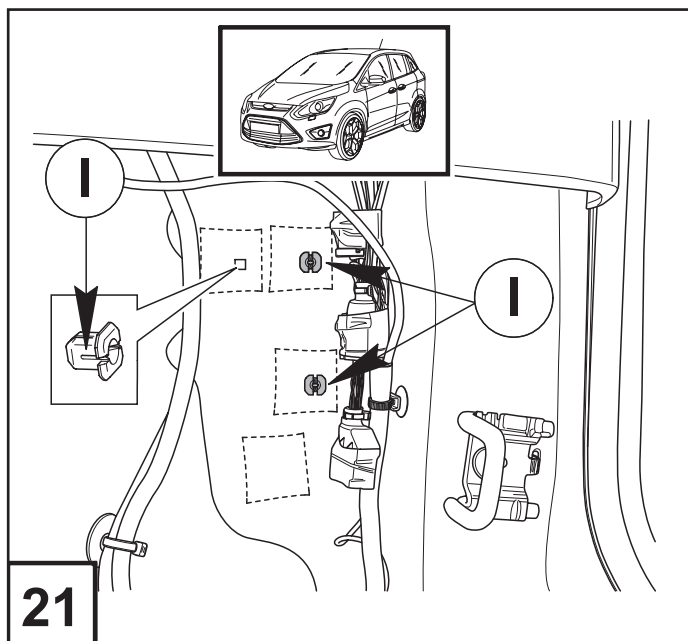
18

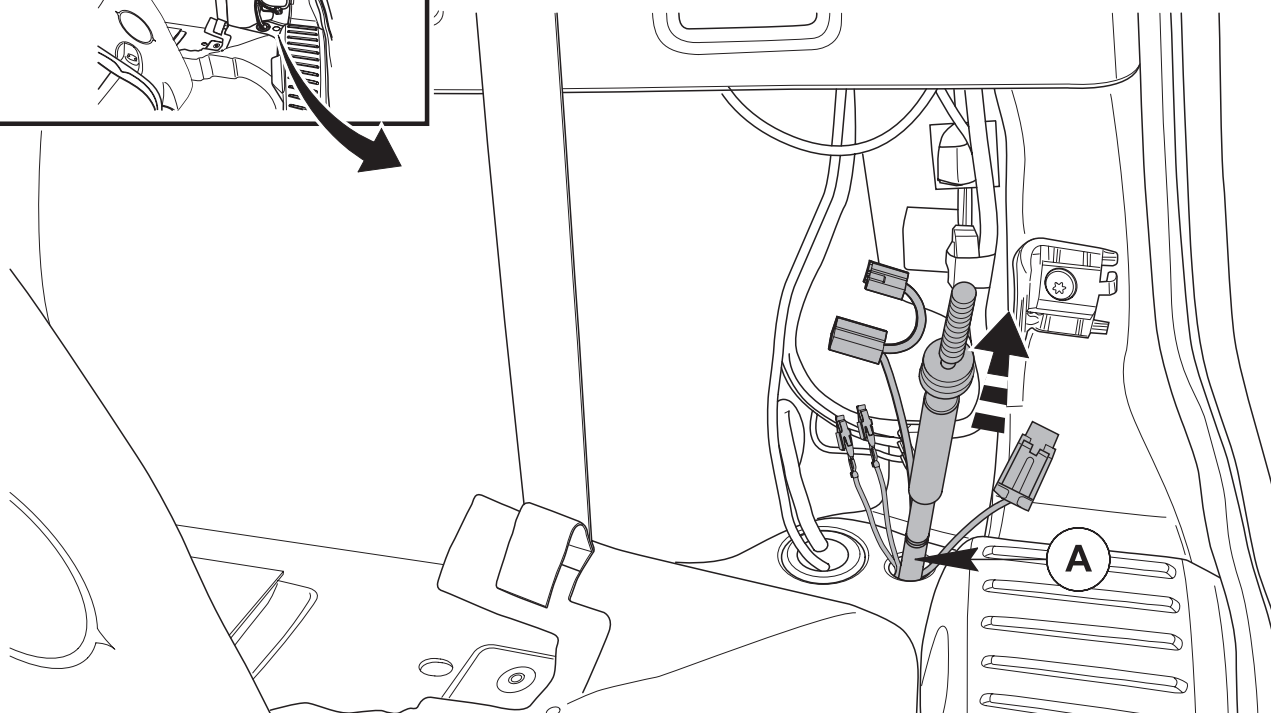
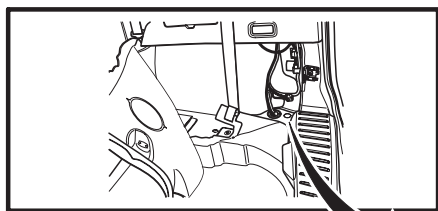


19

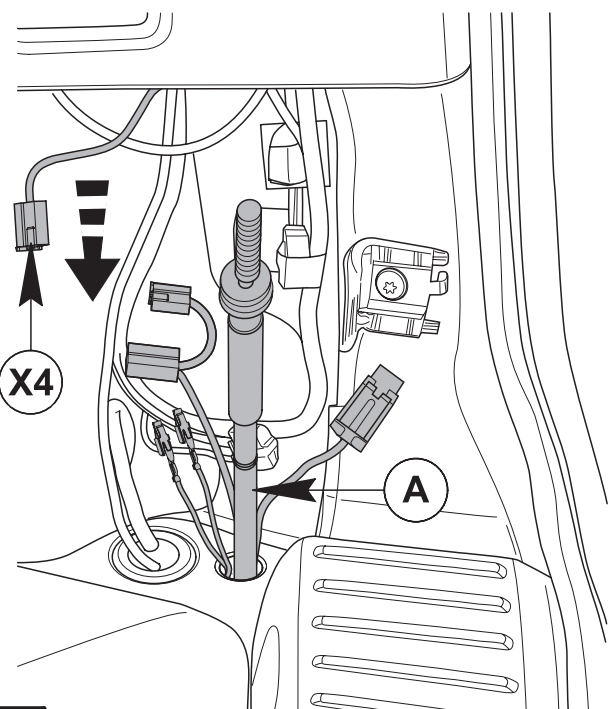


20

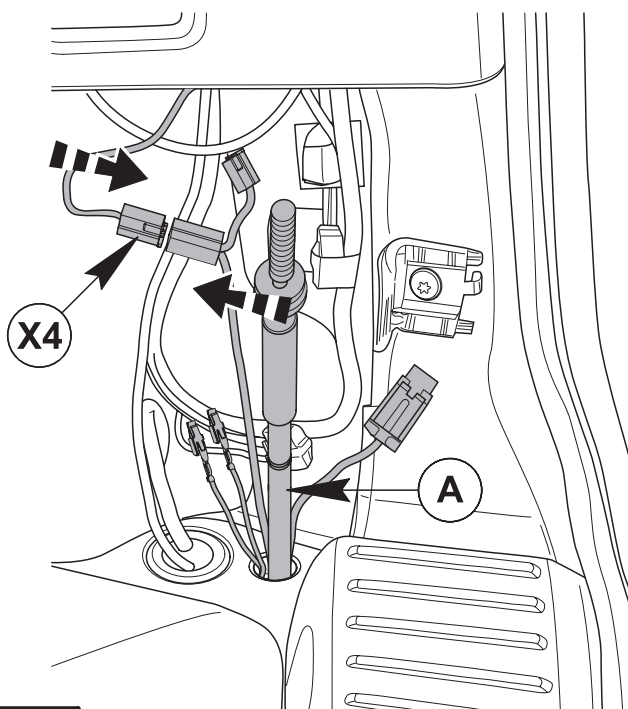




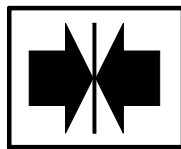
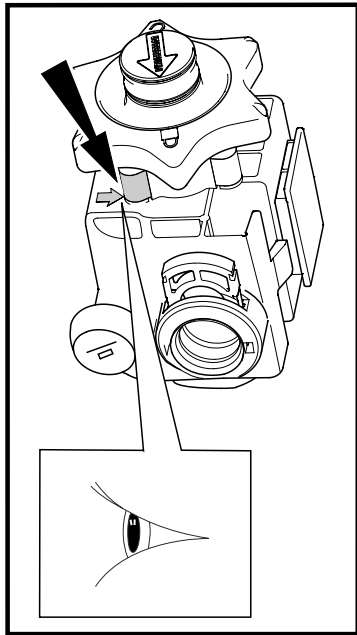
26



27

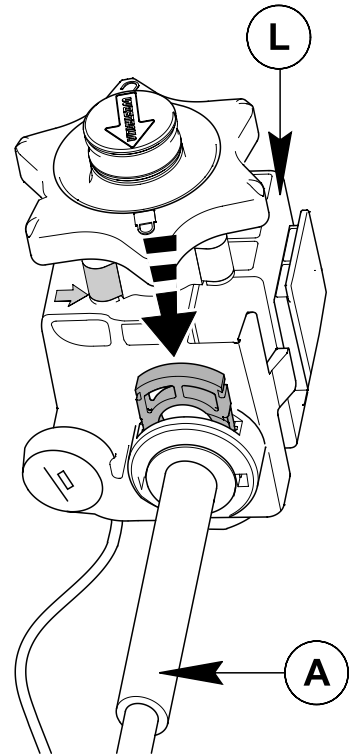


28



L

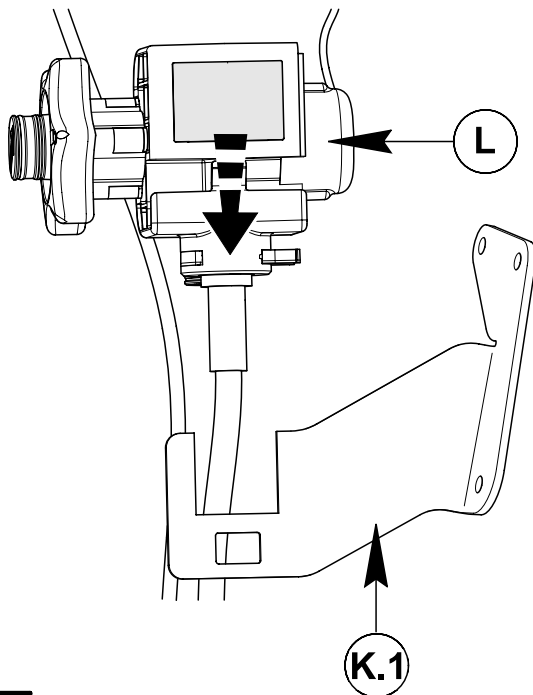
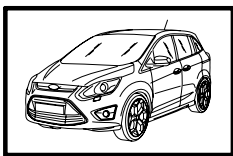
A



L

A

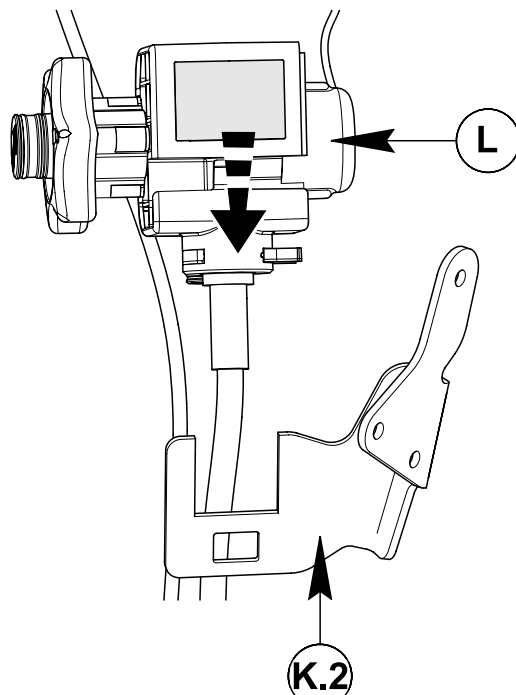
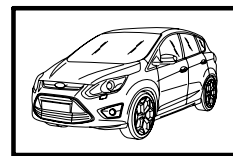
29



L

K.1

30



L

K.2

31

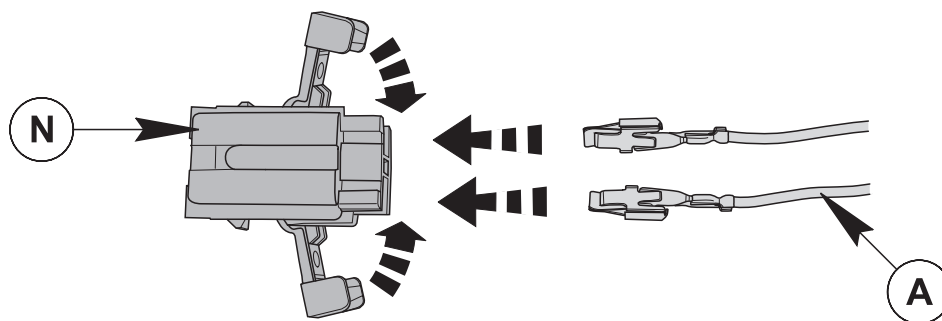


SKAM5J 19D520 BA

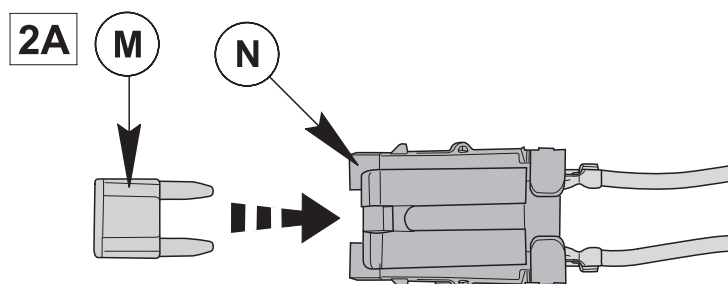
HM02 E 12346495 000

© Copyright Ford 2010

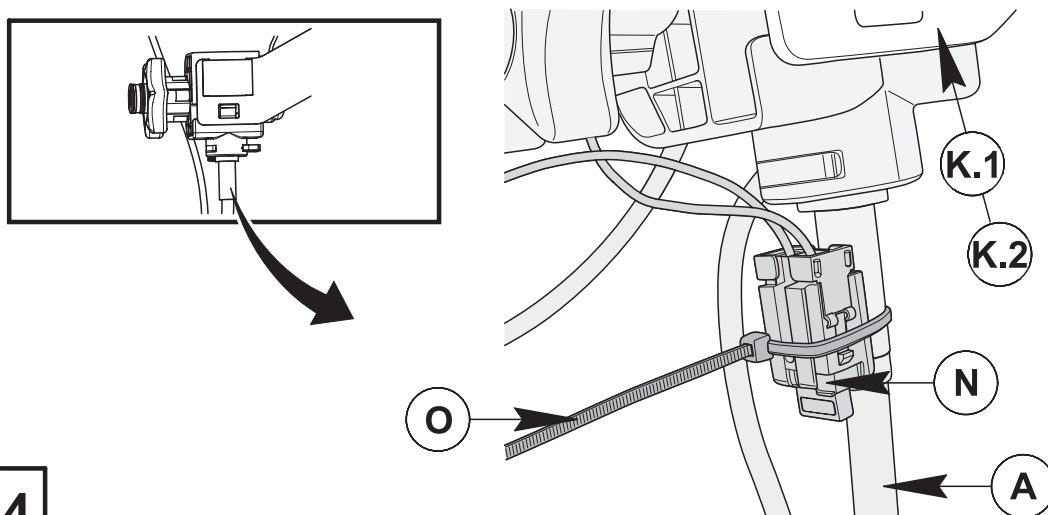
39/43



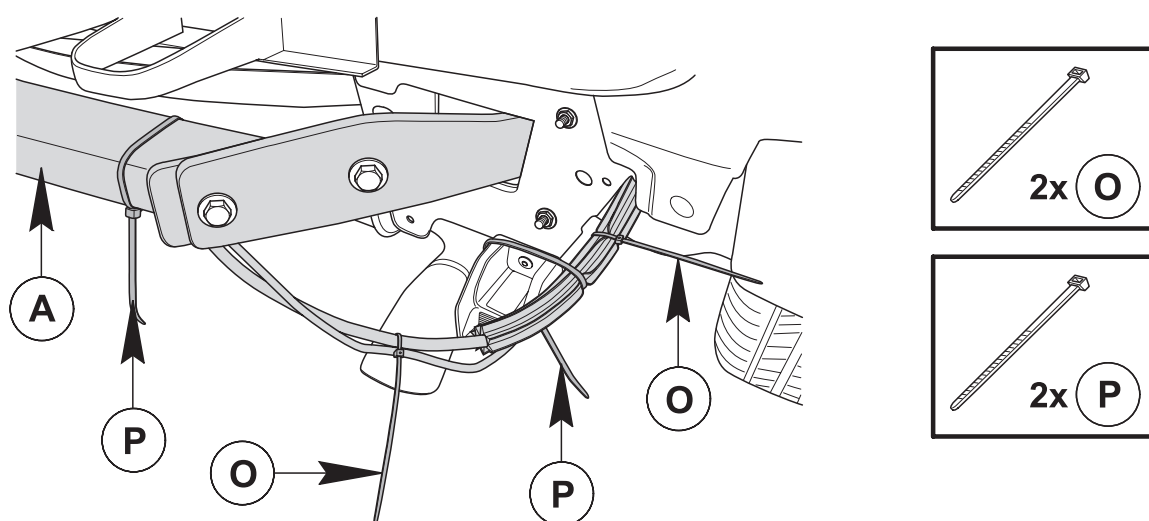
32



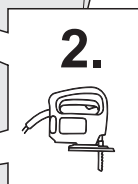
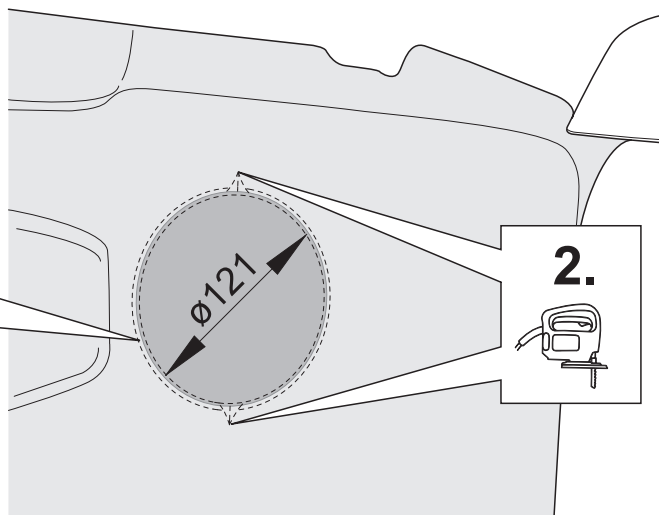
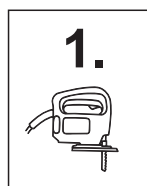
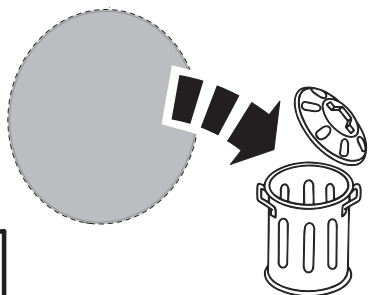
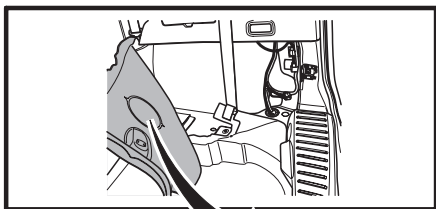
33



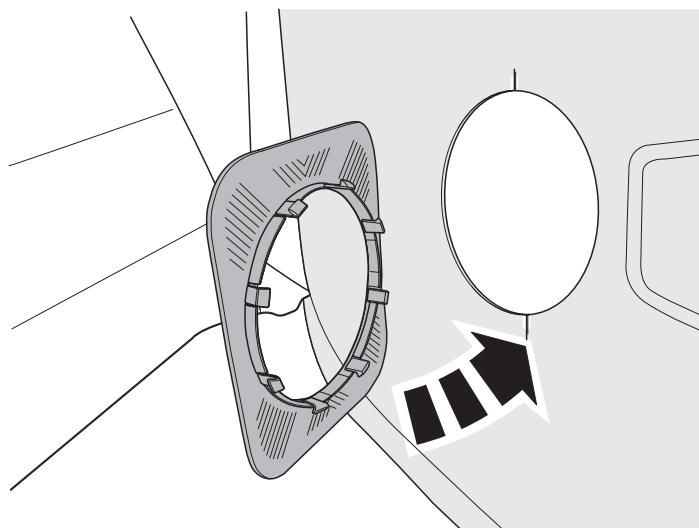
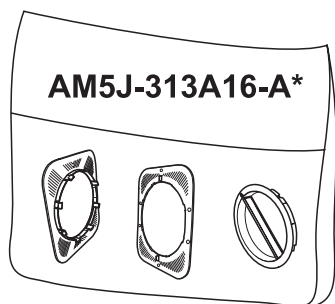
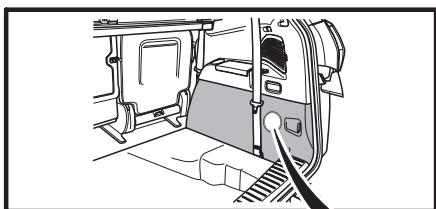
34



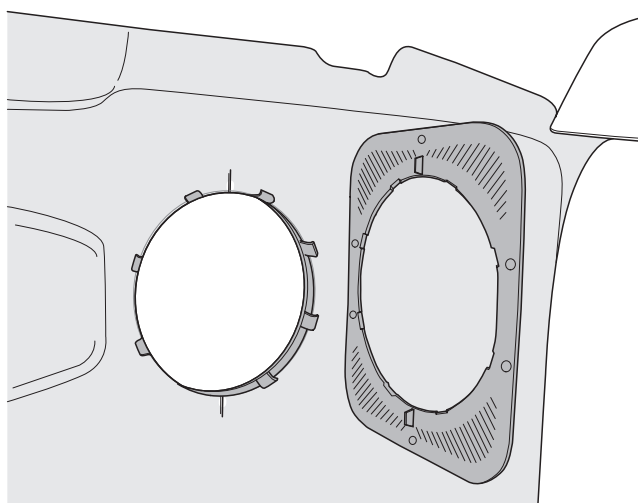
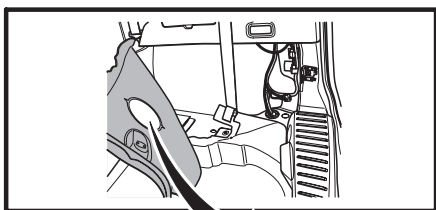
35



36



37



38

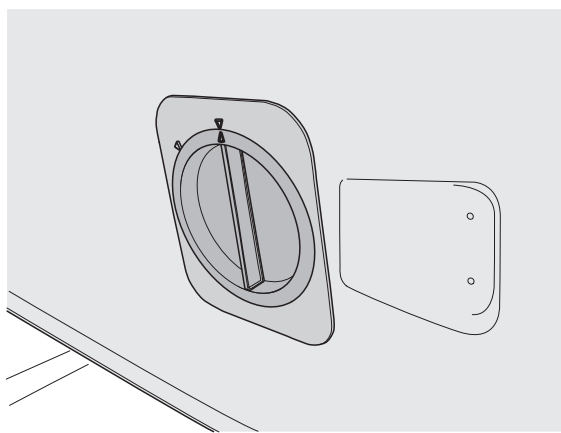
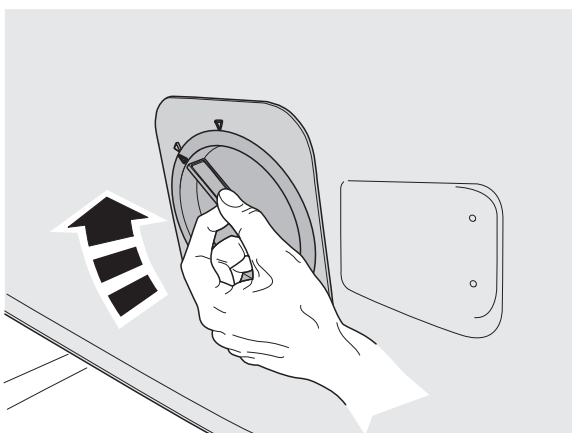
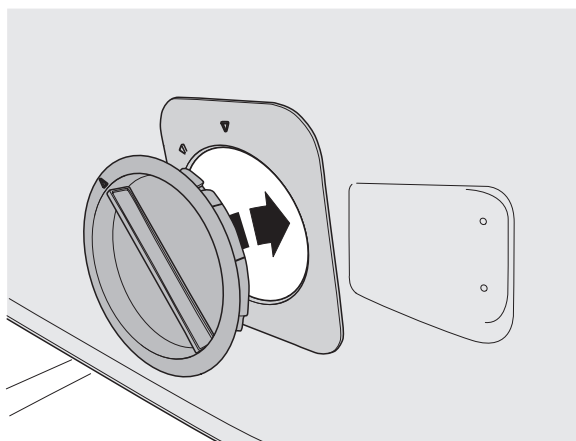
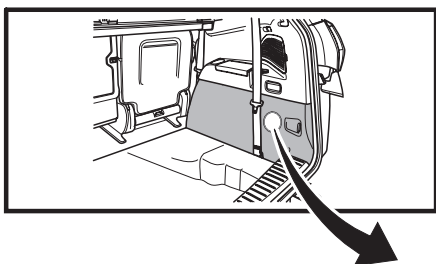


SKAM5J 19D520 BA

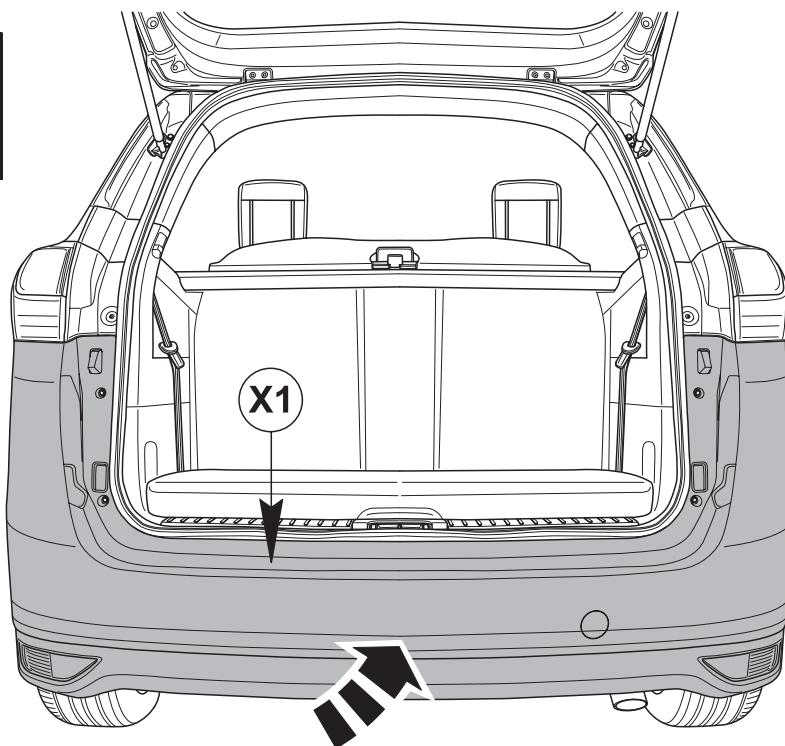
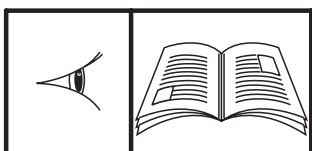
HM02 E 12346495 000

© Copyright Ford 2010

41/43



39



40



Ford Italia S.p.A.

Via Andrea Argoli, 54
00143 ROMA

Istruzioni da conservare

Dispositivo di traino tipo: 307 388

Per autoveicoli: FORD C-MAX 08/2010 →

Codice funzionale: DXA

Classe e tipo di attacco: A50-X


Approvazione N.: e13*94/20*3108

Valore D: 10,0 kN

Carico max. verticale S: 75 kg

Larghezza rimorchiabile: Per il traino di caravans o TATS e'
consentita una larghezza di 2.50 m

Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

APPROVAL NO:	e13	3108
TYPE:	307 388	D-VALUE: D 10,0 kN
PART NO:		VERT. LD: S 75 kg
		COUPLING CLASS: A 50-X
		CHARGE:

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO li

Si dichiara che il dispositivo di attacco tipo In fede
è stato installato sull' autoveicolo

.....targa

in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso.



SKAM5J 19D520 BA

HM02 E 12346495 000

© Copyright Ford 2010

43/43